叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 花布小丑的故事(the Story Of A Calico Clown) 000001

2. 花布小丑的故事(the Story Of A Calico Clown) 000002

3. 花布小丑的故事(the Story Of A Calico Clown) 000003

4. 花布小丑的故事(the Story Of A Calico Clown) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

花布小丑的故事(The Story of a Calico Clown)
第1/4页

[prə'dju:st] [baɪ] ['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] ['sʌðərlənd] , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced by Juliet Sutherland , Charles Franks and
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[meɪk] [bɪ'li:v] ['stɔ:riz]
MAKE BELIEVE STORIES
制作 相信 故事

虚构的故事

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kælɪkəʊ] [klaʊn]
THE STORY OF A CALICO CLOWN
这 故事 的 一个 印花布 小丑

花花小丑的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔ:rə] [li:] [həʊp]
LAURA LEE HOPE
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɔ:dʌst] [dɒl] , "
Author of " The Story of a Sawdust Doll , "
作者 的 " 这 故事 的 一个 锯末 玩具娃娃 , "

《锯末娃娃的故事》的作者

" [ðə; ði] ['stɔ:ri]
" The Story
" 这 故事

故事

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] , "
of a Monkey on a Stick , "
的 一个 猴 在 一个 戳 , "

一根棍子上的猴子，“

" [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz]
" The Bobbsey Twins
" 这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

['sɪəriːz] , "
Series , "
系列 , "

系列，"

" [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz] , "
" The Bunny Brown Series , "
" 这 兔子 棕色的 系列 , "

《邦尼·布朗系列》

" [ðə; ði]
" The
" 这

“这

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Six Little Bunkers Series , " Etc .
六 小的 掩体 系列 , " ETC .

六个小碉堡系列，等等。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [swɪŋ]
I . THE GIANT'S SWING
我 . 这 巨人的 摇摆

一、巨人的秋千

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] ['brəʊkən] [leg]
A BROKEN LEG
一个 破碎的 腿

腿骨折了

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [klaʊnz] [dɑːns]
THE CLOWN'S DANCE
这 小丑的 舞蹈

小丑之舞

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː]
UP IN A TREE
向上 在 一个 树

在树上

[viː] . ['teɪkən] [daʊn] [taʊn]
V . TAKEN DOWN TOWN
V . 已采取 向下 镇

五、被带到城里

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
IN **THE** **OFFICE**
在 这 办公室

在办公室

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ɪn] [ðə; ði] [wɒʃ] - ['bɑːskɪt]
IN **THE** **WASH** **-** **BASKET**
在 这 洗 - 篮子

在洗衣篮里

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl]
DOWN **IN** **A** **DEEP** **HOLE**
向下 在 一个 深的 洞

掉进深洞

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[bæk] [həʊm]
BACK **HOME**
后退 家

回家

[eks] . [ðə; ði] [tɔɪ] ['pɑːti]
X **.** **THE** **TOY** **PARTY**
X . 这 玩具 派对

X. 玩具派对

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['dʒaɪənts] [swɪŋ]
THE **GIANT'S** **SWING**
这 巨人的 摇摆

巨人的秋千

" [tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] ,
" **To** **-** **night** **we** **shall** **have** **a** **most** **wonderful** **time** **,**
" 到 - 夜晚 我们 将 有 一个 最多 精彩的 时间 ,

“今晚我们将度过一段美好的时光，

" [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hʌmpt] ['kæm(ə)l] [huː]
" said the Elephant from the Noah's Ark to a Double Humped Camel who
" 说 这 大象 从 这 诺亚的 方舟 到 一个 双倍的 驼背 骆驼 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [stɔːl] [nekst][tuː; tə][hɪm] .
lived in the stall next to him .
居住地 在 这 摊位 下一个 到 他 .

"诺亚方舟上的大象对住在它隔壁马厩里的双峰骆驼说道。"

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
" What kind of a time ? " asked the Camel .
" 什么 种类 的 一个 时间 ? " 问 这 骆驼 .

"什么时间？"骆驼问道。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] ,
He stood on the toy counter of a big department store ,
他 站立 在 这 玩具 柜台 的 一个 大的 部门 店铺 ,

他站在一家大型百货商店的玩具柜台上，

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][dʒæk][ɪn][ðə; ði][bɒks] [huː] [wɒz; wəz]
looking across the top of a drum toward a Jack in the Box who was
寻找 穿过 这 顶部 的 一个 鼓 朝向 一个 杰克 在 这 盒子 WHO 曾是
['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [sprɪŋ] .
swaying to and fro on his long spring .
摇晃 到 和 弗 在 他的 长的 春天 .

透过鼓面望去，可以看到一个弹簧玩具在长长的弹簧上来回摇摆。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] ? "
" What do you call a wonderful time , Mr . Elephant ? "
" 什么 做 你 称呼 一个 精彩的 时间 , 先生 . 大象 ? "

"大象先生，您觉得怎样才算一段美好的时光呢？"

" [əʊ] , ['hævɪŋ] [fʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɪg] [tɔɪ] ['ænɪm(ə)l] , ['sləʊli] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə]
" Oh , having fun , " replied the big toy animal , slowly swinging his trunk to
" 哦 , 拥有 乐趣 , " 回复 这 大的 玩具 动物 , 缓慢地 摇摆 他的 树干 到
[ænd; ənd][frəʊ] .
and fro .
和 弗 .

"哦，玩得很开心，"大玩具动物回答道，慢慢地来回摆动着它的鼻子。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . "
" And to - night the Calico Clown is going to give a special exhibition . "
" 和 到 - 夜晚 这 印花布 小丑 是 去 到 给 一个 特别的 展览 . "

"今晚，花布小丑将带来一场特别表演。"

" [əʊ] , [ɪz][hiː; hi] ?
" Oh , is he ?
" 哦 , 是 他 ?

"哦，是吗？"

" ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['dɒŋki] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [ðæt] [wæg] [ʌp][ænd; ənd]
" suddenly asked a funny little Wooden Donkey with a head that wagged up and
" 突然 问 一个 有趣的 小的 木制的 驴 和 一个 头 那 摇晃 向上 和
[daʊn] .
down .
向下 .

"突然，一个滑稽的小木驴问道，它的头上下摇晃着。"

" [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'gen][ænd; ənd][bɜːn][hɪz; ɪz][red][ænd; ənd] ['jeləʊ]
" Is he going to climb a string again and burn his red and yellow
" 是 他 去 到 爬 一个 细绳 再次 和 烧伤 他的 红色的 和 黄色的
['traʊzəz] [æz; əz][hiː; hi][wʌns][dɪd] ? "
trousers as he once did ? "
裤子 作为 他 一次 做过 ? "

"他是不是又要像以前那样爬上绳子，烧掉他那条红黄相间的裤子了？"

" [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [hɪm'self] .
" Indeed I am not ! " exclaimed the Calico Clown himself .
" 的确 我 是 不是 ! " 惊呼 这 印花布 小丑 他自己 .

"我才不是呢！"花布小丑大声说道。

[ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] ,
The Clown was leaning against his friend Mr . Jumping Jack ,
这 小丑 曾是 倾斜 反对 他的 朋友 先生 . 跳 杰克 ,

小丑靠在他的朋友跳跃杰克先生身上，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][dʒæk][ɪn][ðə; ði][bɒks] .
who was a cousin of Jack in the Box .
WHO 曾是 一个 表哥 的 杰克 在 这 盒子 .

他是 Jack in the Box 的表亲。

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['speʃ(ə)l][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [klaʊn] .
" I'm not going to give any special exhibition like that , " went on the Clown .
" 我是 不是 去 到 给 任何 特别的 展览 喜欢 那 , " 去 在 这 小丑 .

"我不会搞那种特别的表演，"小丑继续说道。

" [aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [fjuː] ['fʌni] [trɪks] ,
" I'm just going to do a few funny tricks ,
" 我是 只是 去 到 做 一个 很少 有趣的 技巧 ,

"我打算表演几个滑稽的小把戏，"

[sʌtʃ] [æz; əz] ['stændɪŋ] [ɒn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [maɪ] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)] .
such as standing on my head and banging my cymbals together .
这样的 作为 常设 在 我的 头 和 砰砰作响 我的 钹 一起 .

例如倒立并敲击钹。

[ænd; ənd] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ai] [meɪ] [ɑːsk][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] . "
And , I am not sure , but I may ask a riddle . "
和 , 我 是 不是 当然 , 但 我 可能 问 一个 谜语 . "

而且，我不太确定，但我可能会问个谜语。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wʌn] [ə'baʊt] [wɒt] [meɪks] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪg]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [geɪt] ?
" Will it be that one about what makes more noise than a pig under a gate ?
" 将要 它 是 那 一 关于 什么 制作 更多的 噪音 比 一个 猪 在下面 一个 门 ?

"会是那个关于什么比猪在栅栏下发出更大的噪音的故事吗？"

" [in'kwaiə][ə; eɪ] ['seljulɔɪd] [dɒl] .
" inquired a Celluloid Doll .
" 询问 一个 赛璐珞 玩具娃娃 .

"一个赛璐珞娃娃问道。"

" [wel] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] ['rɪd(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klaʊn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [stɜːn]
" Well , yes , it will be that riddle , " replied the Clown , trying to look very stern
" 出色地 , 是的 , 它 将要 是 那 谜语 , " 回复 这 小丑 , 尝试 到 看 非常 船尾
.
.
.

"嗯，没错，就是那个谜语，"小丑回答道，努力让自己看起来非常严肃。

" [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli]['rɪd(ə)l][hiː; hi] [nəʊz] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
" That's the only riddle he knows , " whispered the Elephant .
" 那就是 这 仅有的 谜语 他 知道 , " 低声说道 这 大象 .

“这是他唯一知道的谜语，”大象低声说道。

" [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ,
" What I should like to know , " said the Camel ,
" 什么 我 应该 喜欢 到 知道 , " 说 这 骆驼 ,

“我想知道的是，”骆驼说道。

" [ɪz] [waɪ] [ə; eɪ][pɪg][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə][get]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [geɪt] , ['enihaʊ] .
" is why a pig should want to get under a gate , anyhow .
" 是 为什么 一个 猪 应该 想 到 得到 在下面 一个 门 , 无论如何 .

“这就是为什么猪会想从栅栏底下钻过去的原因。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][pen] ? "
Why didn't he stay in his pen ? "
为什么 没有 他 停留 在 他的 笔 ? "

他为什么不待在圈里?

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , " [saɪd] [ðə; ði] [klaʊn] .
" Oh , there's no use trying to make you understand , " sighed the Clown .
" 哦 , 有 不 使用 尝试 到 制作 你 理解 , " 叹了口气 这 小丑 .

“唉，试图让你明白是没用的，”小丑叹了口气。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [dɑːns] [ə'raʊnd] , [duː; də][ə; eɪ] [fjuː] [dʒɪgz] , [bæŋ] [maɪ] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)] ,
" I'll just have to dance around , do a few jigs , bang my cymbals together ,
" 患病的 只是 有 到 舞蹈 大约 , 做 一个 很少 夹具 , 砰 我的 钹 一起 ,

“我只能跳跳舞，跳跳吉格舞，敲敲钹了起来。”

[ænd; ənd][duː; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ə'mjuːz][juː; jʊ] . "
and do things like that to amuse you . "
和 做 事物 喜欢 那 到 娱乐 你 . "

做这些事来逗你开心。”

" [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][tuː; tə] - [naɪt] , ['enihaʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['seljulɔɪd]
" Well , we'll have a good time to - night , anyhow , " said the Celluloid
" 出色地 , 出色地 有 一个 好的 时间 到 - 夜晚 , 无论如何 , " 说 这 赛璐珞

“好吧，不管怎样，我们今晚会玩得很开心，”赛璐珞说道。

[dɒl] .
Doll .
玩具娃娃 .

玩具娃娃。

" [wiː; wi] ['riːəli] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [sɪns] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
" We really haven't had much fun since the Candy Rabbit and the
" 我们 真的 还没有 有 很多 乐趣 自从 这 糖果 兔子 和 这

“自从糖果兔子事件之后，我们真的没怎么玩得开心过。”

['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] [went] [ə'weɪ] .
Monkey on a Stick went away .
猴 在 一个 戳 去 离开 .

猴子棒棒糖不见了。

[ai] [wɪʃ] — "
I wish — "
我 希望 — "

我希望——”

" [hʌʃ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" Hush ! " suddenly called the Calico Clown .
" 嘘 ! " 突然 称为 这 印花布 小丑 .

“嘘！”花猫小丑突然喊道。

" [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [klɑːks] .
" Here come the clerks .
" 这里 来 这 职员 .

办事员来了。

[ðə; ði][stɔː(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['kʌstəməz] .
The store will soon be filled with customers .
这 店铺 将要 很快 是 已填 和 顾客 .

商店很快就会挤满顾客。

" [ðə; ði] [tɒɪz] [bɪ'keɪm] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
" The toys became very still and quiet .
" 这 玩具 成为 非常 仍然 和 安静的 .

玩具们变得非常安静。

[ðɪs] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] ,
This talk among them had taken place in the early morning hours ,
这 讲话 之中 他们 有 已采取 地方 在 这 早期的 早晨 小时 ,

他们之间的这次谈话发生在清晨时分。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv]['dʒɒli] [gʊd] [taɪmz] .
after a night of jolly good times .
后 一个 夜晚 的 快乐的 好的 时代 .

经过一夜的欢乐时光。

[bʌt; bət] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [klɑːks] [ænd; ənd] ['kʌstəməz] [fɪld] [ðə; ði][stɔː(r)] ,
But when daylight came , and when clerks and customers filled the store ,
但 什么时候 日光 来了 , 和 什么时候 职员 和 顾客 已填 这 店铺 ,

但当天亮，店员和顾客挤满商店时，

[ðə; ði] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
the toys were no longer allowed to do as they pleased .
这 玩具 是 不 更长 允许 到 做 作为 他们 高兴 .

玩具们再也不能随心所欲了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ə'baʊt][ɔː(r)] [tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɒn]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] .
They could not move about or talk as they could on other occasions .
他们 可以 不是 移动 关于 或者 讲话 作为 他们 可以 在 其他 场合 .

他们无法像往常那样自由活动或说话。

[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli] [tʃæp] ,
The Calico Clown was a jolly chap ,
这 印花布 小丑 曾是 一个 快乐的 小伙子 ,

花布小丑是个快乐的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][stænd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɒɪz] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
and he seemed to stand out among all the other toys on the counter .
和 他 似乎 到 站立 出去 之中 全部 这 其他 玩具 在 这 柜台 .

在柜台上的所有玩具中，他显得格外引人注目。

[hiː; hi][wɔː(r)]['kælɪkəʊ] ['traʊzəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][leg][wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['jeləʊ] .
He wore calico trousers of which one leg was red and the other yellow .
他 穿着 印花布 裤子 的 哪个 一 腿 曾是 红色的 和 这 其他 黄色的 .

他穿着一条印花棉布裤，一条裤腿是红色的，另一条是黄色的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [ʃɜːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['spɒtɪd] , ['spekld] [ænd; ənd] [straɪpt] [ɪn] [geɪ]
He had a calico shirt that was spotted , speckled and striped in gay
他 有 一个 印花布 衬衫 那 曾是 斑 , 斑驳的 和 有条纹的 在 同性恋
['kʌləz] ,
colors ,
颜色 ,

他有一件花布衬衫，上面有斑点、条纹和各种鲜艳的颜色。

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ɒv; əv] [brɑːs] .
and on each of his hands was a round piece of brass .
和 在 每个 的 他的 双手 曾是 一个 圆形的 片 的 黄铜 .

他双手各拿着一块圆形的黄铜片。

[ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [brɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " ['sɪmblz] ,
These pieces of brass were called " cymbals ,
这些 件 的 黄铜 是 称为 " 钹 ,

这些黄铜制品被称为"钹",

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [kʊd; kəd] [bæŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bæŋz] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [ɪn][ðə; ði][bænd] .
" and the Calico Clown could bang them together as the drummer bangs his cymbals in the band .
" 和 这 印花布 小丑 可以 砰 他们 一起 作为 这 鼓手 刘海 他的 钹 在 这 乐队 .

"而花布小丑可以像乐队里的鼓手敲钹一样把它们敲在一起。"

[ai] [seɪ] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [kʊd; kəd] [bæŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)] ,
I say the Calico Clown could bang his cymbals together ,
我 说 这 印花布 小丑 可以 砰 他的 钹 一起 ,

我说，花布小丑能把钹敲在一起。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ai] [miːn] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [nəʊ] [bɔɪz] [ɔː(r)][g'ɜːlz][ɔː(r)] [grəʊn] [fəʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
and by that I mean he could do it when no boys or girls or grown folk were looking at him .
和 经过 那 我 意思是 他 可以 做 它 什么时候 不 男孩们 或者 女孩们 或者 生长 民间 是 寻找 在 他 .

我的意思是，即使没有男孩、女孩或成年人看着他，他也能做到这一点。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] .
This was the rule for all the toys .
这 曾是 这 规则 为了 全部 这 玩具 .

这是所有玩具都必须遵守的规则。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊnli] [wen] [nəʊ]['hjuːmən] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] .
They could move about and talk only when no human eyes were looking .
他们 可以 移动 关于 和 讲话 仅有的 什么时候 不 人类 眼睛 是 寻找 .

只有当没有人注视的时候，他们才能四处走动和说话。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][glɑːns, glæns][æt; ət][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd][æz; əz] ['kwaɪət][æz; əz][pə'teɪtəʊz] .
As soon as you glanced at them they became as still and as quiet as potatoes .
作为 很快 作为 你 瞥了一眼 在 他们 他们 成为 作为 仍然 和 作为 安静的 作为 土豆 .

你只要看他们一眼，他们就变得像土豆一样一动不动、鸦雀无声。

[bʌt; bət]['eni][wʌn] [huː] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [bæŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)][baɪ] ['presɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
But any one who picked up the Calico Clown could make him bang his cymbals together by pressing on his chest .
但 任何 一 WHO 挑选 向上 这 印花布 小丑 可以 制作 他 砰 他的 钹 一起 经过 紧迫 在 他的 胸部 .

但任何拿起花布小丑的人，只要按压他的胸部，就能让他敲击钹。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['skwiːkə(r)] ,
There was a little spring , and also a sort of squeaker ,
那里 曾是 一个 小的 春天 , 和 还 一个 种类 的 吱吱叫的 ,

那里有个小弹簧，还有一个类似吱吱叫的东西。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɪn] [tɔɪ] [beəz] [ɔː(r)] [ʃiːp] .
such as you have heard in toy bears or sheep .
这样的 作为 你 有 听到 在 玩具 熊 或者 羊 .

例如你在玩具熊或绵羊身上听到的那种声音。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][klæp][hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)] ,
Besides being able to clap his cymbals together ,
除了 存在 有能力的 到 拍 他的 钹 一起 ,

除了能把钹拍在一起之外，

[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [wen] [juː; jʊ] ['pʊld] ['sɜːt(ə)n] [strɪŋz] ,
the Calico Clown could also move his arms and legs when you pulled certain strings ,
这 印花布 小丑 可以 还 移动 他的 武器 和 腿 什么时候 你 拉 肯定 字符串 ,

当你拉动某些绳子时，花布小丑还可以活动他的胳膊和腿。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒn][sʌm; səm]['dʒʌmpɪŋ][dʒæks] .
like those on some Jumping Jacks .
喜欢 那些 在 一些 跳 杰克 .

就像某些跳跃运动中的那些动作一样。

[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['feləʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['geɪli] [drest] .
The Calico Clown was a lively fellow , as well as being very gaily dressed .
这 印花布 小丑 曾是 一个 热闹 同伴 , 作为 出色地 作为 存在 非常 兴高采烈地 穿着 .

花布小丑是个活泼的人，而且穿着非常艳丽。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
But now all the toys were still and quiet .
但 现在 全部 这 玩具 是 仍然 和 安静的 .

但现在所有的玩具都静止不动，鸦雀无声。

[ðeɪ] [sæt][ɔː(r)] [stʊd] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .
They sat or stood or were lying down on the counter , waiting for what would happen next .
他们 卫星 或者 站立 或者 是 说谎 向下 在 这 柜台 , 等待 为了 什么 会 发生 下一个 .

他们或坐着、或站着、或躺在柜台上，等待着接下来会发生什么。

[ænd; ənd] [wɒt] ['dʒen(ə)rəli][dɪd] ['hæpən] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] ['kʌstəməz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðem; ðəm] .
And what generally did happen was that some customers came to the store and bought them .
和 什么 一般来说 做过 发生 曾是 那 一些 顾客 来了 到 这 店铺 和 买 他们 .

而通常情况下，确实有一些顾客来到商店购买了这些商品。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪz] [hæd; həd] [biːn] [səʊld][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] .
Already a number of the toys had been sold and taken away .
已经 一个 数字 的 这 玩具 有 到过 卖 和 已采取 离开 .

一些玩具已经被卖掉或带走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] .
There was the Sawdust Doll .
那里 曾是 这 锯末 玩具娃娃 .

还有那个锯末娃娃。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][gəʊ] .
She was the first to go .
她 曾是 这 第一的 到 去 .

她是第一个离开的。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [dɪk] ,
Then the White Rocking Horse had been bought for a boy named Dick ,
然后 这 白色的 摇滚 马 有 到过 买 为了 一个 男生 命名 迪克 ,

后来，那匹白色摇摇马被买给了一个名叫迪克的男孩。

[ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['dɒr(ə)θi] , [huː] [naʊ] [əʊnd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] .
a brother of Dorothy , who now owned the Sawdust Doll .
一个 兄弟 的 多萝西 , WHO 现在 拥有 这 锯末 玩具娃娃 .

多萝西的兄弟，现在拥有了锯末娃娃。

[ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɒli]['seɪlə(r)] ,
The Lamb on Wheels had been purchased by a jolly sailor ,
这 羊肉 在 车轮 有 到过 购买 经过 一个 快乐的 水手 ,

“车轮上的羔羊”是被一位快乐水手买下的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læm] [sɔː] [hɪm][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ɒn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][trɪp]
and when the Lamb saw him she feared she would be taken on an ocean trip
和 什么时候 这 羊肉 锯 他 她 害怕 她 会 是 已采取 在 一个 海洋 旅行
[ænd; ənd] [meɪd] ['siːsɪk] .
and made seasick .
和 制成 晕船 .

当羔羊看到他时，她害怕自己会被带去远洋旅行，然后晕船。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [læm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] [ˌmɪrə'bɛl] .
But the sailor gave the Lamb to a little girl named Mirabell .
但 这 水手 给予 这 羊肉 到 一个 小的 女孩 命名 米拉贝尔 .

但水手把羔羊送给了一个名叫米拉贝尔的小女孩。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
And , in the course of time ,
和 , 在 这 课程 的 时间 ,

随着时间的推移，

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['səʊldʒə(r)]
her brother Arnold was given a Bold Tin Soldier and some soldier
她 兄弟 阿诺德 曾是 给定 一个 大胆的 锡 士兵 和 一些 士兵
[men] .
men .
男人 .

她的哥哥阿诺德得到了一个勇敢的锡兵和一些士兵人偶。

[ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] — [ə'baʊt] [huːm] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
The Candy Rabbit — about whom I have told you in a book ,
这 糖果 兔子 — 关于 谁 我 有 讲述 你 在 一个 书 ,

糖果兔——我在一本书里已经跟你们讲过它的故事了，

[æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [tɒɪz] — [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
as I have told you of these other toys — the Candy Rabbit was given
作为 我 有 讲述 你 的 这些 其他 玩具 — 这 糖果 兔子 曾是 给定
[æz; əz][æn; ən]['iːstə(r)]['prez(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] ['mædəˌlaɪn] ,
as an Easter present to a little girl named Madeline ,
作为 一个 复活节 展示 到 一个 小的 女孩 命名 玛德琳 ,

正如我之前跟你讲过的那些其他玩具一样——糖果兔子是复活节送给一个名叫玛德琳的小女孩的礼物，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['hɜːbət] [hæd; həd] , ['leɪtə(r)] , [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk]
and her brother Herbert had , later , been given the Monkey on a Stick
和 她 兄弟 赫伯特 有 , 之后 , 到过 给定 这 猴 在 一个 戳
.
.
.

后来，她的哥哥赫伯特也得到了那根棍子上的猴子。

[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['seljulɔɪd] [dɒl] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

The Calico Clown was looking over at the Celluloid Doll , thinking how pretty she was ,

这 印花布 小丑 曾是 寻找 超过 在 这 赛璐珞 玩具娃娃 , 思维 如何 漂亮的 她 曾是 ,

花布小丑看着赛璐珞娃娃，心想她真漂亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] ,

and he was also thinking of the Sawdust Doll , whom he had liked very much ,

和 他 曾是 还 思维 的 这 锯末 玩具娃娃 , 谁 他 有 喜欢 非常 很多 ,

他还想起了锯末娃娃，他非常喜欢那个娃娃。

[wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɔɪ] [dɪ'pɑːtmənt] .

when , all of a sudden , it seemed as if a whirlwind had blown into the toy department .

什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 它 似乎 作为 如果 一个 旋风 有 吹 进入 这 玩具 部门 .

突然间，玩具区仿佛被一阵旋风席卷了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fiːt] [ðæt] [træmp] [ænd; ənd] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

A boy with a very loud voice and feet that tramped and stamped on the floor rushed up to the counter .

一个 男生 和 一个 非常 大声 嗓音 和 脚 那 践踏 和 盖章 在 这 地面 匆忙 向上 到 这 柜台 .

一个男孩嗓门很大，脚步声在地板上咚咚作响，冲到了柜台前。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [tɔɪ] !

" I want a toy !

" 我 想 一个 玩具 !

“我想要个玩具！”

[ai] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ! " [kraɪd] [ðɪs] [bɔɪ] .

I want something to play with ! " cried this boy .

我 想 某物 到 玩 和 ! " 哭 这 男生 .

“我想要个玩具！”男孩喊道。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk]

" I want a Jumping Jack

" 我 想 一个 跳 杰克

我想要一个跳跃杰克

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['noʊəz] [ɑːk] !

and I want a Noah's Ark !

和 我 想 一个 诺亚的 方舟 !

我想要一艘诺亚方舟！

[juː; jʊ] [sed] [jʊd] [get] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ai] [let] [ðə; ði] ['dentɪst] [pʊl] [ðæt] [tuːθ] ,

You said you'd get me something if I let the dentist pull that tooth ,

你 说 你会 得到 我 某物 如果 我 让 这 牙医 拉 那 齿 ,

你说过如果我让牙医拔掉那颗牙，你就会给我买东西。

[ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] !

and now you've got to !

和 现在 你已经 得到 到 !

现在你必须这么做了！

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tɒɪz] !
I want a lot of toys !
我 想 一个 很多 的 玩具 !

我想要很多玩具!

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
" he cried to the lady who was with him .
" 他 哭 到 这 女士 WHO 曾是 和 他 .

他向身边的女士哭诉道。

" [jes] , ['ɑːtʃibɔːld] .
" Yes , Archibald .
" 是的 , 阿奇博尔德 .

"是的，阿奇博尔德。"

[bʌt; bət] [pliːz] [biː; bi] ['kwaɪət] !
But please be quiet !
但 请 是 安静的 !

请保持安静!

" [begd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" begged his mother .
" 乞求 他的 母亲 .

"他恳求他的母亲。"

" [ai] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tɔɪ] .
" I will get you a toy .
" 我 将要 得到 你 一个 玩具 .

我会给你买个玩具。

[wɪtʃ] [wʌn] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? "
Which one do you want ? "
哪个 一 做 你 想 ? "

你想要哪个?

" [ai] [wɒnt] [ðɪs] ['elɪfənt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ruːd] .
" I want this Elephant ! " cried the boy who , I am afraid , was rather rude .
" 我 想 这 大象 ! " 哭 这 男生 WHO , 我 是 害怕的 , 曾是 相当 粗鲁的 .

"我要这头大象! "男孩喊道，恐怕他有点粗鲁。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪm(ə)l] [ə'raʊnd] .
He caught the Elephant up by his trunk , and twisted the poor animal around .
他 捕捉 这 大象 向上 经过 他的 树干 , 和 扭曲 这 贫穷的 动物 大约 .

他用鼻子勾住大象，把这可怜的动物转了个身。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seik] [ə'laɪv] !
" Goodness me , sakes alive !
" 善良 我 , 清酒 活 !

我的天哪!

[aɪm] ['getɪŋ] ['dɪzi] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
I'm getting dizzy , " thought the Elephant .
我是 获得 晕眩的 , " 想法 这 大象 .

"我头晕目眩，"大象心想。

" [ai] [həʊp] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['mɑːstə(r)] !
" I hope this boy is not to be my master !
" 我 希望 这 男生 是 不是 到 是 我的 掌握 !

"我希望这个男孩不会成为我的主人! "

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
" And this , it would seem , was not going to happen .
" 和 这 , 它 会 似乎 , 曾是 不是 去 到 发生 .

"而这件事，似乎并没有发生。"

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪ] [drɒpt] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
Suddenly the boy dropped the Elephant .
突然 这 男生 掉落 这 大象 .

男孩突然把大象扔了。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] [tɔɪ] !
" I don't want this toy !
" 我 不 想 这 玩具 !

"我不要这个玩具！"

[hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] !
He can't do anything !
他 不能 做 任何事物 !

他什么都做不了！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" the boy shouted .
" 这 男生 喊叫 .

男孩喊道。

" [ai] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʒigl] [ænd; ənd] ['dʒɔgl] [ænd; ənd] [dʌz] [θɪŋz] !
" I want something that jiggles and joggles and does things !
" 我 想 某物 那 抖动 和 慢跑眼镜 和 做 事物 !

"我想要一些会晃动、会摇摆、会做各种事情的东西！"

[əʊ] , [ai] [wɒnt] [ðɪs] [wʌn] !
Oh , I want this one !
哦 , 我 想 这 一 !

哦，我想要这个！

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [truː] [æz; əz] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæt] [bɔɪ] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" and , as true as I'm telling you , that boy caught up the Calico Clown .
" 和 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 那 男生 捕捉 向上 这 印花布 小丑 .

"而且，我告诉你，那男孩抓住了花布小丑。"

" [wel] , [ai] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" Well , I guess this is the last of me ! " thought the Calico Clown .
" 出色地 , 我 猜测 这 是 这 最后的 的 我 ! " 想法 这 印花布 小丑 .

"唉，看来我的生命到此结束了！"花布小丑心想。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] ['veri] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːd] [tʃæp] .
" I will not last very long in the hands of this rude chap .
" 我 将要 不是 最后的 非常 长的 在 这 双手 的 这 粗鲁的 小伙子 .

"我不会在这个粗鲁家伙手里待太久。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɡræbd] [ʌp] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [daʊn] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] ['seljulɔɪd] [dɒl] [wɒz; wəz] [nɒkt] ['əʊvə(r)] .
" The boy had grabbed up the Calico Clown and had thrown the Elephant down so hard that the Celluloid Doll was knocked over .
" 这 男生 有 抓住 向上 这 印花布 小丑 和 有 抛掷 这 大象 向下 所以 难的 那 这 赛璐珞 玩具娃娃 曾是 敲门 超过 .

"男孩抓起花布小丑，用力把大象扔到地上，结果把赛璐珞娃娃也撞倒了。"

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " ['dʒentli] [sed] [ðə; ði] [ɡɜːl] [klɑːk] .
" Be careful , little boy , if you please , " gently said the girl clerk .
" 是 小心 , 小的 男生 , 如果 你 请 , " 轻轻地 说 这 女孩 职员 .

"小男孩，请小心点。"女店员温柔地说。

" [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [klaʊn] ! " [went] [ɒn] [ðə; ði] [ruːd] [bɔɪ] .
" Oh , I've got to have this Clown ! " went on the rude boy .
" 哦 , 我已经 得到 到 有 这 小丑 ! " 去 在 这 粗鲁的 男生 .

"哦，我一定要得到这个小丑！"那个粗鲁的男孩说道。

" [ai] [dəʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [tɒɪz] .
" I don't care for other toys .
" 我 不 关心 为了 其他 玩具 .

"我不在乎其他玩具。"

[dʌz] [ðɪs] ['feləʊ] [duː; də] ['eniθɪŋ] ?
Does this fellow do anything ?
做 这 同伴 做 任何事物 ?

这个人到底干什么呢?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ɒn] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
" he asked of the clerk , while his mother looked on , hardly knowing what to say .
" 他 问 的 这 职员 , 尽管 他的 母亲 看起来 在 , 几乎 会心 什么 到 说 .

"他问店员，他的母亲在一旁看着，一时不知该说什么。"

['ɑːtʃibɔːld] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dentists] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tuːθ] ['pʊld] ,
Archibald had just been to the dentist's to have a tooth pulled ,
阿奇博尔德 有 只是 到过 到 这 牙医 到 有 一个 齿 拉 ,

阿奇博尔德刚去牙医那里拔了颗牙。

[səʊ] [pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fə'gɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌf] .
so perhaps we should forgive him for being a little rough .
所以 也许 我们 应该 原谅 他 为了 存在 一个 小的 粗糙的 .

所以或许我们应该原谅他有点粗鲁。

" [ðə; ði] [klaʊn] [pleɪz] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [wen] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm] [hɪə(r)] ,
" The Clown plays his cymbals when you touch him here ,
" 这 小丑 演出 他的 钹 什么时候 你 触碰 他 这里 ,

"你摸到这里，小丑就会敲钹。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪ] ['feləʊ] ,
" and the clerk pointed to the spring hidden in the chest of the gay fellow ,
" 和 这 职员 尖 到 这 春天 隐 在 这 胸部 的 这 同性恋 同伴 ,

"店员指着藏在那个同性恋男子胸口的弹簧，"

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['spekld] , [straɪpt] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] ['kælɪkəʊ] ['dʒækɪt] .
under his speckled , striped and spotted calico jacket .
在下面 他的 斑驳的 , 有条纹的 和 斑 印花布 夹克 .

在他那件斑点、条纹和斑点相间的印花棉布外套下面。

" [əʊ] , [aɪl] [tʌtʃ] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , I'll touch him all right !
" 哦 , 患病的 触碰 他 全部 正确的 !

"哦，我肯定会摸到他的！"

[aɪl] [pʌntʃ] [hɪm] !
I'll punch him !
患病的 冲床 他 !

我要揍他！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" cried the boy ,
" 哭 这 男生 ,

“男孩喊道，”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒæb] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [səʊ] [hɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmblz] ['rætld] [tə'geðə(r)] [laɪk] ['mɑːb(ə)lz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔɪz] ['pɒkɪt] .
and he jabbed the Calico Clown so hard in the chest that the cymbals rattled together like marbles in a boy's pocket .
和 他 刺伤 这 印花布 小丑 所以 难的 在 这 胸部 那 这 钹 摇晃 一起 喜欢 弹珠 在 一个 男孩们 口袋 .

他狠狠地戳了花布小丑的胸口，钹都像男孩口袋里的弹珠一样叮当作响。

" [hiːz] ['dændi] !
" He's dandy !
" 他是 花花公子 !

“他真是太棒了！”

[ai] [wɒnt] [hɪm] !
I want him !
我 想 他 !

我想要他！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" cried the boy .
" 哭 这 男生 .

“男孩喊道。”

" [wɒt] [els] [dʌz] [hiː; hi] [duː; də] ?
" What else does he do ?
" 什么 别的 做 他 做 ?

他还会做什么？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [hiː; hi] [muːvz] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [wen] [juː; jʊ] [pʊl] [ðiːz] [strɪŋz] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,
" He moves his arms and legs when you pull these strings , " was the answer ,
" 他 移动 他的 武器 和 腿 什么时候 你 拉 这些 字符串 , " 曾是 这 回答 ,

“当你拉动这些绳子时，他会动胳膊动腿，”答案是。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːk] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
and the clerk showed the boy how to do it .
和 这 职员 显示 这 男生 如何 到 做 它 .

店员给男孩示范了怎么做。

" [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [tɔɪ] !
" Oh , he's a jolly toy !
" 哦 , 他是 一个 快乐的 玩具 !

“哦，他是个快乐的玩具！”

" [kraɪd] ['ɑːtʃibɔːld] .
" cried Archibald .
" 哭 阿奇博尔德 .

“阿奇博尔德喊道。”

" [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] [wɪð] [hɪm] [wen] [ai] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] .
" I'll have some fun with him when I show him to the other fellows .
" 患病的 有 一些 乐趣 和 他 什么时候 我 展示 他 到 这 其他 伙伴们 .

"等我把他介绍给其他人的时候，我一定要好好捉弄他一下。"

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好！

[lʊk] [æt; ət][hɪm][dʒɪg] !
Look at him jig !
看 在 他 夹具 !

看他跳起舞来！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [strɪŋz] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
" and he pulled the strings so fast that it seemed as if the poor
" 和 他 拉 这 字符串 所以 快速地 那 它 似乎 作为 如果 这 贫穷的
[klaʊn] [wʊd] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] .
Clown would turn somersaults .
小丑 会 转动 空翻 .

"他拉动琴弦的速度如此之快，以至于可怜的小丑似乎要翻跟头了。"

" [ai][kæn; kən] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði] [klaʊn] .
" I can see what will happen to me , " thought the Clown .
" 我 能 看 什么 将要 发生 到 我 , " 想法 这 小丑 .

"我能预见到我的下场了，"小丑心想。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][biː; bi] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [æʃ]
" I shall come to pieces in about a week , and be thrown in the ash
" 我 将 来 到 件 在 关于 一个 星期 , 和 是 抛掷 在 这 灰
[kæn; kən] .
can .
能 .

"大约一周后，我就会彻底崩溃，被扔进垃圾桶。"

[waɪ] [kænt][hiː; hi][biː; bi][naɪs][ænd; ənd]['kwaɪət] ?
Why can't he be nice and quiet ?
为什么 不能 他 是 好的 和 安静的 ?

他为什么就不能安静点呢？

" [bʌt; bət] ['ɑːtʃibɔːld] [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bɔɪ] .
" But Archibald was not that kind of boy .
" 但 阿奇博尔德 曾是 不是 那 种类 的 男生 .

但阿奇博尔德并不是那种男孩。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][wɒnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔː(r)][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
He seemed to want to make a noise or do something all the while .
他 似乎 到 想 到 制作 一个 噪音 或者 做 某物 全部 这 尽管 .

他似乎一直想发出声音或者做点什么。

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɒɪz] [æt; ət] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ,
Most of his toys at home were broken ,
最多 的 他的 玩具 在 家 是 破碎的 ,

他家里的玩具大多都坏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə][get] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
and that is why his mother had to promise to get him another before he
和 那 是 为什么 他的 母亲 有 到 承诺 到 得到 他 其他 前 他
[wʊd] [let][hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['dentists] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['eɪkɪŋ] [tuːθ] ['pʊld] .
would let her take him to the dentist's to have an aching tooth pulled .
会 让 她 拿 他 到 这 牙医 到 有 一个 疼痛 齿 拉 .

所以，他妈妈不得不答应给他买另一颗牙，他才肯让她带他去看牙医拔掉那颗疼痛的牙齿。

" [ai] [wɒnt] [ðɪs] [klaʊn] ! " [kraɪd] ['ɑːtʃibɔːld] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmblz] [bæŋ] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" I want this Clown ! " cried Archibald , making the cymbals bang together again and again .
" 我 想 这 小丑 ! " 哭 阿奇博尔德 , 制作 这 钹 砰 一起 再次 和 再次 .

“我要这个小丑！”阿奇博尔德喊道，钹声一下又一下地敲击着。

" ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Very well , you may have it , " his mother replied .
" 非常 出色地 , 你 可能 有 它 , " 他的 母亲 回复 .

“好吧，给你吧。”他母亲回答道。

" [aɪl] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [klɑːk] ,
" I'll wrap it up for you , " said the clerk ,
" 患病的 裹 它 向上 为了 你 , " 说 这 职员 ,

“我来帮你打包吧，”店员说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [klaʊn] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['smʌðə] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [taɪd] .
and the poor Clown was quickly smothered in a wrapping of paper around which a string was tied .
和 这 贫穷的 小丑 曾是 迅速地 窒息 在 一个 包装 的 纸 大约 哪个 一个 细绳 曾是 系 .

可怜的小丑很快就被裹在一张纸里，纸上还系着一根绳子。

" [hɪə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪ] , ['ɑːtʃibɔːld] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" Here is your toy , Archibald , " said his mother ,
" 这里 是 你的 玩具 , 阿奇博尔德 , " 说 他的 母亲 ,

“这是你的玩具，阿奇博尔德，”他妈妈说。

[wen] [ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] [keɪm] [bæk] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
when the plaything came back ready to be taken out of the store .
什么时候 这 玩物 来了 后退 准备好 到 是 已采取 出去 的 这 店铺 .

当玩具被送回商店，准备带出去的时候。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɑːk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
The mother had taken it from the clerk , and now she handed it to her little boy .
这 母亲 有 已采取 它 从 这 职员 , 和 现在 她 递交 它 到 她 小的 男生 .

母亲从店员那里接过东西，现在递给了她的小儿子。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
And so he carried the Calico Clown away , without giving the poor ,
和 所以 他 携带 这 印花布 小丑 离开 , 没有 给予 这 贫穷的 ,

于是他带着花布小丑离开了，没有给穷人任何补偿。

['dʒɒli] ['feləʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['seljulɔɪd] [dɒl] .
jolly fellow a chance to say good - bye to the Elephant , the Camel or the Celluloid Doll .
快乐的 同伴 一个 机会 到 说 好的 - 再见 到 这 大象 , 这 骆驼 或者 这 赛璐珞 玩具娃娃 .

这位快乐的家伙有机会向大象、骆驼或赛璐珞娃娃说再见。

" [naʊ] ['aʊə(r)] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪz] [spɔɪld] , " ['sædli] [θɔːt] [ðə; ði]
" Now our good time for to - night is spoiled , " sadly thought the
" 现在 我们的 好的 时间 为了 到 - 夜晚 是 被宠坏了 , " 令人遗憾的是 想法 这

“今晚的好时光全泡汤了，”他悲伤地想。

['elɪfənt] .
Elephant .
大象 .

大象。

" ['aʊə(r)]['dʒɒli] ['kɒmreɪd] [ɪz] [gɒn] !
" Our jolly comrade is gone !
" 我们的 快乐的 同志 是 已消失 !

"我们快乐的同志走了！"

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['ɑːtʃibɔːld] [kept] ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ]
" All the way home in the automobile Archibald kept punching the red and yellow
" 全部 这 方式 家 在 这 汽车 阿奇博尔德 保留 冲孔 这 红色的 和 黄色的
[klaʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
Clown in the chest and banging the cymbals together until the boy's mother said :
小丑 在 这 胸部 和 砰砰作响 这 钹 一起 直到 这 男孩们 母亲 说 :

"在回家的路上，阿奇博尔德在车里不停地捶打红黄相间的丑角胸口，并敲打钹，直到男孩的母亲说:"

" [əʊ] , ['ɑːtʃibɔːld] , [pliːz] [biː; bi] ['kwaɪət] !
" Oh , Archibald , please be quiet !
" 哦 , 阿奇博尔德 , 请 是 安静的 !

"哦，阿奇博尔德，请安静！"

[maɪ] [hed] [eɪks] ! "
My head aches ! "
我的 头 疼痛 ! "

我头疼！

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [meɪk] [maɪ] [klaʊn] ['dʒɪgl] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] ['riːəli] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" All right , I'll make my Clown jiggle ! " said the boy , who really loved his mother ,
" 全部 正确的 , 患病的 制作 我的 小丑 抖动 ! " 说 这 男生 , WHO 真的 喜爱 他的 母亲 ,

"好吧，我要让我的小丑扭动起来！"这个非常爱他妈妈的男孩说道。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ruːd] .
though sometimes he was rude .
尽管 有时 他 曾是 粗鲁的 .

虽然他有时很粗鲁。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [klaʊn] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz]
Then he pulled the strings until the poor Clown thought his arms and legs
然后 他 拉 这 字符串 直到 这 贫穷的 小丑 想法 他的 武器 和 腿
[wʊd] [kʌm] [ɒf] ,
would come off ,
会 来 离开 ,

然后他拉动绳子，直到可怜的小丑觉得自己的胳膊和腿都要被扯掉了。

[səʊ] [fɑːst] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [dʒɜːk] [ə'baʊt] .
so fast were they jerked about .
所以 快速地 是 他们 猛地一抖 关于 .

它们被猛烈地甩来甩去，速度之快令人咋舌。

[wen] ['ɑːtʃibɔːld] [riːtʃt] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [tɔɪ] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [faɪnd]
When Archibald reached home with his new toy he ran out into the street to find
什么时候 阿奇博尔德 达到 家 和 他的 新的 玩具 他 跑 出去 进入 这 街道 到 寻找
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] .
some of his playmates .
一些 的 他的 玩伴 .

阿奇博尔德带着他的新玩具回到家后，跑到街上去找他的一些玩伴。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [nemd] [sæm] .
He saw a boy named Pete and another named Sam .
他 锯 一个 男生 命名 皮特 和 其他 命名 山姆 .

他看到一个名叫皮特的男孩和一个名叫萨姆的男孩。

" [lʊk] [wɒt] [aɪv] [gɒt] !
" Look what I've got !
" 看 什么 我已经 得到 !

“看看我得到了什么！”

" [kraɪd] ['ɑːtʃibɔːld] .
" cried Archibald .
" 哭 阿奇博尔德 .

“阿奇博尔德喊道。”

" [ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] .
" A Jumping Jack ! " exclaimed Sam .
" 一个 跳 杰克 ! " 惊呼 山姆 .

“跳跃杰克！”萨姆惊呼道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] ['evriθɪŋ] , " [sed] ['ɑːtʃibɔːld] .
" It's a Calico Clown , and he can do everything , " said Archibald .
" 它是 一个 印花布 小丑 , 和 他 能 做 一切 , " 说 阿奇博尔德 .

“这是一只花布小丑，它什么都会，”阿奇博尔德说。

" [hiːz] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] ['fʌni] [trɪks] .
" He's like one in a circus , and he can do funny tricks .
" 他是 喜欢 一 在 一个 马戏团 , 和 他 能 做 有趣的 技巧 .

“他就像马戏团里的演员一样，会表演一些滑稽的把戏。”

[hiː; hi][kæn; kən] ['dʒɪgl] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] ['sɪmblz] .
He can jiggle his arms and legs and play the cymbals .
他 能 抖动 他的 武器 和 腿 和 玩 这 钹 .

他可以抖动胳膊和腿，还能敲钹。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !
I'll show you !
患病的 展示 你 !

我这就给你展示！

" [hiː; hi] [wɜːkt] [ðə; ði] [klaʊn] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tʃæp] [gruː] ['dɪzi] [ə'gen] .
" He worked the Clown so fast that the red and yellow chap grew dizzy again .
" 他 工作 这 小丑 所以 快速地 那 这 红色的 和 黄色的 小伙子 生长 晕眩的 再次 .

“他把小丑逗得晕头转向，那个红黄相间的家伙又晕了过去。”

" [ðæts] [faɪn] ! " [sed] [sæm] .
" That's fine ! " said Sam .
" 那就是 美好的 ! " 说 山姆 .

“没问题！”萨姆说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [klaʊn] [laɪk] [ðæt] . "
" I wish I had a Clown like that . "
" 我 希望 我 有 一个 小丑 喜欢 那 . "

“我真希望我也能有个那样的小丑。”

" [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][ðə; ði]['dʒaɪənts] [swɪŋ] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] .
" Can he do the giant's swing ? " asked Pete .
" 能 他 做 这 巨人的 摇摆 ? " 问 皮特 .

“他能做巨人荡秋千吗？”皮特问道。

" [wʌts] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [swɪŋ] ?
" What's the giant's swing ?
" 是什么 这 巨人的 摇摆 ?

“巨人的秋千是什么？”

" ['ɑːtʃibɔːld] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Archibald wanted to know .
" 阿奇博尔德 通缉 到 知道 .

阿奇博尔德想知道。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [men] [duː; də] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" It's something the men do in a circus , " was the answer .
" 它是 某物 这 男人 做 在 一个 马戏团 , " 曾是 这 回答 .

“这是马戏团里男人们表演的节目，”有人回答说。

" [hɪə(r)] , [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [strɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] .
" Here , I have some string in my pocket .
" 这里 , 我 有 一些 细绳 在 我的 口袋 .

“我口袋里有根绳子。”

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [trə'piːz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [jɑːd] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn]
We'll make a trapeze in your back yard and we'll have the Calico Clown
出色地 制作 一个 空中飞人 在 你的 后退 院子 和 出色地 有 这 印花布 小丑
[duː; də] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [swɪŋ] . "
do the giant's swing . "
做 这 巨人的 摇摆 . "

我们会在你家后院搭个空中飞人，让花布小丑表演巨人秋千。

" [əʊ] , ['ðætl̩] [biː; bi] [fʌn] !
" Oh , that'll be fun !
" 哦 , 那将 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] ['ɑːtʃibɔːld] .
" cried Archibald .
" 哭 阿奇博尔德 .

“阿奇博尔德喊道。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] , " [bʌt; bət] [wɒt]
" Yes , it may be fun for you , " thought the Calico Clown , " but what
" 是的 , 它 可能 是 乐趣 为了 你 , " 想法 这 印花布 小丑 , " 但 什么
[ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
about me ?
关于 我 ?

“是啊，你可能觉得很有趣，”花布小丑心想，“可是我呢？”

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [swɪŋ] , ['enihaʊ] ?
What is the giant's swing , anyhow ?
什么 是 这 巨人的 摇摆 , 无论如何 ?

巨人的秋千到底是什么？

[əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] !
Oh , I wish I were back on the toy counter !
哦 , 我 希望 我 是 后退 在 这 玩具 柜台 !

哦，我真希望自己还能回到玩具柜台工作！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ə; eɪ] ['brəʊkən] [leg]
A BROKEN LEG
一个 破碎的 腿

腿骨折了

[sæm] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ['hʌrid] [wɪð] ['ɑːtʃibɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] [jɑːd] .
Sam and Pete hurried with Archibald to his back yard .
山姆 和 皮特 慌忙 和 阿奇博尔德 到 他的 后退 院子 .

山姆和皮特匆匆带着阿奇博尔德来到他家后院。

['ɑːtʃibɔːld] ['kærid] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Archibald carried the red and yellow Calico Clown in his hands .
阿奇博尔德 携带 这 红色的 和 黄色的 印花布 小丑 在 他的 双手 .

阿奇博尔德手里拿着那件红黄相间的花布小丑服。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [pʌntʃ] [ðə; ði] [geɪ] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
Now and then the boy would punch the gay fellow in the chest ,
现在 和 然后 这 男生 会 冲床 这 同性恋 同伴 在 这 胸部 ,

男孩时不时会捶打那个同性恋男子的胸口。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmblz] [klæŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .
making the cymbals clang together with a bang .
制作 这 钹 铛 一起 和 一个 砰 .

钹发出砰的一声碰撞声。

[ə'gen] ['ɑːtʃibɔːld] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [tuː; tə] ['dʒɪgl] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
Again Archibald would pull the strings , causing the Calico Clown to jiggle his arms
再次 阿奇博尔德 会 拉 这 字符串 , 导致 这 印花布 小丑 到 抖动 他的 武器
[ænd; ənd] [legz] .
and legs .
和 腿 .

阿奇博尔德又会拉动绳子，让花布小丑抖动胳膊和腿。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [naɪs] [tɔɪ] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ɑːtʃibɔːld] .
" You're a nice toy , all right , " said Archibald .
" 你是 一个 好的 玩具 , 全部 正确的 , " 说 阿奇博尔德 .

“你真是个不错的玩具，”阿奇博尔德说。

" [ai] [laɪk] [maɪ] [klaʊn] ! "
" I like my Clown ! "
" 我 喜欢 我的 小丑 ! "

我喜欢我的小丑！

" [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [meɪk] [hɪm] [duː; də] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [swɪŋ] !
" But wait until I make him do the giant's swing !
" 但 等待 直到 我 制作 他 做 这 巨人的 摇摆 !

“但是等着瞧吧，我还要让他荡巨人秋千呢！”

" [ɪk'skleɪmd] [ˌpiːt] .
" exclaimed Pete .
" 惊呼 皮特 .

“皮特惊呼道。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] ['siːɪŋ] !
" That will be worth seeing !
" 那 将要 是 值得 看到 !

“那值得一看！”

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] ['ɑːrtʃɪˌbɔːldz] [jɑːd] ,
" When the boys reached a tree in Archibald's yard ,
" 什么时候 这 男孩们 达到 一个 树 在 阿奇博尔德的 院子 ,

“当男孩们走到阿奇博尔德家院子里的一棵树旁时，

[ˌpiːt] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [bruːm] ['hænd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'piːz] .
Pete found a piece of broken broom handle for the bar of the trapeze .
皮特 成立 一个 片 的 破碎的 扫帚 处理 为了 这 酒吧 的 这 空中飞人 .

皮特找到了一段断裂的扫帚柄，用来做空中飞人的横杆。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [strɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [strɪŋ] .
From his pocket he took some strong pieces of string .
从 他的 口袋 他 采取 一些 强的 件 的 细绳 .

他从口袋里掏出几根结实的绳子。

[wɪð] [ðiːz] [ðə; ði] ['bruːmstɪk] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
With these the broomstick was tied to the limb of a tree ,
和 这些 这 扫帚 曾是 系 到 这 肢 的 一个 树 ,

就这样，扫帚被绑在了树枝上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] .
so that it hung down and swung to and fro like a swing .
所以 那 它 悬挂 向下 和 摇摆 到 和 弗 喜欢 一个 摇摆 .

于是它垂下来，像秋千一样来回摆动。

" [naʊ] [wel] [pʊt] [ðə; ði] [klaʊn] [ɒn] , " [ˌpiːt] [kɔːld] [tuː; tə] ['ɑːtʃibɔːld] , [wen] [ðə; ði] [trə'piːz] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
" Now well put the Clown on , " Pete called to Archibald , when the trapeze was finished .
" 现在 出色地 放 这 小丑 在 , " 皮特 称为 到 阿奇博尔德 , 什么时候 这 空中飞人 曾是 完成的 .

“现在我们让小丑上场吧，”空中飞人表演结束后，皮特对阿奇博尔德喊道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [steɪ] [ɒn] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" How are you going to make him stay on ? " asked Sam .
" 如何 是 你 去 到 制作 他 停留 在 ? " 问 山姆 .

“你打算怎么让他留下来？”萨姆问道。

" [əʊ] , [ai] [kæn; kən] [taɪ] [hɪm] [ɒn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] , " [ˌpiːt] ['ɑːnsə(r)d] .
" Oh , I can tie him on with another piece of string , " Pete answered .
" 哦 , 我 能 领带 他 在 和 其他 片 的 细绳 , " 皮特 回答 .

“哦，我可以用另一根绳子把他绑起来，”皮特回答道。

" [ðæts] ['iːzi] ! " [jeld] ['ɑːtʃibɔːld] .
" That's easy ! " yelled Archibald .
" 那就是 简单的 ! " 大喊 阿奇博尔德 .

“那太简单了！”阿奇博尔德喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ˌpiːt] [lɒŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [trə'piːz] .
It did not take Pete long to tie the Calico Clown on the swinging trapeze .
它 做过 不是 拿 皮特 长的 到 领带 这 印花布 小丑 在 这 摇摆 空中飞人 .

皮特没过多久就把花布小丑绑在了秋千上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [haɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
It was quite high from the ground ,
它 曾是 相当 高的 从 这 地面 ,

它离地面很高，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [mæn] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [wɒz; wəz] ,
and as the little toy man looked down and saw how far below him the green grass was ,
和 作为 这 小的 玩具 男人 看起来 向下 和 锯 如何 远的 以下 他 这 绿色的 草 曾是 ,

当小玩具人低头看时，他看到绿草离自己有多远，

[hɪz; ɪz] [niːz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] .
his knees seemed to shake and his cymbals to tremble .
他的 膝盖 似乎 到 摇 和 他的 钹 到 颤抖 .

他的膝盖似乎在颤抖，钹也在颤抖。

" [əʊ] , [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [naʊ] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['brəʊkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] !
" Oh , if I should fall now I would be broken to pieces !
" 哦 , 如果 我 应该 落下 现在 我 会 是 破碎的 到 件 !

“哦，如果我现在摔倒，我会摔得粉身碎骨！”

" [sed] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [tuː; tə][hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [spiːk] [ə'laʊd]

" said the Calico Clown to himself , for of course he dared not speak aloud

" 说 这 印花布 小丑 到 他自己 , 为了 的 课程 他 敢于 不是 说话 大声

[naʊ] ,

now ,

现在 ,

"花布小丑自言自语道，因为他现在当然不敢大声说话。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [muːv] [baɪ][hɪm'self] .

and he dared not move by himself .

和 他 敢于 不是 移动 经过 他自己 .

他不敢独自行动。

" [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ai] [klaɪmd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔː(r)][ænd; ənd]

" This is much higher than when I climbed the string in the toy store and

" 这 是 很多 更高 比 什么时候 我 攀登 这 细绳 在 这 玩具 店铺 和

[kɔːt] ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][gæs][dʒet] .

caught fire at the gas jet .

捕捉 火 在 这 气体 喷射 .

"这比我上次在玩具店里爬绳子被煤气喷嘴烧伤时高多了。"

[ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ʌp][bɪ'fɔː(r)] , " [saɪd] [ðə; ði] [klaʊn] .

This is much higher than I ever was up before , " sighed the Clown .

这 是 很多 更高 比 我 曾经 曾是 向上 前 , " 叹了口气 这 小丑 .

"这比我以前到过的任何高度都要高得多,"小丑叹了口气。

" [ɪz][hiː; hi] ['redi] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['dʒaɪənts] [swɪŋ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [sæm] .

" Is he ready to do the giant's swing now ? " asked Sam .

" 是 他 准备好 到 做 这 巨人的 摇摆 现在 ? " 问 山姆 .

"他现在准备好做巨人荡秋千了吗？"萨姆问道。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ˌpiːt] .

" In a minute , " answered Pete .

" 在 一个 分钟 , " 回答 皮特 .

"马上就好,"皮特回答道。

[wʌns][ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz][taɪd][ɒn] , [ˌpiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [trə'piːz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]

Once the Clown was tied on , Pete began to swing the trapeze to and fro

一次 这 小丑 曾是 系 在 , 皮特 开始 到 摇摆 这 空中飞人 到 和 弗

.

.

.

小丑被绑好后，皮特开始来回摆动秋千。

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [swʌŋ] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə]

Farther and farther swung the Calico Clown , and , as he moved to

更远 和 更远 摇摆 这 印花布 小丑 , 和 , 作为 他 已搬 到

[ænd; ənd][frəʊ] ,

and fro ,

和 弗 ,

花布小丑越荡越远，他来回摆动着，

[hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [klæŋ] [tə'geðə(r)] .

his cymbals clanged together .

他的 钹 叮当作响 一起 .

他的钹发出叮当的响声。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ['ɔːlsəʊ] ['dʒigl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wen]
His arms and legs also jiggled and jumped , as they had done when
他的 武器 和 腿 还 晃动 和 跳了起来 , 作为 他们 有 完毕 什么时候
['ɑːtʃibɔːld] ['pʊld] [ðə; ði] [strɪŋz] .
Archibald pulled the strings .
阿奇博尔德 拉 这 字符串 .

他的胳膊和腿也像阿奇博尔德拉线时那样抖动和跳动。

[ˌpiːt] [stʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [trə'piːz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪt(ə)l] [puʃiz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] ['evri]
Pete stood behind the trapeze and gave it little pushes with his hands every
皮特 站立 在后面 这 空中飞人 和 给予 它 小的 推动 和 他的 双手 每一个
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
now and then .
现在 和 然后 .

皮特站在空中飞人吊架后面，时不时地用手轻轻推一下吊架。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] .
This made it swing farther and farther .
这 制成 它 摇摆 更远 和 更远 .

这使得它摆动的幅度越来越大。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [tɜːnd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] !
" Oh , it almost turned all the way over !
" 哦 , 它 几乎 转向 全部 这 方式 超过 !

“哦，它差点就完全翻过来了！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['ɑːtʃibɔːld] .
" suddenly cried Archibald .
" 突然 哭 阿奇博尔德 .

“突然，阿奇博尔德喊道。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] [ˌpiːt] .
" That's what I want it to do , " said Pete .
" 那就是 什么 我 想 它 到 做 , " 说 皮特 .

“这就是我想要的效果,”皮特说。

" [wen] [ðə; ði] [trə'piːz] [gəʊz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
" When the trapeze goes all the way over and around and around ,
" 什么时候 这 空中飞人 去 全部 这 方式 超过 和 大约 和 大约 ,

“当空中飞人转过头顶，一圈又一圈地旋转时，

[ðæts] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [swɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
that's the giant's swing I was telling you about .
那就是 这 巨人的 摇摆 我 曾是 讲述 你 关于 .

这就是我跟你说过的巨人秋千。

[wɒtʃ] !
Watch !
手表 !

手表！

" ['ɑːtʃibɔːld] [ænd; ənd] [sæm] [wɒtʃt] ,
" Archibald and Sam watched ,
" 阿奇博尔德 和 山姆 观看 ,

阿奇博尔德和萨姆看着，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ðə; ði] [trə'piːz] [swʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and in another moment the trapeze swung up and over so hard that it
和 在 其他 片刻 这 空中飞人 摇摆 向上 和 超过 所以 难的 那 它
[tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['sɜːk(ə)l] .
turned around and around in a regular circle .
转向 大约 和 大约 在 一个 常规的 圆圈 .

片刻之后，空中飞人猛地向上翻转，然后绕着圈儿不停地转了一圈。

" [hʊ'reɪ] !
" Hurray !
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] !
There she goes !
那里 她 去 !

她走了！

" [kraɪd] [ˌpiːt] .
" cried Pete .
" 哭 皮特 .

“皮特喊道。”

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" [ɪk'skleɪmd] [sæm] .
" exclaimed Sam .
" 惊呼 山姆 .

“萨姆惊呼道。”

" [seɪ] , [ðæts] [greɪt] ! " [jeld] ['ɑːtʃibɔːld] .
" Say , that's great ! " yelled Archibald .
" 说 , 那就是 伟大的 ! " 大喊 阿奇博尔德 .

“哇，太棒了！”阿奇博尔德喊道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [maɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] !
" I didn't know my Calico Clown could do that !
" 我 没有 知道 我的 印花布 小丑 可以 做 那 !

“我不知道我的花猫小丑还能做到这一点！”

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [hɪm'self] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] ,
" As for the Calico Clown himself , he did not know it either ,
" 作为 为了 这 印花布 小丑 他自己 , 他 做过 不是 知道 它 任何一个 ,

至于花布小丑本人，他对此也毫不知情。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] ['veri] [bæd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['dʒaɪənts] [swɪŋ] .
and he felt very bad that he was made to do the giant's swing .
和 他 毛毡 非常 坏的 那 他 曾是 制成 到 做 这 巨人的 摇摆 .

他觉得自己很不好，因为他被迫去荡巨人的秋千。

" [əʊ] , [haʊ] ['dɪzi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] !
" Oh , how dizzy it makes me feel !
" 哦 , 如何 晕眩的 它 制作 我 感觉 !

“哦，我感觉头晕目眩！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ai] [nəʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɔːl] !
" I know I'm going to fall !
" 我 知道 我是 去 到 落下 !

我知道我要摔倒了！

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [taɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bruːmstɪk] [bɑː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] .
" He could feel the strings that tied him to the broomstick bar beginning to loosen .
" 他 可以 感觉 这 字符串 那 系 他 到 这 扫帚 酒吧 开始 到 松开 .

他能感觉到把他绑在扫帚杆上的绳子开始松开了。

[ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The Calico Clown shut his eyes ,
这 印花布 小丑 关闭 他的 眼睛 ,

花布小丑闭上了眼睛。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [hwɜːrl] [ə'raʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [səʊ] ['dɪzi] .
thinking that if he did not see the green grass whirling around beneath him he would not feel so dizzy .
思维 那 如果 他 做过 不是 看 这 绿色的 草 旋转 大约 下面 他 他 会 不是 感觉 所以 晕眩的 .

他心想，如果他看不到脚下旋转的绿草，就不会感到那么晕眩了。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [swɪŋ] .
Around and around he went in the giant's swing .
大约 和 大约 他 去 在 这 巨人的 摇摆 .

他荡着巨人的秋千，一圈又一圈地转了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [brəʊk] .
And then , all of a sudden , something broke .
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 某物 打破 .

然后，突然之间，有什么东西坏了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [strɪŋ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bruːmstɪk] .
It was the string holding the Calico Clown to the broomstick .
它 曾是 这 细绳 保持 这 印花布 小丑 到 这 扫帚 .

那是把花布小丑拴在扫帚柄上的绳子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [brəʊk] [ɒf] [fluː] [ðə; ði] [klaʊn] !
And when the string broke off flew the Clown !
和 什么时候 这 细绳 打破 离开 飞翔 这 小丑 !

绳子断了，小丑就飞走了！

[hiː; hi] [fluː] [ɒf] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [trə'piːz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] ,
He flew off just when the trapeze was at the highest point ,
他 飞翔 离开 只是 什么时候 这 空中飞人 曾是 在 这 最高 观点 ,

他趁着空中飞人表演者把吊环吊到最高点的时候飞走了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [seɪld] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tɔɪ] ,
and away through the air sailed the red and yellow toy ,
和 离开 通过 这 空气 航行 这 红色的 和 黄色的 玩具 ,

于是，那红色和黄色的玩具飞向了远方。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kænən] .
as if he had been shot from a cannon .
作为 如果 他 有 到过 射击 从 一个 大炮 .

仿佛被大炮发射出去了一样。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] ['ɑːtʃibɔːld] , " [naʊ] [juːv] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Oh , look at that ! " cried Archibald , " Now you've gone and done it ,
" 哦 , 看 在 那 ! " 哭 阿奇博尔德 , " 现在 你已经 已消失 和 完毕 它 ,

“哦，瞧瞧！”阿奇博尔德喊道，“你这下可闯祸了！”

[ˌpiːt] ! "
Pete ! "
皮特 ! "

皮特!

" [hiː; hi] ['bʌstɪd] [luːs] ! " ['ʃaʊtɪd] [sæm] .
" He busted loose ! " shouted Sam .
" 他 被捕 松动的 ! " 喊叫 山姆 .

"他挣脱束缚了!"萨姆喊道。

" [ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] [ænd; ənd] [breɪks] , [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] , " [kraɪd]
" If he falls and breaks , you've got to get me another , " cried
" 如果 他 瀑布 和 休息 , 你已经 得到 到 得到 我 其他 , " 哭

"如果他摔坏了，你得再给我买一个,"哭喊道。

['ɑːtʃibɔːld] .
Archibald .
阿奇博尔德 .

阿奇博尔德。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] , [ɔːl] [raɪt] , " [θɔːt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [klaʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I'm going to fall , all right , " thought the poor Clown to himself ,
" 我是 去 到 落下 , 全部 正确的 , " 想法 这 贫穷的 小丑 到 他自己 ,

"我肯定要摔倒了,"可怜的小丑心想。

" [ænd; ənd] [ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [ai] [brəʊk] ['ɪntuː] ['bɪts] !
" and I shouldn't be a bit surprised if I broke into bits !
" 和 我 不应该 是 一个 少量 惊讶 如果 我 打破 进入 比特 !

"如果我崩溃成碎片，我也不应该感到惊讶!"

" [wʌn] [kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [fər'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" One can not go sailing through the air forever , even if one is a Calico Clown .
" 一 能 不是 去 帆船 通过 这 空气 永远 , 甚至 如果 一 是 一个 印花布 小丑 .

"即使是花布小丑，也不可能永远在空中翱翔。"

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [flʌŋ] [ɒf] [ðə; ði] [trə'piːz] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ə'lɒŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] ,
And , after being flung off the trapeze and shooting along high above the green grass ,
和 , 后 存在 扔 离开 这 空中飞人 和 射击 沿着 高的 多于 这 绿色的 草 ,

被从空中飞人吊架上抛下，沿着高高的绿色草地飞驰而下后，

[ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] .
the Calico Clown felt himself falling down .
这 印花布 小丑 毛毡 他自己 坠落 向下 .

花布小丑感觉自己正在往下坠落。

[wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['siːɪŋ] [hɪm] .
Once more he shut his eyes , as he could do this without the boys seeing him .
一次 更多的 他 关闭 他的 眼睛 , 作为 他 可以 做 这 没有 这 男孩们 看到 他 .

他再次闭上眼睛，这样就不会被男孩们看到了。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ['dʒigl] [ænd; ənd] ['dʒɑːgld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [klæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [saʊnd] .
His arms and legs jiggled and joggled about , and his cymbals clanged with a tinkling sound .
他的 武器 和 腿 晃动 和 慢跑 关于 , 和 他的 钹 叮当作响 和 一个 叮叮当当 声音 .

他的胳膊和腿抖动着，钹发出叮叮当当的响声。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" Oh , dear ! " sighed the Calico Clown .
" 哦 , 亲爱的 ! " 叹了口气 这 印花布 小丑 .

“哦，天哪！”花布小丑叹了口气。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [sɒft] , [dʌl] [θʌd] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .
There came a soft , dull thud on the grass .
那里 来了 一个 柔软的 , 乏味的砰的一声 在 这 草 .

草地上传来一声轻柔沉闷的闷响。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] .
That was the Calico Clown falling down .
那 曾是 这 印花布 小丑 坠落 向下 .

那是花布小丑摔倒了。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃɑːp] [peɪn] [gəʊ] [θruː] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [feɪnt] [ə'weɪ] .
He felt a sudden , sharp pain go through him , and then he seemed to faint away .
他 毛毡 一个 突然 , 锋利的 疼痛 去 通过 他 , 和 然后 他 似乎 到 头晕的 离开 .

他感到一阵剧烈的疼痛袭遍全身，然后就好像昏了过去。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] .
For a time the Calico Clown knew nothing of what happened .
为了 一个 时间 这 印花布 小丑 知道 没有什么 的 什么 发生 .

有一段时间，花布小丑对发生的事情一无所知。

['ɑːtʃibɔːld] , [sæm] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Archibald , Sam and Pete ran over to where the toy had fallen .
阿奇博尔德 , 山姆 和 皮特 跑 超过 到 在哪里 这 玩具 有 倒下 .

阿奇博尔德、萨姆和皮特跑到玩具掉落的地方。

['ɑːtʃibɔːld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Archibald was the first to pick it up .
阿奇博尔德 曾是 这 第一的 到 挑选 它 向上 .

阿奇博尔德是第一个捡到它的人。

[ðə; ði] ['sɪmblz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊnz] [hændz] ,
The cymbals were still fast to the Clown's hands ,
这 钹 是 仍然 快速地 到 这 小丑的 双手 ,

小丑手中依然紧紧握着钹。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪg(ə)lɪŋ] [strɪŋz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .
and so were the jiggling strings attached to his arms and legs .
和 所以 是 这 抖动 字符串 随附的 到 他的 武器 和 腿 .

他胳膊和腿上连着的那些晃动的绳子也是如此。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
But something was wrong .
但 某物 曾是 错误的 .

但总感觉哪里不对劲。

" [əʊ] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz][ɪz]['brəʊkən] !
" Oh , one of his legs is broken !
" 哦 , 一 的 他的 腿 是 破碎的 !

“哦，他的一条腿断了！”

" [kraɪd] ['ɑːtʃibɔːld] .
" cried Archibald .
" 哭 阿奇博尔德 .

“阿奇博尔德喊道。”

" [maɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ɪz] [spɔɪld] !
" My Calico Clown is spoiled !
" 我的 印花布 小丑 是 被宠坏了 !

我的三色小丑被宠坏了！

[ˌpiːt] , [juːv] ['brəʊkən][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] !
Pete , you've broken one of his legs !
皮特 , 你已经 破碎的 一 的 他的 腿 !

皮特，你把他的一条腿弄断了！

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" And that was what had happened .
" 和 那 曾是 什么 有 发生 .

事情就是这样发生的。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [trə'piːz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tɔɪ] [hæd; həd]
In his fall from the trapeze the poor red and yellow toy had
在 他的 落下 从 这 空中飞人 这 贫穷的 红色的 和 黄色的 玩具 有
[krækt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [legz] .
cracked one of his wooden legs .
裂纹 一 的 他的 木制的 腿 .

这个可怜的红黄相间的玩具从空中飞人吊架上摔下来时，摔断了一条木腿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði] [red] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .
It was the one on which he wore the red half of his trousers .
它 曾是 这 一 在 哪个 他 穿着 这 红色的 一半 的 他的 裤子 .

那是他穿着红色裤子的那一次。

" [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [sed] [ˌpiːt] .
" I — I didn't mean to do that , " said Pete .
" 我 — 我 没有 意思是 到 做 那 , " 说 皮特 .

“我……我不是故意的，”皮特说。

" [wel] , [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][get][ˌem 'iː][ə'nʌðə(r)] [tɔɪ] ! "
" Well , you did it ; and now you have to get me another toy ! "
" 出色地 , 你 做过 它 ; 和 现在 你 有 到 得到 我 其他 玩具 ! "
[ɪk'skleɪmd]
exclaimed
惊呼

“好吧，你做到了；现在你得再给我买个玩具！”他喊道。

['ɑːtʃibɔːld] .
Archibald .
阿奇博尔德 .

阿奇博尔德。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [aɪl] [tel] [maɪ]['mʌðə(r)] [ɒn][juː; jʊ] . "
" If you don't I'll tell my mother on you . "
" 如果 你 不 患病的 告诉 我的 母亲 在 你 . "

“如果你不照做，我就告诉我妈妈。”

" [əʊ] , [ɑːtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] .
" Oh , Arch ! " exclaimed Sam .
" 哦 , 拱 ! " 惊呼 山姆 .

"哦，阿奇！"萨姆惊呼道。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , all right .
" 哦 , 全部 正确的 .

"哦，好的。"

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] , " [sed] [ˌpiːt] ['kwɪkli] .
I'll get you another , " said Pete quickly .
患病的 得到 你 其他 , " 说 皮特 迅速地 .

"我再给你拿一个，"皮特赶紧说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [naʊ] ,
" You can come over to my house now ,
" 你 能 来 超过 到 我的 房子 现在 ,

你现在可以来我家了，

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
and I'll give you anything I have in place of your Calico Clown .
和 患病的 给 你 任何事物 我 有 在 地方 的 你的 印花布 小丑 .

我会用我拥有的任何东西来代替你的花布小丑。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [leg] [wʊd] [breɪk] [səʊ] ['iːzəli] .
I didn't think his leg would break so easily .
我 没有 思考 他的 腿 会 休息 所以 容易地 .

我没想到他的腿会这么容易断。

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [wɪð] ['ɑːtʃibɔːld] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['brəʊkən] - [legd] [klaʊn] ,
" The three boys , with Archibald carrying the poor , broken - legged Clown ,
" 这 三 男孩们 , 和 阿奇博尔德 携带 这 贫穷的 , 破碎的 - 腿 小丑 ,
['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] .
hurried out of the yard .
慌忙 出去 的 这 院子 .

"三个男孩，阿奇博尔德抱着可怜的、腿断了的小丑，匆匆跑出了院子。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [piːts] [haʊs] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] ['sɪdni] ,
As they were going to Pete's house they met a boy named Sidney ,
作为 他们 是 去 到 皮特的 房子 他们 遇见 一个 男生 命名 西德尼 ,

在去皮特家的路上，他们遇到了一个名叫西德尼的男孩。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['hɜːbət] [ænd; ənd] ['mædəˌlaɪn] .
who was a brother of Herbert and Madeline .
WHO 曾是 一个 兄弟 的 赫伯特 和 玛德琳 .

他是赫伯特和玛德琳的兄弟。

['mædəˌlaɪn] [əʊnd] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] ,
Madeline owned the Candy Rabbit ,
玛德琳 拥有 这 糖果 兔子 ,

玛德琳是糖果兔子店的老板。

[ænd; ənd] ['hɜːbət] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] — [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɒɪz] [ðæt]
and Herbert had a Monkey on a Stick — both of them toys that
和 赫伯特 有 一个 猴 在 一个 戳 — 两个都 的 他们 玩具 那
[hæd; həd] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [stɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
had once lived in the same store with the Calico Clown .
有 一次 居住地 在 这 相同的 店铺 和 这 印花布 小丑 .

赫伯特还有一只棍子上的猴子——它们都是曾经和花布小丑一起生活在同一家商店里的玩具。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['sɪdni] [ɒv; əv] ['ɑːtʃibɔːld] .
" What have you ? " asked Sidney of Archibald .
" 什么 有 你 ? " 问 西德尼 的 阿奇博尔德 .

"你有什么？"西德尼问阿奇博尔德。

" [ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" A Calico Clown , " was the answer .
" 一个 印花布 小丑 , " 曾是 这 回答 .

答案是"花布小丑"。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
" He was new a little while ago ,
" 他 曾是 新的 一个 小的 尽管 前 ,

他不久前才加入公司，

[bʌt; bət] [ˌpiːt] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [trə'piːz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [duː; də] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [swɪŋ] [ænd; ənd]
but Pete put him on a trapeze and made him do the giant's swing and
但 皮特 放 他 在 一个 空中飞人 和 制成 他 做 这 巨人的 摇摆 和
[naʊ] [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] — [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ]['brəʊkən] [leg] . "
now he's done for — he's got a broken leg . "
现在 他是 完毕 为了 — 他是 得到 一个 破碎的 腿 . "

但皮特把他放在空中飞人架上，让他做巨人荡秋千的动作，现在他完蛋了——他的腿断了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['sɪdni] .
" What are you going to do with him ? " asked Sidney .
" 什么 是 你 去 到 做 和 他 ? " 问 西德尼 .

"你打算怎么处置他？"西德尼问道。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [gɪv] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [tɒɪz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊn] ,
" He's going to make me give him one of my toys in place of the Clown ,
" 他是 去 到 制作 我 给 他 一 的 我的 玩具 在 地方 的 这 小丑 ,

"他要逼我把我的一个玩具给他，来代替小丑。"

" ['ɑːnsə(r)d] [ˌpiːt] .
" answered Pete .
" 回答 皮特 .

"皮特回答道。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [hiː; hi] [brəʊk] — [ai] [ges] [ai]['dɪd(ə)nt][taɪ][hɪm][ɒn] [taɪt]
" Of course it was my fault he broke — I guess I didn't tie him on tight
" 的 课程 它 曾是 我的 过错 他 打破 — 我 猜测 我 没有 领带 他 在 紧的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

"当然，他断了是我的错——我想我没有把他绑得足够紧。"

[ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['ɑːtʃi] [ə'nʌðə(r)] [tɒɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] —
And I'm willing to give Archie another toy for him , but —
和 我是 愿意的 到 给 阿奇 其他 玩具 为了 他 , 但 —

我愿意再送阿奇一个玩具，但是——

" ['sɪdni] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['geɪli]
" Sidney suddenly thrust his hand into his pocket and pulled out a gaily
" 西德尼 突然 推力 他的 手 进入 他的 口袋 和 拉 出去 一个 兴高采烈地
['peɪntɪd] [tɒp] [ðæt] [hʌmd] [ænd; ənd] [meɪd] ['mjuːzɪk] [wen] [juː; jʊ] [spʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
painted top that hummed and made music when you spun it .
绘 顶部 那 哼唱 和 制成 音乐 什么时候 你 旋转 它 .

"西德尼突然把手伸进口袋，掏出一个彩绘鲜艳的陀螺，转动它时会发出嗡嗡声和音乐。

" [aɪl] [treɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , " [sed] ['sɪdni] [tuː; tə] ['ɑːtʃibɔːld] .
" I'll trade you that for your Calico Clown , " said Sidney to Archibald .
" 患病的 贸易 你 那 为了 你的 印花布 小丑 , " 说 西德尼 到 阿奇博尔德 .

"我愿意用那个跟你换你的花布小丑，"西德尼对阿奇博尔德说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊn] [hæz; həz][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] , " [ɪk'spleɪnd] [ˌpiːt] .
" But the Clown has a broken leg , " explained Pete .
" 但 这 小丑 有 一个 破碎的 腿 , " 解释 皮特 .
“但是小丑的腿断了,”皮特解释道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .
我不在乎。

['meɪbi] [ai][kæn; kən][mend][ˌaɪ 'tiː] , " ['sɪdni] ['ɑːnsə(r)d] .
Maybe I can mend it , " Sidney answered .
或许 我 能 修补 它 , " 西德尼 回答 .
“也许我可以修好它,”西德尼回答道。

" [wʌns][ai] [fɪkst] [ə; eɪ]
" Once I fixed a
" 一次 我 固定的 一个
“一旦我解决了一个

['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] . "
Jumping Jack that had lost his head . "
跳 杰克 那 有 丢失的 他的 头 . "
那个失去理智的跳跃杰克。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ə; eɪ] [klaʊn] [ðæt] [hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ]['brəʊkən][leg]
" Well , if you did that , you can fix a Clown that has only a broken leg
" 出色地 , 如果 你 做过 那 , 你 能 使固定 一个 小丑 那 有 仅有的 一个 破碎的 腿
,
,
,
“嗯,如果你那样做,你就能治好一个只有腿断了的小丑了。”

" [sed] [sæm] .
" said Sam .
" 说 山姆 .
“萨姆说道。”

" [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [treɪd] [wɪð] [hɪm] , ['ɑːtʃi] . "
" Go on and trade with him , Archie . "
" 去 在 和 贸易 和 他 , 阿奇 . "
“去和他交易吧,阿奇。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ai] [wɪl] , " [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːtʃibɔːld] .
" All right , I will , " decided Archibald .
" 全部 正确的 , 我 将要 , " 决定 阿奇博尔德 .
“好吧,我会的。”阿奇博尔德决定道。

[hiː; hi][held] [aʊt][ðə; ði]['brəʊkən] [klaʊn] [ænd; ənd][ɪn] [treɪd] [tʊk] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][tɒp] .
He held out the broken Clown and in trade took the musical top .
他 握住 出去 这 破碎的 小丑 和 在 贸易 采取 这 音乐 顶部 .
他拿着破损的小丑玩偶,换来了音乐陀螺。

" [naʊ] [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['eni][ɒv; əv][maɪ] [tɒɪz] , [duː; də][ai] , ['ɑːtʃi] ? " [ɑːskt]
" Now I don't have to give you any of my toys , do I , Archie ? " asked
" 现在 我 不 有 到 给 你 任何 的 我的 玩具 , 做 我 , 阿奇 ? " 问
“现在我不用把我的玩具都给你了,对吧,阿奇?”

[ˌpiːt] .
Pete .
皮特 .
皮特。

" [nəʊp] , " ['ɑːtʃibɔːld] ['ɑːnsə(r)d] .
" Nope , " Archibald answered .
" 没有 , " 阿奇博尔德 回答 .

“不,”阿奇博尔德回答道。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [ðɪs] [tɒp][ðæn; ðən][ə; eɪ]['brəʊkən]
" I'd rather have this top than a broken
" ID 相当 有 这 顶部 比 一个 破碎的

我宁愿要这件上衣，也不要一件破损的。

['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
Calico Clown .
印花布 小丑 .

花花小丑。

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['treɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɒp][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv]
" While he was being traded for the top the Calico Clown came out of
" 尽管 他 曾是 存在 交易 为了 这 顶部 这 印花布 小丑 来了 出去 的
[hɪz; ɪz] [feɪnt] .
his faint .
他的 头晕的 .

“当他被交易到顶层时，花斑小丑从昏迷中醒了过来。”

[hɪz; ɪz]['brəʊkən][leg][dɪd][nɒt] [hɜːt] [səʊ] [mʌtʃ] [naʊ] .
His broken leg did not hurt so much now .
他的 破碎的 腿 做过 不是 伤害 所以 很多 现在 .

他骨折的腿现在没那么疼了。

[hiː; hi][felt][mɔː(r)][laɪk] [hɪm'self] .
He felt more like himself .
他 毛毡 更多的 喜欢 他自己 .

他感觉自己更像自己了。

" [əʊ] , [həʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
" I am to have a new master , it seems .
" 我 是 到 有 一个 新的 掌握 , 它 似乎 .

看来我要换个新主人了。

[wel] , [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][wʌn] [huː] [meɪks] [ˌem 'iː][duː; də][ðə; ði]['dʒaɪənts] [swɪŋ] .
Well , I hope it will not be one who makes me do the giant's swing .
出色地 , 我 希望 它 将要 不是 是 一 WHO 制作 我 做 这 巨人的 摇摆 .

我希望它不会让我体验巨人的秋千。

[wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
Once is enough for that !
一次 是 足够的 为了 那 !

一次就够了！

" ['ɑːtʃibɔːld] [went] [ɒf] [wɪð] [sæm][ænd; ənd] [ˌpiːt] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][tɒp] .
" Archibald went off with Sam and Pete to try the musical top .
" 阿奇博尔德 去 离开 和 山姆 和 皮特 到 尝试 这 音乐 顶部 .

“阿奇博尔德和萨姆、皮特一起去试玩音乐陀螺。”

['sɪdni] ['kærid] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['mædəˌlaɪn][ænd; ənd] ['hɜːbət]
Sidney carried the Calico Clown toward the house where Madeline and Herbert
西德尼 携带 这 印花布 小丑 朝向 这 房子 在哪里 玛德琳 和 赫伯特
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

西德尼抱着花布小丑走向玛德琳和赫伯特居住的房子。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] , " [sed] ['sɪdni] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" I'll fix you as good as new , " said Sidney , looking at the
" 患病的使固定 你 作为 好的 作为 新的 , " 说 西德尼 , 寻找 在 这
['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] , ['brəʊkən][leg] .
dangling , broken leg .
悬挂 , 破碎的 腿 .

“我会把你修得跟新的一样，”西德尼看着那条悬在半空中的断腿说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['sɪdni] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['kɔːlɪŋ] .
And , as Sidney walked along , all of a sudden he heard his sister calling .
和 , 作为 西德尼 步行 沿着 , 全部 的 一个 突然 他 听到 他的 姐姐 呼叫 .

西德尼边走边听，突然听到他妹妹在叫他。

" [əʊ] , [kwɪk] , ['sʌmbədi] !
" Oh , quick , somebody !
" 哦 , 快的 , 某人 !

“哦，快，谁来帮忙！”

['sʌmbədi] [kʌm] [kwɪk] !
Somebody come quick !
某人 来 快的 !

快来人！

[hiːz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !
He's fallen into the water !
他是 倒下 进入 这 水 !

他掉进水里了！

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ðə; ði] [klaʊnz] [dɑːns]
THE CLOWN'S DANCE
这 小丑的 舞蹈

小丑之舞

['sɪdni] [stʌft] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]
Sidney stuffed the Calico Clown into his pocket and ran as fast as he
西德尼 填充 这 印花布 小丑 进入 他的 口袋 和 跑 作为 快速地 作为 他
[kʊd; kəd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
could toward his sister .
可以 朝向 他的 姐姐 .

西德尼把花布小丑塞进口袋，然后飞快地朝他妹妹跑去。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ðə; ði][saɪd] [jɑːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]
He saw her standing near a little fountain in the side yard of their
他 锯 她 常设 靠近 一个 小的 喷泉 在 这 边 院子 的 他们的
[həʊm] .
home .
家 .

他看到她站在自家侧院的一个小喷泉旁。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mædəˌlaɪn] ? " [ɑːskt] ['sɪdni] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][ðə; ði]['kælɪkəʊ]

" What's the matter , Madeline ? " asked Sidney , making sure the Calico

" 是什么 这 事情 , 玛德琳 ? " 问 西德尼 , 制作 当然 这 印花布

“怎么了，玛德琳？”西德尼问道，同时确认花布

[klaʊn] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] .

Clown was not falling out of his pocket as he ran along .

小丑 曾是 不是 坠落 出去 的 他的 口袋 作为 他 跑 沿着 .

他奔跑的时候，小丑并没有从口袋里掉出来。

" [əʊ] , [hiːz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

" Oh , he's in the water ! " said the little girl .

" 哦 , 他是 在 这 水 ! " 说 这 小的 女孩 .

“哦，他掉水里了！”小女孩说。

" [huː] [ɪz] ?

" Who is ?

" WHO 是 ?

“他是谁？”

" [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

" her brother wanted to know .

" 她 兄弟 通缉 到 知道 .

她哥哥想知道。

" [huz] [ɪn] ? "

" Who's in ? "

" 谁是 在 ? "

谁想参加?

" [maɪ]['kændi] ['ræbɪt] .

" My Candy Rabbit .

" 我的 糖果 兔子 .

我的糖果兔子。

[ai][set][hɪm][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði][bɝdz]

I set him on the edge of the fountain so he could watch the birds

我 放 他 在 这 边缘 的 这 喷泉 所以 他 可以 手表 这 鸟类

['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,

having a bath ,

拥有 一个 洗澡 ,

我把他放在喷泉边上，这样他就可以看到鸟儿们洗澡了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [raɪt] [ɪn] .

and he fell right in .

和 他 跌倒 正确的 在 .

他一下子就陷进去了。

" ['sɪdni] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

" Sidney looked toward the fountain .

" 西德尼 看起来 朝向 这 喷泉 .

西德尼望向喷泉。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .

He saw nothing of the Candy Rabbit .

他 锯 没有什么 的 这 糖果 兔子 .

他什么也没看到糖果兔。

" [juː; jʊ][kænt] [siː] [hɪm] - [kɔːz] [hiːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] , [daʊn] [ˌɪn'saɪd] , " [went] [ɒn]['mædəˌlaɪn] .

" You can't see him ' cause he's over the edge , down inside , " went on Madeline .

" 你 不能 看 他 - 原因 他是 超过 这 边缘 , 向下 里面 , " 去 在 玛德琳 .

“你看不见他，因为他已经崩溃了，内心一片黑暗，”玛德琳继续说道。

" [ai] [kænt] [riːtʃ] [ænd; ənd] [get] [hɪm] , [ɔː(r)] [aɪ'd] [fɪʃ] [hɪm] [aʊt] [maɪ'self] .
" I can't reach and get him , or I'd fish him out myself .
" 我 不能 抵达 和 得到 他 ，或者 ID 鱼 他 出去 我 .

"我够不着他，否则我就自己把他捞出来了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] [hiːl] [melt] ,
And if he stays there very long he'll melt ,
和 如果 他 停留 那里 非常 长的 地狱 熔化 ，

如果他在那里待太久，他就会融化。

[æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [dɪd] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːθtʌb] .
as he almost did once when he fell into the bathtub .
作为 他 几乎 做过 一次 什么时候 他 跌倒 进入 这 浴缸 .

就像他之前差点掉进浴缸里那样。

[əʊ] , [pliːz] [get] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "
Oh , please get him out for me . "
哦 ，请 得到 他 出去 为了 我 . "

"哦，求求你，把他弄出去。"

" [ai] [wɪl] ! " ['prɒmɪst] ['sɪdni] .
" I will ! " promised Sidney .
" 我 将要 ！ " 承诺 西德尼 .

"我会的！"西德尼承诺道。

" [əʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [dɪə(r)] [əʊld] [frend] , [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] ,
" Oh , is it possible I am to see my dear old friend , the Candy Rabbit ,
" 哦 ，是 它 可能的 我 是 到 看 我的 亲爱的 老的 朋友 ，这 糖果 兔子 ，

"哦，我有可能见到我亲爱的老朋友，糖果兔吗？"

[ə'gen] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [huː] , [ðəʊ] [stʌft] ['ɪntuː] ['sɪdniz] ['pɒkɪt] ,
again ? " thought the Calico Clown , who , though stuffed into Sidney's pocket ,
再次 ？ " 想法 这 印花布 小丑 ，WHO ，尽管 填充 进入 西德尼的 口袋 ，

"又来了？"花布小丑心想，虽然他被塞进了西德尼的口袋里，

[hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .
had heard all that was said .
有 听到 全部 那 曾是 说 .

我听到了所有的话。

[ðə; ði] [tɒɪz] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [tɔːk] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ]
The toys could hear and understand talk at all times , except when they
这 玩具 可以 听到 和 理解 讲话 在 全部 时代 ，除了 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
were asleep .
是 睡着了 .

除了睡觉的时候，这些玩具随时都能听到和理解人说话。

[ðə; ði] ['brəʊkən] [leg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tʃæp] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ]
The broken leg of the gay red and yellow chap did not hurt him very much
这 破碎的 腿 的 这 同性恋 红色的 和 黄色的 小伙子 做过 不是 伤害 他 非常 很多
[dʒʌst] [naʊ] .
just now .
只是 现在 .

那位穿着红黄相间衣服的同性恋小伙子，他断了腿，刚才并没有感到很痛苦。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] [ə'gen] , " [ðə; ði] [klaʊn] [θɔːt] .
" I shall certainly be glad to see the Candy Rabbit again , " the Clown thought .
" 我 将 当然 是 高兴的 到 看 这 糖果 兔子 再次 ，" 这 小丑 想法 .

"我真希望能再次见到糖果兔，"小丑心想。

" [ænd; ənd] ['sɪdni] [hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [hiː; hi]
" And Sidney had better hurry and get him out of the water , or he
" 和 西德尼 有 更好的 匆忙 和 得到 他 出去 的 这 水 ，或者 他
['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [melt] ,
surely will melt ,
一定 将要 熔化 ，

"西德尼最好赶紧把他从水里弄出来，否则他肯定会融化的。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] .
and that would be dreadful .
和 那 会 是 可怕 .

那将非常可怕。

" [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['hɜːbət] ,
" The fountain in the yard of the house where Herbert ,
" 这 喷泉 在 这 院子 的 这 房子 在哪里 赫伯特 ，

"赫伯特居住的房子院子里的喷泉，

['mædəˌlaɪn] [ænd; ənd] ['sɪdni] [lɪvd; 'laɪvd] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] .
Madeline and Sidney lived was rather a high one .
玛德琳 和 西德尼 居住地 曾是 相当 一个 高的 一 .

玛德琳和西德尼住的地方相当高档。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [riːtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [tuː; tə] [set] [hɜː(r); hə(r)]
The little girl could just reach up to the rim of the basin to set her
这 小的 女孩 可以 只是 抵达 向上 到 这 轮缘 的 这 盆地 到 放 她
['ræbɪt] [ðeə(r)] ,
Rabbit there ,
兔子 那里 ，

小女孩的手指刚好够到水盆边缘，可以把她的兔子放在里面。

[bʌt; bət] , [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tɒpl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]
but , once he had toppled over and was down inside , she could
但 ， 一次 他 有 倾覆 超过 和 曾是 向下 里面 ， 她 可以
['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [riːtʃ] [hɪm] .
neither see nor reach him .
两者都不 看 也不 抵达 他 .

但是，当他摔倒在地，掉进屋里后，她既看不到他，也够不着他了。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [kænt] [get] [hɪm] , " ['mædəˌlaɪn] [sed] [tuː; tə]
" You'll have to stand on something or you can't get him , " Madeline said to
" 你会 有 到 站立 在 某物 或者 你 不能 得到 他 ，" 玛德琳 说 到
['sɪdni] .
Sidney .
西德尼 .

"你得踩着什么东西才能抓住他，"玛德琳对西德尼说。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɒks] ? "
" Shall I get you a box ? "
" 将 我 得到 你 一个 盒子 ？ "

"要我给你拿个箱子吗？"

" [nəʊ] , [aɪl] [stænd] [ɒn] [maɪ] ['tɪptəʊz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , I'll stand on my tiptoes , " he answered .
" 不 ，患病的 站立 在 我的 踮起脚尖 ，" 他 回答 .

"不，我会踮起脚尖，"他回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ,
And he did ,
和 他 做过 ，

他确实做到了。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɪʃ] [aʊt][ðə; ði]
thus making himself tall enough to reach over into the water and fish out the
因此 制作 他自己 高的 足够的 到 抵达 超过 进入 这 水 和 鱼 出去 这
['kændi] ['ræbɪt] .
Candy Rabbit .
糖果 兔子 .

于是他把自己弄得足够高，可以伸手到水里把糖果兔子捞出来。

[aʊt] [ðæt] [swiːt] ['feləʊ] [keɪm] , ['drɪpɪŋ] [wet] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [hɑːrmd] .
Out that sweet fellow came , dripping wet , but not much harmed .
出去 那 甜的 同伴 来了 , 滴落 湿的 , 但 不是 很多 受到伤害 .

那个可爱的家伙走了出来，浑身湿透，但并没有受多大伤。

" [əʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [melt] , [dɪd][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['mædəˌlaɪn] .
" Oh , he didn't melt , did he ? " asked Madeline .
" 哦 , 他 没有 熔化 , 做过 他 ? " 问 玛德琳 .

“哦，他没融化吧？”玛德琳问道。

" [aɪm][səʊ][glæd] ! "
" I'm so glad ! "
" 我是 所以 高兴的 ! "

我太高兴了！

" [hiː; hi]['hæznt] ['meltɪd] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sɪdni] , [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði]['iːstə(r)] [tɔɪ] [tuː; tə]
" He hasn't melted yet , " answered Sidney , as he handed the Easter toy to
" 他 还没有 融化 然而 , " 回答 西德尼 , 作为 他 递交 这 复活节 玩具 到
[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
his sister .
他的 姐姐 .

“他还没融化呢，”西德尼一边回答，一边把复活节玩具递给妹妹。

" [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)][pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] , [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] ['krʌmb(ə)l] [ə'weɪ] . "
" But you'd better put him in the sun to dry , or he may crumble away . "
" 但 你会 更好的 放 他 在 这 太阳 到 干燥 , 或者 他 可能 崩溃 离开 . "

“但你最好把他放在阳光下晒干，否则他可能会散架。”

" [ai] [wɪl] , " ['mædəˌlaɪn] ['prɒmɪst] .
" I will , " Madeline promised .
" 我 将要 , " 玛德琳 承诺 .

“我会的，”玛德琳承诺道。

[æz; əz] ['sɪdni] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
As Sidney turned to walk away , the Calico Clown fell out of his pocket .
作为 西德尼 转向 到 走 离开 , 这 印花布 小丑 跌倒 出去 的 他的 口袋 .

当西德尼转身要走时，花布小丑从他的口袋里掉了出来。

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么？

[hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [hɪm] ? " [kraɪd] ['mædəˌlaɪn] .
Where'd you get him ? " cried Madeline .
在哪里? 你 得到 他 ? " 哭 玛德琳 .

“你从哪儿把他弄来的？”玛德琳喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] [sɔː] [ðə; ði] [geɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tʃæp] [frɒm; frəm]
At the same time the Candy Rabbit saw the gay red and yellow chap from
在 这 相同的 时间 这 糖果 兔子 锯 这 同性恋 红色的 和 黄色的 小伙子 从
[ðə; ði] [tɔɪ] [stɔː(r)] .
the toy store .
这 玩具 店铺 .

与此同时，糖果兔看到了玩具店里那个穿着红黄相间衣服的同性恋小伙子。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][maɪ][dɪə(r)][əʊld] [klaʊn] [frend] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ɔːl] [wet] [æz; əz][hiː; hi] [wɒz; wəz] .

" Oh , there's my dear old Clown friend ! " thought the Rabbit , all wet as he was .

" 哦 , 有 我的 亲爱的 老的 小丑 朋友 ! " 想法 这 兔子 , 全部 湿的 作为 他 曾是 .

"哦，那是我亲爱的老朋友小丑！"兔子心想，尽管他浑身湿透。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [dɪd][hiː; hi][get] [hɪə(r)] ?

" How in the wide world did he get here ?

" 如何 在 这 宽的 世界 做过 他 得到 这里 ?

"他究竟是怎么来到这里的？"

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɑːsk] , ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] .

" But of course he could not ask , any more than the Calico Clown could answer .

" 但 的 课程 他 可以 不是 问 , 任何 更多的 比 这 印花布 小丑 可以 回答 .

"但他当然不能问，就像花布小丑也不能回答一样。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klaʊn] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm]

And when the Clown , lying on the grass where he had fallen from

和 什么时候 这 小丑 , 说谎 在 这 草 在哪里 他 有 倒下 从

小丑躺在草地上，他从那里摔了下来。

['sɪdniz] ['pɒkɪt] , [sɔː] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] , [ðə; ði] [klaʊn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Sidney's pocket , saw the Candy Rabbit , the Clown said to himself :

西德尼的 口袋 , 锯 这 糖果 兔子 , 这 小丑 说 到 他自己 :

小丑在西德尼的口袋里看到了糖果兔，心想：

" [jes] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] !

" Yes , there he is !

" 是的 , 那里 他 是 !

"没错，他就在那儿！"

[ðə; ði] [seɪm] [wʌn][ai] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] .

The same one I knew before .

这 相同的 一 我 知道 前 .

就是我以前认识的那个人。

[əʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [tɔːk] !

Oh , if we could only get together by ourselves and talk !

哦 , 如果 我们 可以 仅有的 得到 一起 经过 我们自己 和 讲话 !

唉，要是我们能单独聚在一起好好聊聊就好了！

[haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] !

How much we could say !

如何 很多 我们 可以 说 !

我们有很多话想说！

" ['sɪdni] [pɪkt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [grɑːs] .

" Sidney picked the Calico Clown up off the grass .

" 西德尼 挑选 这 印花布 小丑 向上 离开 这 草 .

"西德尼从草地上捡起了那只花布小丑。"

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['mædəˌlaɪn] [ə'gen] .

" Where did you get him ? " asked Madeline again .

" 在哪里 做过 你 得到 他 ? " 问 玛德琳 再次 .

"你是从哪儿找到他的？"玛德琳又问。

" [hiːz] [ˈɔːfli] [kjuːt] .

" He's awfully cute .

" 他是 非常 可爱的 .

他真是太可爱了。

[ai] [sɔː] [wʌn][laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [weə(r)] [ɑːnt] [ˈemə] [gɒt][maɪ][ˈkændi] [ˈræbɪt] . "

I saw one like that in the store where Aunt Emma got my Candy Rabbit . "

我 锯 一 喜欢 那 在 这 店铺 在哪里 阿姨 艾玛 得到 我的 糖果 兔子 . "

我在艾玛阿姨买我那只糖果兔子的店里也见过一个类似的。

" [ˈmeɪbi] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , " [ˈsɪdni] [ˈɑːnsə(r)d] .

" Maybe this is the same one , " Sidney answered .

" 或许 这 是 这 相同的 一 , " 西德尼 回答 .

“也许是同一个,”西德尼回答道。

" [ai][ˈtreɪdɪd] [ɒf] [maɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l][tɒp][tuː; tə] [ˈɑːtʃibɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊn] .

" I traded off my musical top to Archibald for the Clown .

" 我 交易 离开 我的 音乐 顶部 到 阿奇博尔德 为了 这 小丑 .

“我用我的音乐天赋和阿奇博尔德换了小丑。”

[hɪz; ɪz][leg][ɪz][ˈbrəʊkən] . "

His leg is broken . "

他的 腿 是 破碎的 . "

他的腿骨折了。

" [huːz] — [ˈɑːrtʃɪˌbɔːldz] ? " [ɑːskt] [ˈmædəˌlaɪn] , [ɪn] [səˈpraɪz] .

" Whose — Archibald's ? " asked Madeline , in surprise .

" 谁 — 阿奇博尔德的 ? " 问 玛德琳 , 在 惊喜 .

“是谁的——阿奇博尔德的吗？”玛德琳惊讶地问道。

" [nəʊ] , [ðə; ði] [klaʊnz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈsɪdni] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

" No , the Clown's , " answered Sidney , with a laugh .

" 不 , 这 小丑的 , " 回答 西德尼 , 和 一个 笑 .

“不，是小丑的,”西德尼笑着回答。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .

" I'm going to fix it .

" 我是 去 到 使固定 它 .

“我会解决这个问题。”

[kɔːs] [ə; eɪ][ˈkælɪkəʊ] [klaʊn] [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l][tɒp] ,

Course a Calico Clown is worth more than a musical top ,

课程 一个 印花布 小丑 是 值得 更多的 比 一个 音乐 顶部 ,

当然，一只花布小丑比一个音乐陀螺更有价值。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊn] [ɪz] [njuː] [ænd; ənd][maɪ][tɒp][wɒz; wəz][əʊld] .

for the Clown is new and my top was old .

为了 这 小丑 是 新的 和 我的 顶部 曾是 老的 .

因为小丑是新的，而我的上衣是旧的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [klaʊn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbrəʊkən][leg][ˈɪz(ə)nt] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] . "

But a Clown with a broken leg isn't worth so much . "

但 一个 小丑 和 一个 破碎的 腿 不是 值得 所以 很多 . "

但是一个腿断了的小丑可没那么值钱。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːθ] [ˈeniθɪŋ] ? " [ɑːskt] [ˈmædəˌlaɪn] .

" Is it worth anything ? " asked Madeline .

" 是 它 值得 任何事物 ? " 问 玛德琳 .

“它值钱吗？”玛德琳问道。

" [ai] [miːn] [kæn; kən][juː; jʊ] [fɪks] [hɪm] ? "

" I mean can you fix him ? "

" 我 意思是 能 你 使固定 他 ? "

我的意思是，你能治好他吗？

" [əʊ] , [jes] , " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" Oh , yes , " her brother answered .
" 哦 , 是的 , " 她 兄弟 回答 .

"哦，是的，"她哥哥回答道。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [stɪl] [bæŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] ,
" He can still bang his cymbals ,
" 他 能 仍然 砰 他的 钹 ,

他还能敲钹，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] ['dʒɪgl] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leg] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['brəʊkən] .
and he can jiggle both his arms and the leg that isn't broken .
和 他 能 抖动 两个都 他的 武器 和 这 腿 那 不是 破碎的 .

他可以晃动双臂和没骨折的那条腿。

" ['sɪdni] [pʌntʃt] [ðə; ði] [klaʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] ,
" Sidney punched the Clown in the chest ,
" 西德尼 拳击 这 小丑 在 这 胸部 ,

"西德尼一拳打在小丑的胸口，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['feləʊ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪmblz] ['tɪŋk(ə)l] .
and the red and yellow fellow clapped his hands together and made the cymbals tinkle .
和 这 红色的 和 黄色的 同伴 鼓掌 他的 双手 一起 和 制成 这 钹 小便 .

那个红黄相间的家伙拍了拍手，让钹发出叮叮当当的声音。

[ðen] ['sɪdni] ['pʊld] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊn] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Then Sidney pulled the strings and the two arms of the Clown went up and down ,
然后 西德尼 拉 这 字符串 和 这 二 武器 的 这 小丑 去 向上 和 向下 ,

然后西德尼拉动绳子，小丑的两只手臂便上下摆动起来。

[ænd; ənd] [wʌn] [leg] [kɪkt] [aʊt] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
and one leg kicked out as nicely as you please .
和 一 腿 踢 出去 作为 很好 作为 你 请 .

然后，你可以随意地踢出一条腿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [leg] [dɪd] [nɒt] [muːv] .
But the other leg did not move .
但 这 其他 腿 做过 不是 移动 .

但另一条腿却一动不动。

" [ðæts] [ðə; ði] [leg] [ðæts] ['brəʊkən] , " ['sɪdni] [ɪk'spleɪnd] .
" That's the leg that's broken , " Sidney explained .
" 那就是 这 腿 那就是 破碎的 , " 西德尼 解释 .

"那是断了的那条腿，"西德尼解释说。

" [hiː; hi] [gɒt] ['brəʊkən] [wen]
" He got broken when
" 他 得到 破碎的 什么时候

他崩溃了

[ˌpiːt] [meɪd] [hɪm] [duː; də] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [swɪŋ] . "
Pete made him do the giant's swing . "
皮特 制成 他 做 这 巨人的 摇摆 . "

皮特让他做了巨人的秋千。

" [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] [ɒn][wʌn][leg] ! " [lɑːft]
" He looks as though he was trying to dance on one leg ! " laughed
" 他 看起来 作为 尽管 他 曾是 尝试 到 舞蹈 在 一 腿 ! " 笑了

"他看起来像是在单腿跳舞！"笑着说。

['mædəˌlaɪn] .
Madeline .
玛德琳 .

玛德琳。

" [hiːz] ['ɔːfli] [kjuːt] , [bʌt; bət] [hiːz] ['fʌni] ! "
" He's awfully cute , but he's funny ! "
" 他是 非常 可爱的 , 但 他是 有趣的 ! "

"他长得非常可爱，而且很幽默！"

" [aɪl] [suːn] [fɪks] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] , " [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)]
" I'll soon fix him , and he'll be as good as ever , " declared her
" 患病的 很快 使固定 他 , 和 地狱 是 作为 好的 作为 曾经 , " 声明 她
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

"我很快就能治好他，他会恢复如初，"她哥哥说道。

" [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd][pʊt][jɔː(r); jə(r)] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] .
" You'd better go and put your Rabbit in the sun to dry .
" 你会 更好的 去 和 放 你的 兔子 在 这 太阳 到 干燥 .

你最好把你的兔子放到太阳底下晒干。

" [səʊ]['mædəˌlaɪn][dɪd] [ðɪs] ,
" So Madeline did this ,
" 所以 玛德琳 做过 这 ,

所以玛德琳做了这件事，

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][ðə; ði] [swiːt] [tʃæp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
and very glad the sweet chap was to feel the warm sun on his back ,
和 非常 高兴的 这 甜的 小伙子 曾是 到 感觉 这 温暖的 太阳 在 他的 后退 ,

很高兴看到这个可爱的小家伙能感受到温暖的阳光洒在背上。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [kwaɪt] ['drɪpi] [ænd; ənd] ['stɪki] [baɪ] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]
for he had been made quite drippy and sticky by having fallen into the
为了 他 有 到过 制成 相当 滴水 和 黏 经过 拥有 倒下 进入 这
['faʊntən; 'faʊntɪn] .
fountain .
喷泉 .

因为他掉进喷泉里后，浑身湿透，黏糊糊的。

['sɪdni] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd] [mend] [θɪŋz] .
Sidney , as I have told you , was a boy who could mend things .
西德尼 , 作为 我 有 讲述 你 , 曾是 一个 男生 WHO 可以 修补 事物 .

正如我之前告诉过你的，西德尼是个能修补东西的孩子。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] ['hɜːrbərts] [tɔɪ] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ænd; ənd] , [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,
Once he had fixed Herbert's toy boat that was broken , and , another time ,
一次 他 有 固定的 赫伯特的 玩具 船 那 曾是 破碎的 , 和 , 其他 时间 ,

他曾经修好过赫伯特坏掉的玩具船，还有一次，

[hiː; hi][hæd; həd] [gluːd] [ə; eɪ] [hed] [bæk] [ɒn] ['mædəˌlɪnz] ['seljulɔɪd] [dɒl] .
he had glued a head back on Madeline's Celluloid Doll .
他 有 胶合 一个 头 后退 在 玛德琳的 赛璐珞 玩具娃娃 .

他把玛德琳的赛璐珞娃娃的头粘了回去。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [gluː] [maɪ] [klaʊnz] ['brəʊkən][leg] , " [θɔːt] ['sɪdni] ,
" And I think I can glue my Clown's broken leg , " thought Sidney ,
" 和 我 思考 我 能 胶水 我的 小丑的 破碎的 腿 , " 想法 西德尼 ,

"我想我可以把小丑断掉的腿粘好，"西德尼心想。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
as he went toward the kitchen .
作为 他 去 朝向 这 厨房 .

他朝厨房走去。

[ðeə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] , [ðə; ði] [kʊk] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [tjuːb] [ɒv; əv] ['stɪki] [gluː] .
There , he remembered , the cook always kept a tube of sticky glue .
那里 , 他 记得 , 这 厨师 总是 保留 一个 管子 的 黏 胶水 .

他记得，那里的厨师总是备着一管粘性胶水。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mend] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kʊk] .
" What are you going to mend now ? " asked the cook .
" 什么 是 你 去 到 修补 现在 ? " 问 这 厨师 .

"你现在打算修补什么？"厨师问道。

" [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] , " ['sɪdni] ['ɑːnsə(r)d] .
" A broken leg , " Sidney answered .
" 一个 破碎的 腿 , " 西德尼 回答 .

"腿骨折了，"西德尼回答道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [mend] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] [wɪð] [gluː] !
" Oh , you can't mend a broken leg with glue !
" 哦 , 你 不能 修补 一个 破碎的 腿 和 胶水 !

"哦，断腿可不能用胶水粘起来！"

" [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] .
" cried the cook .
" 哭 这 厨师 .

"厨师喊道。"

" [juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" You had much better call in the doctor .
" 你 有 很多 更好的 称呼 在 这 医生 .

你最好还是叫医生来看看。

[huːz] [leg][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Whose leg is it ? "
谁 腿 是 它 ? "

这是谁的腿?

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tɔɪ] ['dɒktə(r)] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [ɒn] .
" I'm going to be the toy doctor , " the little boy went on .
" 我是 去 到 是 这 玩具 医生 , " 这 小的 男生 去 在 .

"我要当玩具医生，"小男孩继续说道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg][ɒv; əv][ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn]
" It's the wooden leg of a Calico Clown
" 它是 这 木制的 腿 的 一个 印花布 小丑

"这是花布小丑的木腿

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mend] . "
I'm going to mend . "
我是 去 到 修补 . "

我要去修补。

" [əʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" Oh , that's different , " said the cook .
" 哦 , 那就是 不同的 , " 说 这 厨师 .

"哦，那不一样，"厨师说。

" [wel] , [hɪrz] [ðə; ði] [gluː] .
" Well , here's the glue .
" 出色地 , 这里是 这 胶水 .

"好了，这就是粘合剂。"

" [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] ['sɪdni] [ðə; ði] [tjuːb] .
" She handed Sidney the tube .
" 她 递交 西德尼 这 管子 .

她把管子递给了西德尼。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [klaʊn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .
He took it and his Clown over to a table .
他 采取 它 和 他的 小丑 超过 到 一个 桌子 .

他带着它和他的小丑走到桌子旁。

['pʊʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [red] ['traʊzə(r)] ['sɪdni] [sɔː] [weə(r)] [ðə; ði] [klaʊnz] [leg] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .
Pushing up the red trouser Sidney saw where the Clown's leg was broken .
推动 向上 这 红色的 裤子 西德尼 锯 在哪里 这 小丑的 腿 曾是 破碎的 .

西德尼撩起红色裤子，看到了小丑的腿骨折的地方。

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [krækt] [ænd; ənd] ['splintə] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
The wood was cracked and splintered , but the two pieces were there .
这 木头 曾是 裂纹 和 破碎的 , 但 这 二 件 是 那里 .

木头已经开裂碎裂，但两块木头还在。

" [aɪl] [dʒʌst] [gluː] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I'll just glue them together , " said the boy .
" 患病的 只是 胶水 他们 一起 , " 说 这 男生 .

"我把它们粘在一起就行了，"男孩说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] .
And this he did .
和 这 他 做过 .

他确实这么做了。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [gluː] [mʌst; məst] [set] , [ɔː(r)] [get] [hɑːd] ,
Then , as he knew that glue must set , or get hard ,
然后 , 作为 他 知道 那 胶水 必须 放 , 或者 得到 难的 ,

然后，因为他知道胶水必须凝固，或者变硬，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] ,
he put his Calico Clown away on a shelf in a closet ,
他 放 他的 印花布 小丑 离开 在 一个 架子 在 一个 壁橱 ,

他把他的三色小丑放在壁橱的架子上。

[weə(r)] [ðə; ði] [tɔɪ] [tʃæp] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['wʌndə(r)] .
where the toy chap saw something that made him wonder .
在哪里 这 玩具 小伙子 锯 某物 那 制成 他 想知道 .

玩具小子看到了一些让他感到疑惑的东西。

[æt; ət] [fɜːst] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
At first , in the darkness ,
在 第一的 , 在 这 黑暗 ,

起初，在黑暗中，

[ðə; ði] [klaʊn] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ɔː(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [wɪð] [hɪm] .
the Clown could not make out what or who it was on the shelf in the closet with him .
这 小丑 可以 不是 制作 出去 什么 或者 WHO 它 曾是 在 这 架子 在 这 壁橱 和 他 .

小丑看不清壁橱架子上和他一起摆放的是什么人或什么东西。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Then , as his eyes became accustomed to the gloom , he noticed that it
然后 , 作为 他的 眼睛 成为 习惯 到 这 愁云 , 他 注意到 那 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt] .
was a Cat .
曾是 一个 猫 .

然后，当他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线后，他注意到那是一只猫。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [tɔɪ] , [tuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [pə'laɪtli] ,
" Oh , are you a toy , too ? " asked the Calico Clown politely ,
" 哦 , 是 你 一个 玩具 , 也 ? " 问 这 印花布 小丑 礼貌地 ,

“哦，你也是个玩具吗？”花布小丑礼貌地问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
for he wanted company and some one to talk to .
为了 他 通缉 公司 和 一些 一 到 讲话 到 .

因为他需要陪伴，需要有人和他说话。

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] [tɔɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kæt] .
" No , I am not exactly a toy , " answered the Cat .
" 不 , 我 是 不是 确切地 一个 玩具 , " 回答 这 猫 .

“不，我并不完全是个玩具，”猫回答道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [wʌn] , " [ðə; ði] [klaʊn] [sed] .
" You look like one , " the Clown said .
" 你 看 喜欢 一 , " 这 小丑 说 .

“你看上去像个小丑，”小丑说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)][stɔː(r)] , ['əʊnli] [ðæt] [kæts] [hed] ['wɔbl] . "
" There was one just like you in our store , only that cat's head wobbled . "
" 那里 曾是 一 只是 喜欢 你 在 我们的 店铺 , 仅有的 那 猫的 头 摇晃 . "

“我们店里也有一只跟你一模一样的猫，只不过那只猫的头会摇晃。”

" [wel] , [maɪ] [hed] ['dʌznt] ['wɒb(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒf] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" Well , my head doesn't wobble — it comes off , " said the Cat .
" 出色地 , 我的 头 不 摇晃 — 它 来 离开 , " 说 这 猫 .

“嗯，我的头不会摇晃——它会掉下来，”猫说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

花布小丑的故事(The Story of a Calico Clown)

第2/4页

" [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['kɒmz] [ɒf] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [klaʊn] [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .
" Your head comes off ! " cried the Clown in great surprise .
" 你的 头 来 离开 ! " 哭 这 小丑 在 伟大的 惊喜 .

“你的头掉了！”小丑惊叫道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [hɜːt] ! "
" I should think that would hurt ! "
" 我 应该 思考 那 会 伤害 ! "

“我想那应该很疼吧！”

" [nəʊ] , [ɪts] [meɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [ðə; ði][kæt] [ɪk'spleɪnd] .
" No , it's made to do that , " the Cat explained .
" 不 , 它是 制成 到 做 那 , " 这 猫 解释 .

“不，它就是为此而设计的，”猫解释道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪm][ə; eɪ] [mætʃ] [seɪf] ,
" You see I'm a match safe ,
" 你 看 我是 一个 匹配 安全的 ,

你看，我就像个火柴盒一样安全。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] [weə(r)] [bɜːnd] ['mætʃɪz] [meɪ] [biː; bi][pʊt] .
and I also have a place inside me where burned matches may be put .
和 我 还 有 一个 地方 里面 我 在哪里 烧伤 比赛 可能 是 放 .

而且我体内还有一个地方可以放置烧过的火柴。

[tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][lɪft] [ɒf] [maɪ] [hed] .
To put them in me you have to lift off my head .
到 放 他们 在 我 你 有 到 举起 离开 我的 头 .

要把它们放进我身体里，你得先把我的头抬起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːt] [æt; ət][ɔːl] — [aɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
It doesn't hurt at all — I'm used to it . "
它 不 伤害 在 全部 — 我是 用过的 到 它 . "

一点也不疼——我已经习惯了。

" [əʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] , " [sed] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" Oh , that's different , " said the Calico Clown .
" 哦 , 那就是 不同的 , " 说 这 印花布 小丑 .

“哦，那不一样，”花布小丑说道。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
" Well , I am very glad to meet you .
" 出色地 , 我 是 非常 高兴的 到 见面 你 .

“很高兴见到你。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] ?
Do you know the Candy Rabbit ?
做 你 知道 这 糖果 兔子 ?

你知道糖果兔吗?

" [ðə; ði][kæt] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [wel] , [tuː] .
" The Cat said she did , and very well , too .
" 这 猫 说 她 做过 , 和 非常 出色地 , 也 .

“猫说她做到了，而且做得非常好。”

" [hiː; hi] [sliːp] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ʃelf] [wɪð] [ˌem 'iː] ['evri] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

" He sleeps here on the closet shelf with me every night , " she added .

" 他 睡觉 这里 在 这 壁橱 架子 和 我 每一个 夜晚 , " 她 额外 .

“他每晚都和我一起睡在衣橱的架子上，”她补充道。

" [jʊl] [siː] [hɪm] , ['prɪti] [suːn] ! "

" You'll see him , pretty soon ! "

" 你会 看 他 , 漂亮的 很快 ! "

你很快就能见到他了！

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [klaʊn] .

" I shall be very glad to , " remarked the Clown .

" 我 将 是 非常 高兴的 到 , " 评论 这 小丑 .

“我非常乐意，”小丑说道。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['sɪtɪŋ] [ʌp][æz; əz][ai] [tɔːk] , " [hiː; hi] [sed] ,

" Excuse me for not sitting up as I talk , " he said ,

" 原谅 我 为了 不是 坐着 向上 作为 我 讲话 , " 他 说 ,

“请原谅我说话时没有坐直，”他说。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪdni] [hæd; həd][leɪd][hɪm] [daʊn] [flæt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

for Sidney had laid him down flat on his back .

为了 西德尼 有 铺设 他 向下 平坦的 在 他的 后退 .

因为西德尼把他平放在了地上。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [klaʊn] ,

" The truth of the matter , " went on the Clown ,

" 这 真相 的 这 事情 , " 去 在 这 小丑 ,

“事情的真相是，”小丑继续说道。

" [ɪz] [ðæt] [maɪ][leg][wɒz; wəz]['brəʊkən][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌst] [gluːd] [ˌaɪ 'tiː]

" is that my leg was broken a while ago , and the boy just glued it

" 是 那 我的 腿 曾是 破碎的 一个 尽管 前 , 和 这 男生 只是 胶合 它

[tə'geðə(r)] . "

together . "

一起 . "

“我的腿前段时间骨折了，那男孩只是用胶水帮我粘了起来。”

" [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] !

" Oh , I'm so sorry !

" 哦 , 我是 所以 对不起 !

“哦，我太抱歉了！”

" [mjuː] [ðə; ði] [mætʃ] - [seɪf] [kæt] .

" mewed the Match - Safe Cat .

" 喵喵叫 这 匹配 - 安全的 猫 .

“火柴安全猫”喵喵叫着。

" [aɪm][nɒt] — [aɪm][glæd] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .

" I'm not — I'm glad , " said the Clown .

" 我是 不是 — 我是 高兴的 , " 说 这 小丑 .

“我不是——我很高兴，”小丑说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [gluːd] [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['slɪmpsi] - [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] . "

" If it wasn't glued I'd be a slimpsy lopsy sort of chap . "

" 如果 它 不是 胶合 ID 是 一个 斯林普西 - 种类 的 小伙子 . "

“如果不是粘上去的，我就会变成一个邋遢懒散的家伙。”

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [jɔː(r); jə(r)][leg][wɒz; wəz] [gluːd] ,

" Oh , I didn't mean I was sorry your leg was GLUED ,

" 哦 , 我 没有 意思是 我 曾是 对不起 你的 腿 曾是 胶合 ,

“哦，我不是说我很遗憾你的腿被粘住了。”

[ai] [ment] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brəʊkən] , " [went] [ɒn][ðə; ði][kæt] .
I meant that I was sorry it was BROKEN , " went on the Cat .
我 意思是 那 我 曾是 对不起 它 曾是 破碎的 , " 去 在 这 猫 .

"我的意思是，我很抱歉它坏了，"猫继续说道。

" [naʊ] [lets] [tel] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] .
" Now let's tell each other our adventures .
" 现在 我们来吧 告诉 每个 其他 我们的 冒险 .

现在让我们互相讲述一下各自的冒险经历吧。

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] , ['sʌd(ə)nli] ,
" So they did , talking until late in the evening when , suddenly ,
" 所以 他们 做过 , 说 直到 晚的 在 这 晚上 什么时候 , 突然 ,

于是他们就一直聊到深夜，突然，

[ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ]['mædəˌlaɪn] .
the closet door was opened by Madeline .
这 壁橱 门 曾是 打开 经过 玛德琳 .

衣橱门是玛德琳打开的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðen] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [stɪl]
Of course , then the Cat and the Calico Clown had to be very still
的 课程 , 然后 这 猫 和 这 印花布 小丑 有 到 是 非常 仍然
[ænd; ənd]['kwaɪət] .
and quiet .
和 安静的 .

当然，这时猫和花花小丑就必须保持静止和安静。

" [ðeə(r)] , [ai] [ges] [jʊl] [biː; bi] [best] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
" There , I guess you'll be best in the closet for the rest of the night ,
" 那里 , 我 猜测 你会 是 最好的 在 这 壁橱 为了 这 休息 的 这 夜晚 ,

"看来你今晚最好还是待在壁橱里吧。"

" [sed] ['mædəˌlaɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kændi] ['ræbɪt] ['iːstə(r)] [tɔɪ] .
" said Madeline to her Candy Rabbit Easter toy .
" 说 玛德琳 到 她 糖果 兔子 复活节 玩具 .

"玛德琳对她的复活节糖果兔玩具说道。"

" [jʊl] [biː; bi][ɔːl][draɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [həʊp] ,
" You'll be all dry in the morning , I hope ,
" 你会 是 全部 干燥 在 这 早晨 , 我 希望 ,

"希望你明天早上就完全干了。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði] ['ræbɪt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" and she thrust the Rabbit back on the shelf and shut the door .
" 和 她 推力 这 兔子 后退 在 这 架子 和 关闭 这 门 .

"然后她把兔子塞回架子上，关上了门。"

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [frend] ! " [kraɪd][ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] ,
" Oh , my dear Calico Clown friend ! " cried the Candy Rabbit ,
" 哦 , 我的 亲爱的 印花布 小丑 朋友 ! " 哭 这 糖果 兔子 ,

"哦，我亲爱的花布小丑朋友！"糖果兔喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɒɪz] [tuː; tə] [spiːk] ,
as soon as it was safe for the toys to speak ,
作为 很快 作为 它 曾是 安全的 为了 这 玩具 到 说话 ,

一旦玩具可以安全说话，

" [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . "
" how glad I am to see you again . "
" 如何 高兴的 我 是 到 看 你 再次 . "

"很高兴再次见到你。"

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
" And I am glad to see you , " said the Clown .
" 和 我 是 高兴的 到 看 你 , " 说 这 小丑 .

“我很高兴见到你，”小丑说道。

" [ai]['rɑ:ðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kæt] . "
" I rather like it here with the Cat . "
" 我 相当 喜欢 它 这里 和 这 猫 . "

“我挺喜欢和猫待在这里的。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
" But why are you lying flat on your back ? " asked the Candy Rabbit .
" 但 为什么 是 你 说谎 平坦的 在 你的 后退 ? " 问 这 糖果 兔子 .

“可是你为什么平躺在地上呢？”糖果兔问道。

" [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] , ['dʒɒli] ['feləʊ] .
" You used to be such a lively , jolly fellow .
" 你 用过的 到 是 这样的 一个 热闹 , 快乐的 同伴 .

你以前可是个活泼开朗的小伙子啊。

[kʌm] , [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][əʊld] - [taɪm] [dʒɪgz][ɔ:(r)]['dɑ:nsɪz] . "
Come , get up and give us one of your old - time jigs or dances . "
来 , 得到 向上 和 给 我们 一 的 你的 老的 - 时间 夹具 或者 舞蹈 . "

来，起来，给我们跳一段你们以前的传统舞蹈吧。

" [aɪm] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət][ai] [kænt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [klaʊn] .
" I'm very sorry , but I can't , " answered the Clown .
" 我是 非常 对不起 , 但 我 不能 , " 回答 这 小丑 .

“非常抱歉，但我做不到，”小丑回答道。

[ðen] [hi:; hi][təʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [glu:d] , ['brəʊkən] [leg] ,
Then he told about his glued , broken leg ,
然后 他 讲述 关于 他的 胶合 , 破碎的 腿 ,

然后他讲述了他那条被粘起来的断腿的情况。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][laɪ] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [ki:p] ['kwaɪət] .
and how he would have to lie very stiff and straight and keep quiet .
和 如何 他 会 有 到 说谎 非常 僵硬的 和 直的 和 保持 安静的 .

他必须保持身体笔直地躺着，并且保持安静。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] , [tə'wɔ:d] ['mɔ:nɪŋ] , [aɪl] [bi:; bi] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən] [dɑ:ns]
" But maybe , toward morning , I'll be well again , and then I can dance
" 但 或许 , 朝向 早晨 , 患病的 是 出色地 再次 , 和 然后 我 能 舞蹈
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“但也许到了早上，我就会康复，到那时我就可以为你跳舞了。”

" [hi:; hi] ['prɒmɪst] .
" he promised .
" 他 承诺 .

他承诺道。

" [ai][həʊp][səʊ] , " [mju:] [ðə; ði][kæt] .
" I hope so , " mewed the Cat .
" 我 希望 所以 , " 喵喵叫 这 猫 .

“但愿如此，”猫咪喵喵叫道。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [du:; də][ə; eɪ] [dɑ:ns] . "
" I have never seen a Calico Clown do a dance . "
" 我 有 绝不 已见 一个 印花布 小丑 做 一个 舞蹈 . "

“我从未见过花布小丑跳舞。”

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm] — [hiː; hi][ɪz][kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['kændi]
" You should see him — he is quite wonderful , " whispered the Candy
" 你 应该 看 他 — 他 是 相当 精彩的 , " 低声说道 这 糖果

"你应该见见他——他真是太棒了,"糖果轻声说道。

['ræbɪt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [pɔː] .
Rabbit behind his paw .
兔子 在后面 他的 爪子 .

爪子后面藏着一只兔子。

" [wel] , [ɪf] [ai][kænt] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ai][kæn; kən][ɑːsk][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ,
" Well , if I can't dance for you , I can ask a riddle , " said the Clown ,
" 出色地 , 如果 我 不能 舞蹈 为了 你 , 我 能 问 一个 谜语 , " 说 这 小丑 ,

"好吧，如果我不能为你跳舞，我可以问你一个谜语,"小丑说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
after a bit .
后 一个 少量 .

过了一会儿。

" [wɒt] [meɪks] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪg]['ʌndə(r)] — "
" What makes more noise than a pig under — "
" 什么 制作 更多的 噪音 比 一个 猪 在下面 — "

还有什么比猪在地下咩咩叫更吵的?

" [əʊ] , [pliːz] [dəʊnt] [stɑːt] [ðæt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , " [begd] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] .
" Oh , PLEASE don't start that over again , " begged the Candy Rabbit .
" 哦 , 请 不 开始 那 超过 再次 , " 乞求 这 糖果 兔子 .

"哦，求求你们别再重蹈覆辙了,"糖果兔哀求道。

" [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]
" You used to ask it in the store , and none of us could think of
" 你 用过的 到 问 它 在 这 店铺 , 和 没有任何 的 我们 可以 思考 的
[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
the answer .
这 回答 .

"以前你在店里问过这个问题，我们谁也想不出答案。"

[dəʊnt] [tel] ['rɪdlz] !
Don't tell riddles !
不 告诉 谜语 !

不要讲谜语!

[lets] [dʒʌst] [tɔːk] !
Let's just talk !
我们来吧 只是 讲话 !

咱们聊聊吧!

" [səʊ][ðə; ði] [tɒɪz] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][təʊld][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [əd'ventʃəz] .
" So the toys talked together and told one another their different adventures .
" 所以 这 玩具 谈话 一起 和 讲述 一 其他 他们的 不同的 冒险 .

于是，玩具们聚在一起聊天，互相讲述各自的冒险经历。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] .
The night passed .
这 夜晚 通过了 .

夜幕降临。

['mædəˌlaɪn] , ['hɜːbət] [ænd; ənd] ['sɪdni] [slept] ,
Madeline , Herbert and Sidney slept ,
玛德琳 , 赫伯特 和 西德尼 睡着了 ,

玛德琳、赫伯特和西德尼睡着了。

[ænd; ənd] ['sɪdni] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][fʌn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wen]

and Sidney dreamed of the fun he would have with his Calico Clown when

和 西德尼 梦见 的 这 乐趣 他 会 有 和 他的 印花布 小丑 什么时候

[ðə; ði]['brəʊkən][leg][wɒz; wəz]['fɜːmli] [gluːd] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

the broken leg was firmly glued together again .

这 破碎的 腿 曾是 牢牢 胶合 一起 再次 .

西德尼梦想着，当他的花布小丑断腿被牢牢粘好后，他就能和他的花布小丑一起玩耍了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ðə; ði] [gluː] [draɪd][ænd; ənd][set] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] ,

And as the night passed the glue dried and set , and the Clown ,

和 作为 这 夜晚 通过了 这 胶水 干燥 和 放 , 和 这 小丑 ,

随着夜色渐深，胶水干透凝固，小丑，

['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] ['grəʊɪŋ] ['betə(r)] , [gruː] ['hæpɪə] .

feeling his leg growing better , grew happier .

感觉 他的 腿 生长 更好的 , 生长 更快乐 .

感觉腿伤好转，他越来越高兴。

" [ai] [seɪ] !

" I say !

" 我 说 !

我说！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] .

" he called out just before morning to the Rabbit and the Cat .

" 他 称为 出去 只是 前 早晨 到 这 兔子 和 这 猫 .

“他在黎明前呼唤兔子和猫。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'sliːp] ? "

" Are you asleep ? "

" 是 你 睡着了 ? "

你睡着了吗？

" [ai][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] [naʊ] , " [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] .

" I was , but I am awake now , " the sugar Bunny answered .

" 我 曾是 , 但 我 是 醒 现在 , " 这 糖 兔子 回答 .

“我之前是睡着的，但我现在醒了，”糖果兔回答道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] [tuː] , " ['ædɪd] [ðə; ði][kæt] .

" And I am awake too , " added the Cat .

" 和 我 是 醒 也 , " 额外 这 猫 .

“我也醒着呢，”猫补充道。

" [ðen] [ai] [wɪl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [klaʊn] .

" Then I will dance for you , " went on the Clown .

" 然后 我 将要 舞蹈 为了 你 , " 去 在 这 小丑 .

“那么我就为你跳舞吧，”小丑继续说道。

" [maɪ][leg][ɪz]['betə(r)] .

" My leg is better .

" 我的 腿 是 更好的 .

我的腿好多了。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi][kʌt] [sʌtʃ] ['fʌni] ['æntɪks][baɪ] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)] ,

" He stood up and he cut such funny antics by clapping his cymbals together ,

" 他 站立 向上 和 他 切 这样的 有趣的 滑稽动作 经过 鼓掌 他的 钹 一起 ,

“他站起来，拍打着钹，做出滑稽的动作，真是太有趣了。”

['stændɪŋ] [fɜːst][ɒn][wʌn][leg][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['dʒɪg(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

standing first on one leg and then on the other , jiggling his hands and feet ,

常设 第一的 在 一 腿 和 然后 在 这 其他 , 抖动 他的 双手 和 脚 ,

他先是单腿站立，然后换另一条腿站立，同时抖动着手脚。

[ðæt] [ðə; ði][kæt] [went] ['ɪntuː] [mjuːz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃʌkl] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [pɪŋk]
that the Cat went into mews of laughter and the Rabbit chuckled until his pink
那 这 猫 去 进入 巷子 的 笑声 和 这 兔子 轻笑 直到 他的 粉色的

[nəʊz] [siːmd] [tuː; tə] ['rɪŋk(ə)l] [ɔːl] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] [ə'kɔːdiən] .
nose seemed to wrinkle all up like an accordion .
鼻子 似乎 到 皱纹 全部 向上 喜欢 一个 手风琴 .

猫咪发出喵喵般的笑声，兔子咯咯地笑个不停，直到它粉红色的鼻子像手风琴一样皱了起来。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː]
UP IN A TREE
向上 在 一个 树

在树上

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [dɑːnst] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
Faster and faster danced the Calico Clown .
快点 和 快点 跳舞 这 印花布 小丑 .

花布小丑跳得越来越快了。

[nəʊ][wʌn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [strɪŋz] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɑːns] [baɪ] [hɪm'self] ,
No one needed to pull his strings now , for he could dance by himself ,
不 一 需要 到 拉 他的 字符串 现在 , 为了 他 可以 舞蹈 经过 他自己 ,

现在不需要任何人操纵他了，因为他可以自己起舞。

[nəʊ] [aɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [grəʊn] [fəʊk] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .
no eyes of children or grown folk being in the closet to watch him .
不 眼睛 的 孩子们 或者 生长 民间 存在 在 这 壁橱 到 手表 他 .

没有小孩或大人躲在壁橱里偷看他。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [fɜːst] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Up and down , first to this side and then to the other ,
向上 和 向下 , 第一的 到 这 边 和 然后 到 这 其他 ,

上上下下，先向这边，再向那边，

[naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] ['sɒftli] [tə'geðə(r)] ,
now on his left foot and now on his right , tapping his cymbals softly together ,
现在 在 他的 左边 脚 和 现在 在 他的 正确的 , 窃听 他的 钹 轻轻 一起 ,

他一会儿用左脚，一会儿用右脚，轻轻地敲击着钹。

[ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and wagging his head ,
和 摇尾巴 他的 头 ,

他摇着头，

[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] [mætʃ] - [seɪf] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ['bʌni] [ɪn][ðə; ði]
the Calico Clown amused the Match - Safe Cat and the sugar Bunny in the
这 印花布 小丑 觉得好笑 这 匹配 - 安全的 猫 和 这 糖 兔子 在 这

['klɒzɪt] .
closet .
壁橱 .

花花小丑逗乐了衣橱里的火柴盒猫和糖果兔。

" [əʊ] , [dəʊnt] [dɑːns] ['eni] [mɔː(r)] !
" Oh , don't dance any more !
" 哦 , 不 舞蹈 任何 更多的 !

“哦，别再跳舞了！”

[pli:z] [stɒp] !
Please stop !
请 停止 !

请住手!

" [begd] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] , ['həʊldɪŋ][wʌn] [pɔ:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" begged the Candy Rabbit , holding one paw to his side .
" 乞求 这 糖果 兔子 , 保持 一 爪子 到 他的 边 .

"糖果兔哀求道，一只爪子按在身侧。"

" [doʊnt][ju:; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , ['rɑ:ðə(r)] [sə'praɪzd] .
" Don't you like it ? " asked the Calico Clown , rather surprised .
" 不 你 喜欢 它 ? " 问 这 印花布 小丑 , 相当 惊讶 .

"你不喜欢吗？"花布小丑颇为惊讶地问道。

" [əʊ] , [jes] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
" Oh , yes ! " was the answer .
" 哦 , 是的 ! " 曾是 这 回答 .

"哦，是的！"对方回答道。

" [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [dɑ:ns] [ɪz][səʊ] ['fʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [lɑ:f] [səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [maɪ] [ɪəz] [eɪk] !
" But your dance is so funny that it makes me laugh so hard that my ears ache !
" 但 你的 舞蹈 是 所以 有趣的 那 它 制作 我 笑 所以 难的 那 我的 耳朵 疼痛 !

"但是你的舞蹈太滑稽了，我笑得耳朵都疼了！"

[du:; də] [pli:z] [stɒp] ! "
Do please stop ! "
做 请 停止 ! "

请停下来!

" [jes] , [pli:z] [du:; də] , " [begd] [ðə; ði][kæt] .
" Yes , please do , " begged the Cat .
" 是的 , 请 做 , " 乞求 这 猫 .

"是的，请你这样做吧，"猫恳求道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] ,
" If you don't ,
" 如果 你 不 ,

如果你不这样做，

[aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [lɑ:f] [səʊ] [hɑ:d] [maɪ] [hed] [meɪ] [kʌm] [ɒf] [ænd; ənd][rəʊl][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] . "
I'm afraid I'll laugh so hard my head may come off and roll to the floor . "
我是 害怕的 患病的 笑 所以 难的 我的 头 可能 来 离开 和 卷 到 这 地面 . "

我怕我会笑得太厉害，脑袋都掉下来滚到地上了。

" [əʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt] [tu:; tə] ['hæpən] !
" Oh , I wouldn't want THAT to happen !
" 哦 , 我 不会 想 那 到 发生 !

"哦，我可不想那样发生！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [klaʊn] , [æz; əz][hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][kwɪə(r)] , ['dʒɜ:ki] [dɑ:ns] [tu:; tə][æn; ən][end] .
" exclaimed the Clown , as he brought his queer , jerky dance to an end .
" 惊呼 这 小丑 , 作为 他 带来 他的 酷儿 , 肉干 舞蹈 到 一个 结尾 .

"小丑喊道，同时结束了他那古怪、僵硬的舞蹈。"

" [ɪf] [jʊd] ['rɑ:ðə(r)] , [ai][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] . "
" If you'd rather , I could tell a riddle . "
" 如果 你会 相当 , 我 可以 告诉 一个 谜语 . "

"如果你愿意，我可以讲个谜语。"

" [nɒt] [ðə; ði][wʌn][ə'baʊt] [wɒt] [meɪks] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪg]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [geɪt] !
" Not the one about what makes more noise than a pig under a gate !
" 不是 这 一 关于 什么 制作 更多的 噪音 比 一个 猪 在下面 一个 门 !

“不是那种比猪在栅栏下跑更吵闹的东西！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
" exclaimed the Candy Rabbit .
" 惊呼 这 糖果 兔子 .

“糖果兔惊呼道。”

" [doʊnt][ɑːsk] [ðæt] [wʌn] ! "
" Don't ask that one ! "
" 不 问 那 一 ! "

“别问这个问题！”

" [wel] , [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ai] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
" Well , it's the only one I know , " said the Clown .
" 出色地 , 它是 这 仅有的 一 我 知道 , " 说 这 小丑 .

“嗯，这是我唯一知道的，”小丑说。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
" I'll try to think of another .
" 患病的 尝试 到 思考 的 其他 .

我再想想别的办法。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [aɪl] [stɒp] [maɪ] ['dɑːnsɪŋ] .
But , anyhow , I'll stop my dancing .
但 , 无论如何 , 患病的 停止 我的 跳舞 .

不过，不管怎样，我停止跳舞了。

[haʊ'evə(r)] , [aɪm][glæd][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['riːz(ə)n] [ðæt] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
However , I'm glad for one reason that I did it .
然而 , 我是 高兴的 为了 一 原因 那 我 做过 它 .

然而，我很高兴我这么做了，原因只有一个。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [maɪ]['brəʊkən][leg][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
It shows that my broken leg is almost as good as the other .
它 演出 那 我的 破碎的 腿 是 几乎 作为 好的 作为 这 其他 .

这说明我断掉的那条腿几乎和另一条腿一样好了。

[ə; eɪ][bɪt] [stɪf] , [pə'hæps] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] . "
A bit stiff , perhaps , but almost as good . "
一个 少量 僵硬的 , 也许 , 但 几乎 作为 好的 . "

可能有点僵硬，但几乎一样好。

" [jes] , [juː; jʊ] [dɑːnst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai]['evə(r)] [sɔː] [juː; jʊ][dʒɪg] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔː(r)] ,
" Yes , you danced as well as I ever saw you jig back in the toy store ,
" 是的 , 你 跳舞 作为 出色地 作为 我 曾经 锯 你 夹具 后退 在 这 玩具 店铺 ,

“是的，你跳得真好，就像我以前在玩具店里看到你跳舞时一样。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" said the Rabbit .
" 说 这 兔子 .

兔子说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [pɑːs] ['veri] ['pleznt li] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
" You have made the night pass very pleasantly for us . "
" 你 有 制成 这 夜晚 经过 非常 愉快 为了 我们 . "

“你让我们度过了一个非常愉快的夜晚。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] , " ['ædɪd] [ðə; ði][kæt] .
" You have indeed , " added the Cat .
" 你 有 的确 , " 额外 这 猫 .

“你确实做到了，”猫补充道。

" [wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [fʌn] ['veri] [mʌtʃ] . "
" We appreciate your dancing and your fun very much . "
" 我们 欣赏 你的 跳舞 和 你的 乐趣 非常 很多 . "
“我们非常欣赏你们的舞蹈和你们带来的欢乐。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bəuθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" Thank you , both , " replied the Calico Clown .
" 感谢 你 , 两个都 , " 回复 这 印花布 小丑 .
“谢谢你们两位,”花布小丑回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['feloʊz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .
" It is a pleasure to do things for fellows such as you .
" 它 是 一个 乐趣 到 做 事物 为了 伙伴们 这样的 作为 你 .
能为像您这样的人做事，我感到非常荣幸。

" [ðen] [ðeɪ] ['restɪd] ['kwaɪətli] .
" Then they rested quietly .
" 然后 他们 休息 悄悄 .
然后他们安静地休息了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['sɪdni] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz]['kælɪkəʊ]
A little later Sidney opened the door of the closet to see if his Calico
一个 小的 之后 西德尼 打开 这 门 的 这 壁橱 到 看 如果 他的 印花布
[klaʊn] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
Clown was all right .
小丑 曾是 全部 正确的 .
过了一会儿，西德尼打开衣橱门，看看他的花布小丑是否安好。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [tʃæp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
There lay the yellow and red chap on his back ,
那里 躺 这 黄色的 和 红色的 小伙子 在 他的 后退 ,
那个黄红相间的家伙仰面躺在那里。

[wɪð] [wʌn][leg] [stʌk] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
with one leg stuck straight up in the air ,
和 一 腿 卡住 直的 向上 在 这 空气 ,
一条腿笔直地伸向空中，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɪkt] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd]['fɔːlən] [daʊn] .
as if he had just kicked a football and then had fallen down .
作为 如果 他 有 只是 踢 一个 足球 和 然后 有 倒下 向下 .
就好像他刚刚踢完足球然后摔倒了一样。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !
“为什么！

[waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sɪdni] [ɪn] [sə'praɪz] .
Why ! " exclaimed Sidney in surprise .
为什么 ! " 惊呼 西德尼 在 惊喜 .
“为什么！”西德尼惊讶地喊道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [liːv] [maɪ] [klaʊn] [laɪk] [ðæt] ! "
" I didn't leave my Clown like THAT ! "
" 我 没有 离开 我的 小丑 喜欢 那 ! "
“我可没那样抛弃我的小丑！”

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ? " [ɑːskt] ['mædəˌlaɪn] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]
" What has happened to him ? " asked Madeline , who came to see if her
" 什么 有 发生 到 他 ? " 问 玛德琳 , WHO 来了 到 看 如果 她
“他怎么了？”玛德琳问道，她过来看看她是否安好。

['kændi] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][draɪ] .
Candy Rabbit was dry .
糖果 兔子 曾是 干燥 .

糖果兔很干。

" [hiː; hi][hæz; həz][wʌn][leg] [stʌk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , " [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
" He has one leg stuck up in the air , " went on her brother .
" 他 有 一 腿 卡住 向上 在 这 空气 , " 去 在 她 兄弟 .

"他一条腿高高翘起,"她哥哥接着说。

" [ai][left][hɪm] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" I left him lying flat on his back ,
" 我 左边 他 说谎 平坦的 在 他的 后退 ,

我把他留在原地，让他仰面躺着。

[səʊ][ðə; ði]['brəʊkən][leg][ai] ['mendɪd] [wʊd] [get] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːd][ænd; ənd] [stɪf] [ə'gen] .
so the broken leg I mended would get good and hard and stiff again .
所以 这 破碎的 腿 我 已修复 会 得到 好的 和 难的 和 僵硬的 再次 .

这样，我治好的断腿就会再次变得又硬又僵硬。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ! "
Now look at him ! "
现在 看 在 他 ! "

瞧瞧他!

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] , " [ə'griːd] ['mædəˌlaɪn] .
" It IS funny , " agreed Madeline .
" 它 是 有趣的 , " 同意 玛德琳 .

"确实挺搞笑的,"玛德琳赞同道。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [muːv] [hɪm] ? "
" Didn't you move him ? "
" 没有 你 移动 他 ? "

"你没把他搬走吗? "

" [ai]['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [hɪm] ,
" I didn't touch him ,
" 我 没有 触碰 他 ,

"我没有碰他。"

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['enibɒdi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['klɒzɪt] [sɪns] [ai][pʊt] [hɪm][hɪə(r)] ,
and I don't believe anybody has come to this closet since I put him here ,
和 我 不 相信 任何人 有 来 到 这 壁橱 自从 我 放 他 这里 ,
[ɪk'sept] [juː; jʊ] .
except you .
除了 你 .

自从我把他放在这里之后，我相信除了你之外，没有人来过这个壁橱。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fʌni] , ['mædəˌlaɪn] ,
Wouldn't it be funny , Madeline ,
不会 它 是 有趣的 , 玛德琳 ,

那岂不是很滑稽吗，玛德琳?

[ɪf] [ðə; ði] [klaʊn] [gɒt] [ʌp] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [gluːd] [leg] ? "
if the Clown got up by himself to see if he could walk on his glued leg ? "
如果 这 小丑 得到 向上 经过 他自己 到 看 如果 他 可以 走 在 他的 胶合 腿 ? "

如果小丑自己站起来，看看他能不能用粘着的腿走路呢?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['fʌni] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" Yes , it would be very funny , " agreed the little girl .
" 是的 , 它 会 是 非常 有趣的 , " 同意 这 小的 女孩 .

"是的，那会非常有趣,"小女孩同意道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [maɪ]
" But maybe my
" 但 或许 我的

但也许我的

['ræbɪt] [helpt] [hɪm] , [ɔː(r)] [ðɪs] [mætʃ] - [seɪf] [kæt] .
Rabbit helped him , or this Match - Safe Cat .
兔子 帮助 他 , 或者 这 匹配 - 安全的 猫 .

兔子帮了他，或者说是这只火柴盒猫。

['meɪbi] [ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði]
Maybe they moved the
或许 他们 已搬 这

也许他们搬走了

[klaʊn] ! "
Clown ! "
小丑 ! "

小丑！

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?
" How could they ?
" 如何 可以 他们 ?

他们怎么能这样？

" ['sɪdni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Sidney wanted to know .
" 西德尼 通缉 到 知道 .

西德尼想知道。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] , [ən'les] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] , " [went] [ɒn] ['mædəˌlaɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" They couldn't , unless they came to life , " went on Madeline in a whisper .
" 他们 不能 , 除非 他们 来了 到 生活 , " 去 在 玛德琳 在 一个 耳语 .

“除非它们活过来，否则它们不可能活过来，”玛德琳低声说道。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [nəʊ] [wʌn] [els] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" And sometimes , " she went on , looking around to make sure no one else heard her ,
" 和 有时 , " 她 去 在 , 寻找 大约 到 制作 当然 不 一 别的 听到 她 ,

“而且有时候，”她继续说道，同时环顾四周，确保没有其他人听到她的话。

" ['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] [tɒɪz] [kæn; kən] [duː; də] [θɪŋz] [baɪ] [ðəm'selvz] [wen] [wiː; wi] [kænt] [siː] [ðem; ðəm] . "
" sometimes I think that our toys CAN do things by themselves when we can't see them . "
" 有时 我 思考 那 我们的 玩具 能 做 事物 经过 他们自己 什么时候 我们 不能 看 他们 . "

“有时候我觉得，当我们看不到的时候，我们的玩具也能自己做一些事情。”

" [əʊ] , [həʊ] ! [kɔːs] [ðeɪ] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] !
" Oh , ho ! Course they can't do anything !
" 哦 , 何 ! 课程 他们 不能 做 任何事物 !

“哦，嚯！他们当然什么也做不了！”

" [lɑːft] ['sɪdni] .
" laughed Sidney .
" 笑了 西德尼 .

“西德尼笑了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ʃelf] ,
But if he could have seen the Calico Clown dancing on the closet shelf ,
但 如果 他 可以 有 已见 这 印花布 小丑 跳舞 在 这 壁橱 架子 ,

但如果他能看到花布小丑在衣橱架子上跳舞的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] ['lɑːfɪŋ] [ʌn'tɪl]
and if he could have heard the Cat and the Candy Rabbit laughing until
和 如果 他 可以 有 听到 这 猫 和 这 糖果 兔子 笑 直到
[wʌnz] [hed] ['nɪəli] [keɪm] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd][peɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
one's head nearly came off and the other had pains in his ears ,
一个人的 头 几乎 来了 离开 和 这 其他 有 疼痛 在 他的 耳朵 ,

如果他能听到猫和糖果兔的笑声，直到其中一个的脑袋几乎掉下来，另一个的耳朵都疼了，

[ðen] ['sɪdni] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ['dɪfrəntli] , [ˌwʊdnt] [hiː; hi] ?
then Sidney would have thought differently , wouldn't he ?
然后 西德尼 会 有 想法 不同 , 不会 他 ?

那么西德尼的想法就会不一样了，不是吗?

" [wel] , ['enihaʊ] ,
" Well , anyhow ,
" 出色地 , 无论如何 ,

“总之，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi][dʒʌmps][ə'raʊnd] [ðɪs]
I'm going to take my Calico Clown out and see how he jumps around this
我是 去 到 拿 我的 印花布 小丑 出去 和 看 如何 他 跳跃 大约 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

我打算带我的三色小丑猫出去走走，看看它今天早上跳得怎么样。

" [sed] ['sɪdni] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" said Sidney , after a while .
" 说 西德尼 , 后 一个 尽管 .

过了一会儿，西德尼说道。

['sɪdni] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æn; ən]['ækrəbæt] , [ɔː(r)]
Sidney found that the Calico Clown was almost as good an acrobat , or
西德尼 成立 那 这 印花布 小丑 曾是 几乎 作为 好的 一个 杂技演员 , 或者
['dʒʌmpə(r)] , [æz; əz]['evə(r)] .
jumper , as ever .
套头衫 , 作为 曾经 .

西德尼发现，花布小丑的杂技表演或跳跃能力几乎和以前一样出色。

[wen] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] , [ðə; ði] [klaʊn] [wʊd] [bæŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)] .
When punched in the chest , the Clown would bang his cymbals together .
什么时候 拳击 在 这 胸部 , 这 小丑 会 砰 他的 钹 一起 .

小丑被人击中胸部时，就会敲击钹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] ,
And when the strings were pulled ,
和 什么时候 这 字符串 是 拉 ,

当幕后黑手被操纵时，

[aʊt] [ʃɒt] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] , ['əʊnli][ɪn] ['dɪfrənt]
out shot the arms and legs like those of a Jumping Jack , only in different
出去 射击 这 武器 和 腿 喜欢 那些 的 一个 跳 杰克 , 仅有的 在 不同的
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

手臂和腿像跳跃杰克一样伸出来，只是方式不同。

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['traʊzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [sɔɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒaɪənts] [swɪŋ] ['æksɪdənt] ,

The red and yellow trousers of the Clown had not been soiled by his giant's swing accident ,

这 红色的 和 黄色的 裤子 的 这 小丑 有 不是 到过 脏的 经过 他的 巨人的 摇摆 事故 ,

小丑的红黄相间的裤子并没有被巨人荡秋千弄脏。

[ænd; ənd] ['sɪdni] [hæd; həd] [biːn] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [get] ['eni] [spɒts] [ɒv; əv] [gluː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [wen] [hiː; hi] ['mendɪd] [hɪm] .

and Sidney had been careful not to get any spots of glue on his toy when he mended him .

和 西德尼 有 到过 小心 不是 到 得到 任何 地点 的 胶水 在 他的 玩具 什么时候 他 已修复 他 .

西德尼在修补玩具时非常小心，没有让胶水沾到玩具上。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [rɒŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['brəʊkən] [leg] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɪfər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

" The only thing wrong is that the broken leg is a little stiffer than the other ,

" 这 仅有的 事物 错误的 是 那 这 破碎的 腿 是 一个 小的 更硬 比 这 其他 ,

唯一的问题是，断腿那条比另一条腿稍微僵硬一些。

" ['sɪdni] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [duː; də] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fʌni] [trɪks] .

" Sidney said , as he made his Clown do all sorts of funny tricks .

" 西德尼 说 , 作为 他 制成 他的 小丑 做 全部 排序 的 有趣的 技巧 .

“西德尼一边说着，一边让他的小丑表演各种滑稽的把戏。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [leg] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɔːtə] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ði] [gluː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪf] .

" I suppose that leg is a little shorter , or maybe the glue made it stiff .

" 我 认为 那 腿 是 一个 小的 较短 , 或者 或许 这 胶水 制成 它 僵硬的 .

“我猜那条腿可能稍微短了一点，或者可能是胶水让它变硬了。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] ,

But he is just what I want ,

但 他 是 只是 什么 我 想 ,

但他正是我想要的那种人。

[ænd; ənd] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [hɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [tɒp] [ai] ['treɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and I'd rather have him than the musical top I traded for him .

和 ID 相当 有 他 比 这 音乐 顶部 我 交易 为了 他 .

我宁愿要他，也不要我用来换他的那个音乐陀螺。

['meɪbi] ['hɜːbət] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːkəs] ,

Maybe Herbert and I can get up a little circus ,

或许 赫伯特 和 我 能 得到 向上 一个 小的 马戏团 ,

也许我和赫伯特可以一起办个小型马戏团。

[æz; əz] ['hɜːbət] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] .

as Herbert once had a show with his Monkey on a Stick .

作为 赫伯特 一次 有 一个 展示 和 他的 猴 在 一个 戳 .

赫伯特曾经带着他的“猴子棍”表演过。

[ə; eɪ] [klaʊn] [bi'lɒŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] ['mʌŋkiz] .

A clown belongs in a circus , and so do monkeys .

一个 小丑 属于 在 一个 马戏团 , 和 所以 做 猴子 .

小丑属于马戏团，猴子也属于马戏团。

['meɪbi] [wiːl; wil] [hæv; həv] [wʌn] .

Maybe we'll have one .

或许 出色地 有 一 .

或许我们会有一个。

" [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [huː] [hɜːd] ['sɪdni] [seɪ] [ðɪs] ,
" The Calico Clown , who heard Sidney say this ,
" 这 印花布 小丑 , WHO 听到 西德尼 说 这 ,

“听到西德尼这么说的花布小丑，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dʒɒli][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .
thought it would be very jolly to be in a circus .
想法 它 会 是 非常 快乐的 到 是 在 一个 马戏团 .

我觉得去马戏团会非常有趣。

['sɪdni] ['sɜːt(ə)nli] [laɪkt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
Sidney certainly liked the Calico Clown .
西德尼 当然 喜欢 这 印花布 小丑 .

西德尼当然很喜欢花布小丑。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm][duː; də] ['meni] ['fʌni] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] — [dɪk] , ['dɒr(ə)θi]
He made him do many funny tricks for the boys and girls — Dick , Dorothy
他 制成 他 做 许多 有趣的 技巧 为了 这 男孩们 和 女孩们 — 迪克 , 多萝西
,
,
,

他让他为男孩女孩们表演了很多滑稽的把戏——迪克、多萝西、

[ˌmɪrə'bɛl] , ['ɑːnəld] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['mædəˌlaɪn][ænd; ənd] ['hɜːbət] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪdniz]
Mirabell , Arnold , and for Madeline and Herbert , who were Sidney's
米拉贝尔 , 阿诺德 , 和 为了 玛德琳 和 赫伯特 , WHO 是 西德尼的
['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
brother and sister .
兄弟 和 姐姐 .

米拉贝尔、阿诺德，以及玛德琳和赫伯特，他们是西德尼的弟弟和妹妹。

" [wɪð] [maɪ] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kæn; kən]
" With my Monkey on a Stick and your Calico Clown we surely can
" 和 我的 猴 在 一个 戳 和 你的 印花布 小丑 我们 一定 能
[hæv; həv][ə; eɪ][faɪn]['sɜːkəs][sʌm; səm] [deɪ] ,
have a fine circus some day ,
有 一个 美好的 马戏团 一些 天 ,

“有了我的猴子棍子和你的花布小丑，我们总有一天可以办一个很棒的马戏团。”

" [sed] ['hɜːbət] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['sɪdni] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wʌn] [wɔːm]
" said Herbert , as he and Sidney were playing out on the porch one warm
" 说 赫伯特 , 作为 他 和 西德尼 是 玩耍 出去 在 这 门廊 一 温暖的
, ['sʌmə(r)] [deɪ] .
, summer day .
, 夏天 天 .

“赫伯特说道，当时他和西德尼正在一个温暖的夏日里在门廊上玩耍。”

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [klaʊn] [hæd; həd] [biːn] [glæd][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [met] [ə'gen]
The Monkey and Clown had been glad to see each other when they met again
这 猴 和 小丑 有 到过 高兴的 到 看 每个 其他 什么时候 他们 遇见 再次
['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .
after having been separated at the store .
后 拥有 到过 分开 在 这 店铺 .

猴子和小丑在商店里走散后再次相遇，他们都非常高兴。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] ['dɪfrənt] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [tel] .
Each one had different adventures to tell .
每个 一 有 不同的 冒险 到 告诉 .

每个人都有不同的冒险故事要讲。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [æz; əz] ['hɜːbət] [ænd; ənd] ['sɪdni] , [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [klaʊn]
All of a sudden , as Herbert and Sidney , with their Monkey and Clown
全部 的 一个 突然 ， 作为 赫伯特 和 西德尼 ， 和 他们的 猴 和 小丑
[tɒɪz] ,
toys ,
玩具 ，

突然间，赫伯特和西德尼带着他们的猴子和小丑玩具出现了，

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [lɑːf] [baɪ][ðə; ði] ['fʌni] ['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pleɪˌθɪŋz] , [ə; eɪ]
were making each other laugh by the funny antics of the two playthings , a
是 制作 每个 其他 笑 经过 这 有趣的 滑稽动作 的 这 二 玩具 ， 一个
[vɔɪs] [kɔːld] :
voice called :
嗓音 称为 ：

两个玩具滑稽的举动逗得他们哈哈大笑，这时一个声音说道：

" [bɔɪz] , [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] ? "
" Boys , do you want some bread and jam ? "
" 男孩们 ， 做 你 想 一些 面包 和 果酱 ？ "

"孩子们，想吃点面包和果酱吗？"

" [əʊ] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][dɪd] !
" Oh , I should say we did !
" 哦 ， 我 应该 说 我们 做过 ！

哦，应该说我们做到了！

" [kraɪd] ['hɜːbət] .
" cried Herbert .
" 哭 赫伯特 .

"赫伯特喊道。"

" [wɪr] ['kʌmɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sɪdni] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɒli] ,
" We're coming , " answered Sidney , for it was the jolly ,
" 是 未来 ， " 回答 西德尼 ， 为了 它 曾是 这 快乐的 ，

"我们来了，"西德尼回答道，因为那是欢乐的……

[gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kʊk] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] [weə(r)]
good - natured cook who had called to them from her kitchen where
好的 - 自然 厨师 WHO 有 称为 到 他们 从 她 厨房 在哪里
[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [sʌm; səm] [freʃ] ['rɑːzbəri] [dʒæm] .
she had just made some fresh raspberry jam .
她 有 只是 制成 一些 新鲜的 覆盆子 果酱 .

一位性情温和的厨师从厨房里向他们喊话，她当时正在厨房里制作新鲜的覆盆子果酱。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
Leaving the Monkey and the Clown on the porch ,
离开 这 猴 和 这 小丑 在 这 门廊 ，

把猴子和小丑留在门廊上，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][dʒæm][ænd; ənd] [bred] .
the boys ran around to the side door for their jam and bread .
这 男孩们 跑 大约 到 这 边 门 为了 他们的 果酱 和 面包 .

男孩们绕到侧门去拿果酱和面包。

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊn] .
" Now we have a chance to talk , " said the Monkey to the Clown .
" 现在 我们 有 一个 机会 到 讲话 ， " 说 这 猴 到 这 小丑 .

"现在我们有机会谈谈了，"猴子对小丑说。

" [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , but it will not be for very long , " was the answer .
" 是的 ， 但 它 将要 不是 是 为了 非常 长的 ， " 曾是 这 回答 .

"是的，但不会持续太久，"对方回答道。

" [ðəʊz] [bɔɪz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] .
" Those boys will soon be back here .
" 那些 男孩们 将要 很快 是 后退 这里 .

“那些孩子很快就会回来。”

[ðel] [nɒt] [iːt] [fər'evə(r)] .
They'll not eat forever .
他们会 不是 吃 永远 .

它们不可能永远吃个不停。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] — "
I was just wondering — "
我 曾是 只是 好奇 — "

我只是在想——

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['spiːkɪŋ]
" What ? " asked the Monkey , for the Calico Clown suddenly stopped speaking
" 什么 ? " 问 这 猴 , 为了 这 印花布 小丑 突然 停止 请讲
[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
and looked down the street .
和 看起来 向下 这 街道 .

“什么？”猴子问道，因为花布小丑突然停止了说话，看向了街道。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['wʌndərɪŋ] ? "
" What were you wondering ? "
" 什么 是 你 好奇 ? "

你在想什么？

" [wel] , [dʒʌst] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [klaʊn] ,
" Well , just NOW I am wondering if that is your brother , " went on the Clown ,
" 出色地 , 只是 现在 我 是 好奇 如果 那 是 你的 兄弟 , " 去 在 这 小丑 ,

“嗯，我现在就在想，那是不是你哥哥？”小丑继续说道。

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] ['sɪmbl] .
pointing toward the gate with one hand on which was fastened a clanging cymbal .
指向 朝向 这 门 和 一 手 在 哪个 曾是 系紧 一个 叮当声 钹 .

他一只手拿着钹，另一只手指向大门。

" [lʊk] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][juː; jʊ] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]
" Look , here comes a chap who looks just like you , except that he has no
" 看 , 这里 来 一个 小伙子 WHO 看起来 只是 喜欢 你 , 除了 那 他 有 不
[stɪk] ,
stick ,
戳 ,

“瞧，来了一个和你长得一模一样的人，只是他没有拐杖。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp][ɪz] [bluː] , [waɪl] [jɔːz] [ɪz] [red] .
and his cap is blue , while yours is red .
和 他的 帽 是 蓝色的 , 尽管 你的 是 红色的 .

他的帽子是蓝色的，而你的帽子是红色的。

[ænd; ənd] [hɑːk] !
And hark !
和 听着 !

听！

[ai][hɪə(r)]['mjuːzɪk] ! "
I hear music ! "
我 听到 音乐 ! "

我听到音乐了！

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][hænd] ['ɔːgən] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ]['riːəl] , [lɪv; laɪv] ['mʌŋki] [juː; jʊ] [siː] !
" Oh , it's a hand organ , and that's a real , live monkey you see !
" 哦 , 它是 一个 手 器官 , 和 那就是 一个 真实的 , 居住 猴 你 看 !

“哦，那是手风琴，你看，那是一只活生生的真猴子！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] .
" exclaimed the Monkey on a Stick .
" 惊呼 这 猴 在 一个 戳 .

“猴子在棍子上惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n] .
" It is true he looks like me , but we are no relation .
" 它 是 真的 他 看起来 喜欢 我 , 但 我们 是 不 关系 .

“他的确长得像我，但我们没有任何亲戚关系。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [tɔɪ] . "
He is a live monkey and I am a toy . "
他 是 一个 居住 猴 和 我 是 一个 玩具 . "

他是一只活生生的猴子，而我只是个玩具。

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
" Here he comes now ! " cried the Calico Clown , and , as he spoke ,
" 这里 他 来 现在 ! " 哭 这 印花布 小丑 , 和 , 作为 他 辐 ,

“他来了！”花布小丑喊道，一边说着，

[ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] [mæn] , ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] , [keɪm] [ə'lɒŋ] ,
the hand - organ man , making music , came along ,
这 手 - 器官 男人 , 制作 音乐 , 来了 沿着 ,

演奏手风琴的乐手走了过来，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][ʌp][ɒn][ðə; ði][steps] .
and the live monkey ran into the yard and up on the steps .
和 这 居住 猴 跑 进入 这 院子 和 向上 在 这 步骤 .

那只活猴子跑进了院子，爬上了台阶。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] !
And then a dreadful thing happened !
和 然后 一个 可怕 事物 发生 !

然后，可怕的事情发生了！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] ['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [ænd; ənd] ,
For the live monkey quickly caught up the Calico Clown , and ,
为了 这 居住 猴 迅速地 捕捉 向上 这 印花布 小丑 , 和 ,

活猴子很快就追上了花斑小丑，而且，

['həʊldɪŋ][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tʃæp] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪld] ['kriːtʃə(r)] [klaɪmd]
holding the red and yellow chap in his hands , the long - tailed creature climbed
保持 这 红色的 和 黄色的 小伙子 在 他的 双手 , 这 长的 - 有尾巴的 生物 攀登
[ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .
up into a tree .
向上 进入 一个 树 .

长尾巴的生物手里拿着那个红黄相间的家伙，爬上了树。

[jes] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
Yes , indeed , as true as I'm telling you ,
是的 , 的确 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 ,

是的，的确如此，正如我告诉你的那样。

[ðə; ði][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] ['kærid] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] !
the live monkey carried the Calico Clown up into a tree !
这 居住 猴 携带 这 印花布 小丑 向上 进入 一个 树 !

那只活猴子把花斑小丑扛到了树上！

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['teɪkən] [daʊn] [taʊn]
TAKEN DOWN TOWN
已采取 向下 镇

被攻陷

[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn]
The Calico Clown was so surprised at the quick action of the monkey in
这 印花布 小丑 曾是 所以 惊讶 在 这 快的 行动 的 这 猴 在
['kætʃɪŋ] [hɪm][baɪ][wʌn][leg][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪm][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,
catching him by one leg and carrying him up into the tree ,
捕捉 他 经过 一 腿 和 携带 他 向上 进入 这 树 ,

花斑小丑被猴子迅速抓住他的一条腿并把他扛到树上的举动吓了一跳。

[ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] , [ðə; ði] [tɔɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .
that , for a moment or two , the toy said nothing .
那 , 为了 一个 片刻 或者 二 , 这 玩具 说 没有什么 .

那一两秒钟，玩具沉默不语。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] ['mʌŋki] [klaɪmd] ['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)][ðə; ði] [klaʊn] ['faɪnəli]
But as the hand - organ monkey climbed higher and higher the Clown finally
但 作为 这 手 - 器官 猴 攀登 更高 和 更高 这 小丑 最后
[kraɪd] :
cried :
哭 :

但是，随着手风琴猴子越爬越高，小丑终于哭了：

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

"这里！

[həʊld][ɒn] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
Hold on if you please !
抓住 在 如果 你 请 !

请稍等！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "
What are you going to do ? "
什么 是 你 去 到 做 ? "

你会怎样做？"

" [əʊ] , [dʒʌst][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !
" Oh , just have some fun !
" 哦 , 只是 有 一些 乐趣 !

"哦，尽情玩乐吧！"

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [vɔɪs] .
" answered the monkey in a laughing voice .
" 回答 这 猴 在 一个 笑 嗓音 .

"猴子笑着回答道。"

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [spiːk] [tɔɪ] [tɔːk] ,
You see , he could understand and speak toy talk ,
你 看 , 他 可以 理解 和 说话 玩具 讲话 ,

你看，他能听懂玩具语，也能说玩具语。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] ['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
just as the Calico Clown knew how to talk and understand animal language .
只是 作为 这 印花布 小丑 知道 如何 到 讲话 和 理解 动物 语言 .

就像花花小丑懂得说话，也懂得听懂动物语言一样。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kæpʃ(ə)n] : ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['mʌŋki] .]
[Illustration with caption : Calico Clown Amuses the Monkey .]
[插图 和 标题 : 印花布 小丑 娱乐 这 猴 .]

【插图及说明：花布小丑逗猴子开心。】

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [klaʊn] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
" Well , it may be fun for you , " went on the Clown , " but I don't like it !
" 出色地 , 它 可能 是 乐趣 为了 你 , " 去 在 这 小丑 , " 但 我 不 喜欢 它 !

“嗯，这可能对你来说很有趣,”小丑继续说道，“但我并不喜欢！”

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
This is no fun for me !
这 是 不 乐趣 为了 我 !

这对我来说一点也不好玩！

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [leg] !
Look out for my leg !
看 出去 为了 我的 腿 !

小心我的腿！

" [ðə; ði] [klaʊn] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [b'æŋgd] [hɪm] [ə'genst] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
" the Clown suddenly cried , as the monkey banged him against a branch of the tree .
" 这 小丑 突然 哭 , 作为 这 猴 砰的一声 他 反对 一个 分支 的 这 树 .

“小丑突然大叫起来，因为猴子把他撞到了树枝上。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [leg] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
" What about your leg ? " asked the monkey ,
" 什么 关于 你的 腿 ? " 问 这 猴 ,

“你的腿怎么样了？”猴子问道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [fɔːl] [ɒf] .
sitting down on a branch and winding his tail around it so he wouldn't fall off .
坐着 向下 在 一个 分支 和 绕线 他的 尾巴 大约 它 所以 他 不会 落下 离开 .

它坐在树枝上，用尾巴缠住树枝，这样就不会掉下来。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] . "
" I don't see anything the matter . "
" 我 不 看 任何事物 这 事情 . "

“我看不出有什么问题。”

" [ai] [miːn] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd][doʊnt] [hɜːt] [maɪ]['brəʊkən][leg] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [klaʊn] .
" I mean look out and don't hurt my broken leg , " went on the Clown .
" 我 意思是 看 出去 和 不 伤害 我的 破碎的 腿 , " 去 在 这 小丑 .

“我的意思是，小心点，别伤到我断了的腿,”小丑继续说道。

" ['sɪdni] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [əʊnz] [ˌem 'i:] , [glu:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
" Sidney , the little boy who owns me , glued it ,
" 西德尼 , 这 小的 男生 WHO 拥有 我 , 胶合 它 ,

"我的主人，小男孩西德尼，把它粘上了。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [bæŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [hɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [breɪk] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl]
but if you bang it too hard it may break all over again and then I'll
但 如果 你 砰 它 也 难的 它 可能 休息 全部 超过 再次 和 然后 患病的
[bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [bæd] [fɪks] . "
be in a mighty bad fix . "
是 在 一个 强大的 坏的 使固定 . "

但如果你用力过猛，它可能又会彻底坏掉，那我就麻烦大了。

" [əʊ] , [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] .
" Oh , excuse me .
" 哦 , 原谅 我 .

哦，对不起。

[aɪl] [bi:; bi]['keəf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
I'll be careful , " said the monkey .
患病的 是 小心 , " 说 这 猴 .

"我会小心的,"猴子说。

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [jʊd] [teɪk] [ˌem 'i:] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tri:] , " [begd] [ðə; ði]['kælɪkəʊ]
" Well , I wish you'd take me down out of this tree , " begged the Calico
" 出色地 , 我 希望 你会 拿 我 向下 出去 的 这 树 , " 乞求 这 印花布

"唉，真希望你能把我从树上带下来,"花斑猫恳求道。

[klaʊn] .
Clown .
小丑 .

小丑。

" [ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ˌem 'i:][ʌp][hɪə(r)] , ['enihaʊ] . "
" I don't see why you brought me up here , anyhow . "
" 我 不 看 为什么 你 带来 我 向上 这里 , 无论如何 . "

"我还是不明白你为什么把我带到这里来。"

" [əʊ] , [ai][dʒʌst] [græbd] [həʊld][ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ʌp][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][fʌn] ,
" Oh , I just grabbed hold of you and brought you up here for fun ,
" 哦 , 我 只是 抓住 抓住 的 你 和 带来 你 向上 这里 为了 乐趣 ,

"哦，我只是抓住你把你带到这里来玩而已。"

" [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" said the monkey .
" 说 这 猴 .

猴子说道。

" [ai] [felt] [laɪk] ['pleɪɪŋ] .
" I felt like playing .
" 我 毛毡 喜欢 玩耍 .

"我当时想玩。"

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] , [ɔ:(r)][maɪ]['mɑ:stə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt]
And I had to do it quickly , or my master would have stopped
和 我 有 到 做 它 迅速地 , 或者 我的 掌握 会 有 停止
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

我必须尽快完成，否则我的主人会阻止我。

['evri] [taɪm] [ai] [græb] [ʌp] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] ,

Every time I grab up anything he doesn't want me to take ,

每一个 时间 我 抓住 向上 任何事物 他 不 想 我 到 拿 ,

每次我拿走他不想让我拿的东西，

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] .

I have to climb a tree .

我 有 到 爬 一个 树 .

我必须爬树。

[hiː; hi] [kænt] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [id] [laɪk] [tuː; tə] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , [ai] [ges] . "

He can't chase me up there , though he'd like to lots of times , I guess . "

他 不能 追赶 我 向上 那里 , 尽管 他会 喜欢 到 很多 的 时代 , 我 猜测 . "

他追不上我，虽然我想他很多次都很想这么做。

" [ai] [θɔːt] [hænd] - ['ɔːgən] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] ['kɒləz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,

" I thought hand - organ monkeys had collars around their necks ,

" 我 想法 手 - 器官 猴子 有 项圈 大约 他们的 脖子 ,

"我以为手风琴猴的脖子上都戴着项圈，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [fɑːst] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [held] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .

and a long rope fast to that which their masters held , " said the Clown .

和 一个 长的 绳索 快速地 到 那 哪个 他们的 大师 握住 , " 说 这 小丑 .

"还有一根长绳子紧紧地系在他们的主人手中，"小丑说道。

" [wel] , [ai] [hæd; həd] [ðæt] , [tuː] , [bʌt; bət] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊp] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

" Well , I had that , too , but I took the rope off a little while ago ,

" 出色地 , 我 有 那 , 也 , 但 我 采取 这 绳索 离开 一个 小的 尽管 前 ,

"嗯，我之前也有那个，不过不久前我把绳子取下来了。"

[səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [rʌn] [luːs] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] ['mʌŋki] .

so I could run loose , " explained the live monkey .

所以 我 可以 跑步 松动的 , " 解释 这 居住 猴 .

"这样我就可以自由奔跑了，"那只活猴子解释道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .

" I want to have some fun .

" 我 想 到 有 一些 乐趣 .

我想找点乐子。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] ?

Can you do anything to amuse me ?

能 你 做 任何事物 到 娱乐 我 ?

你能做些什么让我开心吗?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪmblz] [ɒn] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊnz] [hændz] [ænd; ənd] [æt; ət]

" and he looked at the cymbals on the Calico Clown's hands and at

" 和 他 看起来 在 这 钹 在 这 印花布 小丑的 双手 和 在

[ðə; ði] [strɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .

the strings which were fast to his legs and arms .

这 字符串 哪个 是 快速地 到 他的 腿 和 武器 .

"他看着花布小丑手上的钹，以及绑在他腿和胳膊上的琴弦。

" [ai] [kæn; kən] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [wɒt] [meɪks] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɪg] ['ʌndə(r)]

" I can ask you a riddle about what makes more noise than a pig under

" 我 能 问 你 一个 谜语 关于 什么 制作 更多的 噪音 比 一个 猪 在下面

[ə; eɪ] [geɪt] ,

a gate ,

一个 门 ,

我可以问你一个谜语，什么比猪在栅栏下跑动的声音更大?

" [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
" said the Clown .
" 说 这 小丑 .

"小丑说道。"

" [ʃæl; ʃəl][ai] ? "
" Shall I ? "
" 将 我 ? "

"我该怎么做？"

" [pli:z] [doʊnt][du:; də] [ðæt] , " [begd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Please don't do that , " begged the monkey .
" 请 不 做 那 , " 乞求 这 猴 .

"求求你们别那样做，"猴子哀求道。

" [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [gʊd] [æt; ət] [gesɪŋ] ['rɪdlz] .
" I never was any good at guessing riddles .
" 我 绝不 曾是 任何 好的 在 猜测 谜语 .

"我从来都不擅长猜谜语。"

[kænt] [ju:; jʊ][du:; də] ['eniθɪŋ] [els] ? "
Can't you do anything else ? "
不能 你 做 任何事物 别的 ? "

你难道就不能做点别的吗？

" [jes] , [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] , " [ðə; ði] [klaʊn] [sed] .
" Yes , a few things , " the Clown said .
" 是的 , 一个 很少 事物 , " 这 小丑 说 .

"是的，有几件事，"小丑说道。

[ðen] [hi:; hi] [b'æŋgd] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['dʒɪgl] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd]
Then he banged his cymbals together and began to jiggle his arms and
然后 他 砰的一声 他的 钹 一起 和 开始 到 抖动 他的 武器 和
[legz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hu:] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [lɑ:ft] [ænd; ənd]
legs in such a funny way that the monkey who was holding him laughed and
腿 在 这样的 一个 有趣的 方式 那 这 猴 WHO 曾是 保持 他 笑了 和
[lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .
laughed and laughed .
笑了 和 笑了 .

然后他敲击钹，开始滑稽地抖动胳膊和腿，抱着他的猴子哈哈大笑。

" [əʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['fʌni] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !
" Oh , you are too funny for anything !
" 哦 , 你 是 也 有趣的 为了 任何事物 !

"哦，你真是太有趣了！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" cried the monkey .
" 哭 这 猴 .

"猴子叫道。"

" [aɪm][glæd][ai] [pɪkt] [ju:; jʊ][ʌp] .
" I'm glad I picked you up .
" 我是 高兴的 我 挑选 你 向上 .

"我很高兴我接上了你。"

[əʊ] , [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] [waɪl] [ai] [lɑ:f] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑ:də(r)] !
Oh , excuse me while I laugh a little harder !
哦 , 原谅 我 尽管 我 笑 一个 小的 更难 !

哦，请允许我再笑得更厉害一些！

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [set] [ðə; ði] [klaʊn] [daʊn] [ə'stræd(ə)l] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
" The monkey set the Clown down astraddle the limb of a tree near the trunk ,
" 这 猴 放 这 小丑 向下 跨骑 这 肢 的 一个 树 靠近 这 树干 ,

“猴子把小丑放在树干附近的一根树枝上，让他跨坐在树枝上。”

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
and quite a distance up from the ground .
和 相当 一个 距离 向上 从 这 地面 .

而且离地面相当高。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
Then the monkey laughed so hard that , if he had not been holding on by his tail ,
然后 这 猴 笑了 所以 难的 那 , 如果 他 有 不是 到过 保持 在 经过 他的 尾巴 ,

猴子笑得前仰后合，如果不是它一直抓着尾巴，

[hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
he surely would have fallen .
他 一定 会 有 倒下 .

他肯定会摔倒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaʊn] [kept] [ɒn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['æntɪks] [ænd; ənd] [trɪks] ,
For the Clown kept on doing his funny antics and tricks ,
为了 这 小丑 保留 在 正在做 他的 有趣的 滑稽动作 和 技巧 ,

小丑继续表演他滑稽的把戏和把戏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kept] [ɒn] ['lɑːfɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [wɪð] [fiːt] [ænd; ənd] [hændz] ,
and the monkey kept on laughing until he had to hold his sides with feet and hands ,
和 这 猴 保留 在 笑 直到 他 有 到 抓住 他的 侧面 和 脚 和 双手 ,

猴子笑个不停，直到不得不捂着肚子和脚。

[ðeɪ] [eɪkt] [səʊ] .
they ached so .
他们 疼痛 所以 .

他们浑身疼痛。

" [əʊ] , [aɪm] [səʊ] [glæd] [ai] [met] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
" Oh , I'm so glad I met you ! " said the monkey ,
" 哦 , 我是 所以 高兴的 我 遇见 你 ! " 说 这 猴 ,

“哦，我真高兴遇见你！”猴子说道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fɪts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
when he had a chance between his fits of laughter .
什么时候 他 有 一个 机会 之间 他的 适合 的 笑声 .

趁着他大笑的间隙，他说道。

" [ai] [həʊp] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ['kɒmz] [θruː] [ðɪs] [striːt] ['evri] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɔːgən] .
" I hope my master comes through this street every day with his hand organ .
" 我 希望 我的 掌握 来 通过 这 街道 每一个 天 和 他的 手 器官 .

“我希望我的主人每天都能带着他的手风琴经过这条街。”

[aɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
I'll be looking for you . "
患病的 是 寻找 为了 你 . "

我会去找你。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [ɪf] [ai]
" And I'll be looking for you — to keep out of your way , if I
" 和 患病的 是 寻找 为了 你 — 到 保持 出去 的 你的 方式 , 如果 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

“我会留意你——如果可以的话，我会尽量避开你。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [klaʊn] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
" thought the Clown , though he did not say it out loud .
" 想法 这 小丑 , 尽管 他 做过 不是 说 它 出去 大声 .

小丑心想，但他没有说出口。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['faɪnəli] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət] ,
The monkey finally grew a little quiet ,
这 猴 最后 生长 一个 小的 安静的 ,

猴子终于安静了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [klaʊn] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][mɔː(r)]['dʒɪg(ə)lɪŋ]
and he was just going to ask the Clown to do some more jiggling
和 他 曾是 只是 去 到 问 这 小丑 到 做 一些 更多的 抖动
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

他正要请小丑再扭动一下身体，这时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ['ɔːgən] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən][mæn]
all at once , the music of the hand organ stopped , and the Italian man
全部 在 一次 , 这 音乐 的 这 手 器官 停止 , 和 这 意大利语 男人
[kraɪd] :
cried :
哭 :

手风琴的音乐突然停止了，意大利人喊道：

" [ɑː] , ['d͡ʒæ.kəʊ] !
" Ah , Jacko !
" 啊 , 杰克逊 !

“啊，杰克逊！”

[ai] [siː] [juː; jʊ] !
I see you !
我 看 你 !

我看见你！

[ʌp] - [ə; eɪ][ɪn][diː] [triː] .
Up - a in de tree .
向上 - 一个 在 德 树 .

树上向上。

[bæd] [mʌŋk] !
Bad monk !
坏的 僧 !

坏和尚！

[kʌm] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['təʊni] !
Come down right away to your Tony !
来 向下 正确的 离开 到 你的 托尼 !

快下来见见你的托尼！

[kʌm] , ['d͡ʒæ.kəʊ] ! "
Come , Jacko ! "
来 , 杰克逊 ! "

来吧，杰克逊！

" [əʊ] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
" Oh , goodness me !
" 哦 , 善良 我 !

"哦，我的天哪！"

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] .
I've got to go .
我已经 得到 到 去 .

我得走了。

[maɪ] [fʌn] [ɪz]['əʊvə(r)] !
My fun is over !
我的 乐趣 是 超过 !

我的乐趣结束了！

[naʊ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ['gæðərɪŋ] ['peniz] [ɪn][maɪ][kæp] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
Now I've got to go to work gathering pennies in my cap ! " said the monkey .
现在 我已经 得到 到 去 到 工作 采集 便士 在 我的 帽 ! " 说 这 猴 .

"现在我得去上班，用我的帽子收集硬币了！"猴子说。

" [gʊd] - [baɪ] !
" Good - bye !
" 好的 - 再见 !

"再见！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ðə; ði] ['mʌŋki]
" he called to the Calico Clown , and down out of the tree the monkey
" 他 称为 到 这 印花布 小丑 , 和 向下 出去 的 这 树 这 猴
[bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] ,
began to climb ,
开始 到 爬 ,

他呼唤花布小丑，猴子便开始从树上往下爬。

['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [lɪm] [tuː; tə] [lɪm] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,
swinging from limb to limb by his tail ,
摇摆 从 肢 到 肢 经过 他的 尾巴 ,

它用尾巴在树枝间荡来荡去，

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [hiː; hi]
as he used to do in the cocoanut groves of the forest where he
作为 他 用过的 到 做 在 这 椰子 小树林 的 这 森林 在哪里 他
[hæd; həd][wʌns][lɪvd; 'laɪvd] .
had once lived .
有 一次 居住地 .

就像他以前在森林里的椰子林里做的那样，那里是他曾经居住的地方。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

"这里！

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !
Come back and get me !
来 后退 和 得到 我 !

回来抓我！

[dəʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [laɪk] [ðɪs] !
Don't leave me up in a tree like this !
不 离开 我 向上 在 一个 树 喜欢 这 !

别把我像这样留在树上！

" [begd] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ,
" begged the Calico Clown ,
" 乞求 这 印花布 小丑 ,

"花布小丑恳求道，

[huː] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [ə'straɪd] [ðə; ði] [lɪm] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['fʌni] [trɪk] .
who had sat down astride the limb after he had done his last funny trick .
WHO 有 卫星 向下 跨骑 这 肢 后 他 有 完毕 他的 最后的 有趣的 诡计 .

他表演完最后一个滑稽戏后，就骑在树枝上坐了下来。

" [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] ! "
" Come and get me ! "
" 来 和 得到 我 ! "

"来抓我啊！"

" ['sɒri] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [taɪm] !
" Sorry , but I haven't time !
" 对不起 , 但 我 还没有 时间 !

"抱歉，我没时间！"

[maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] !
My master is calling me !
我的 掌握 是 呼叫 我 !

我的主人在召唤我！

[ai][mʌst; məst][gəʊ] !
I must go !
我 必须 去 !

我必须去！

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['hʌrɪɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
" answered the monkey , hurrying more than ever .
" 回答 这 猴 , 匆忙 更多的 比 曾经 .

"猴子回答道，语气比以往任何时候都更加急促。"

[daʊn] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [swʌŋ] .
Down the tree he swung .
向下 这 树 他 摇摆 .

他顺着树荡了下来。

" [əʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] !
" Oh take me down !
" 哦 拿 我 向下 !

"哦，带我下去吧！"

[doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] !
Don't leave me like this !
不 离开 我 喜欢 这 !

别就这样离开我！

" [begd] [ðə; ði] [klaʊn] .
" begged the Clown .
" 乞求 这 小丑 .

"小丑恳求道。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
But it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [haɪ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] .
There he was , left all alone , high up in a tree , sitting on a branch .
那里 他 曾是 , 左边 全部 独自的 , 高的 向上 在 一个 树 , 坐着 在 一个 分支 .

他孤零零地待在那里，高高地坐在树上的树枝上。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['naɪðə(r)]['təʊni] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][mæn] ,
Of course neither Tony , the music man ,
的 课程 两者都不 托尼 , 这 音乐 男人 ,

当然，托尼，那位音乐家，也不是……

[nɔː(r)] ['sɪdni] [nɔː(r)] ['hɜːbət] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
nor Sidney nor Herbert had heard this talk between the toy and the animal ,
也不 西德尼 也不 赫伯特 有 听到 这 讲话 之间 这 玩具 和 这 动物 ,

西德尼和赫伯特都没有听到玩具和动物之间的对话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .
for they spoke in a language that only a few can understand .
为了 他们 辐 在 一个 语言 那 仅有的 一个 很少 能 理解 .

因为他们说的语言只有少数人能听懂。

[ðə; ði] ['ɔːgən] ['graɪndə(r)][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
The organ grinder was anxious for his monkey to come back ,
这 器官 磨床 曾是 焦虑的 为了 他的 猴 到 来 后退 ,

卖艺人盼着他的猴子回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪm] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
and he watched him scrambling down the tree .
和 他 观看 他 争抢 向下 这 树 .

他看着他从树上爬下来。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][get] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
The two boys , who had gone to get bread and jam , came back to the
这 二 男孩们 , WHO 有 已消失 到 得到 面包 和 果酱 , 来了 后退 到 这
[frʌnt] [jɑːd] .
front yard .
正面 院子 .

两个男孩去买面包和果酱后，回到了前院。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɔːgən] ['graɪndə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,
They saw the organ grinder and his monkey , and , for the moment ,
他们 锯 这 器官 磨床 和 他的 猴 , 和 , 为了 这 片刻 ,

他们看到了卖艺人和猴子，那一刻，

[ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [klaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] .
they forgot all about their Clown and the Monkey on a Stick .
他们 忘了 全部 关于 他们的 小丑 和 这 猴 在 一个 戳 .

他们完全忘记了他们的小丑和猴子棍子。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊn]
They did not look toward the porch , or they would have noticed that the Clown
他们 做过 不是 看 朝向 这 门廊 , 或者 他们 会 有 注意到 那 这 小丑
[wɒz; wəz] [gɒn] ,
was gone ,
曾是 已消失 ,

他们没有朝门廊方向看去，否则他们就会发现小丑不见了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tɔɪ] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .
though the toy Monkey was still there .
尽管 这 玩具 猴 曾是 仍然 那里 .

虽然玩具猴子还在那里。

[ðə; ði][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][kæp][fɔː(r); fə(r)]
The live monkey was dancing toward the boys , holding out his cap for
这 居住 猴 曾是 跳舞 朝向 这 男孩们 , 保持 出去 他的 帽 为了
['peniz] .
pennies .
便士 .

那只活猴子跳着舞朝男孩们走来，伸出帽子要零钱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ,
And the Calico Clown was up in the tree ,
和 这 印花布 小丑 曾是 向上 在 这 树 ,

花布小丑当时在树上。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] .
not knowing how in the world he was ever going to get down .
不是 会心 如何 在 这 世界 他 曾是 曾经 去 到 得到 向下 .

他完全不知道自己该如何下去。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] !
" Oh , look at the monkey !
" 哦 , 看 在 这 猴 !

“哦，看那只猴子！”

" [kraɪd] ['hɜːbət] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mjuːzɪk][mænz] [lɒŋ] - [teɪld] ['ænɪm(ə)l] .
" cried Herbert , as he saw the music man's long - tailed animal .
" 哭 赫伯特 , 作为 他 锯 这 音乐 男人的 长的 - 有尾巴的 动物 .

“赫伯特看到音乐家的长尾巴动物时，喊道。”

" [hiːz] [naɪs] , " [sed] ['sɪdni] .
" He's nice , " said Sidney .
" 他是 好的 , " 说 西德尼 .

“他挺好的,”西德尼说。

" [hiːz] [laɪk][jɔː(r); jə(r)] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] , ['əʊnli][bɪgə(r)] , [hɜːb] .
" He's like your Monkey on a Stick , only bigger , Herb .
" 他是 喜欢 你的 猴 在 一个 戳 , 仅有的 大 , 草本植物 .

“他就像你的猴子一样，只不过个头更大，赫伯。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd][ɑːsk]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] . "
I'm going in and ask mother for a penny . "
我是 去 在 和 问 母亲 为了 一个 一分钱 . "

我要进去问妈妈要一便士。

" - [ai] ! " [sed] ['hɜːbət] .
" So'm I ! " said Herbert .
" - 我 ! " 说 赫伯特 .

“我也是！”赫伯特说。

[stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
Still thinking that their own toys were safe on the porch ,
仍然 思维 那 他们的 自己的 玩具 是 安全的 在 这 门廊 ,

他们仍然认为自己的玩具放在门廊上是安全的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɒɪz] [ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
the little boys ran back into the house ,
这 小的 男孩们 跑 后退 进入 这 房子 ,

小男孩们跑回了屋里。

[weə(r)] [iːtʃ] [wʌn][gɒt][ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] ['mʌŋki] .
where each one got a penny for the hand - organ monkey .
在哪里 每个 一 得到 一个 一分钱 为了 这 手 - 器官 猴 .

每人因购买手风琴猴子而获得一便士。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bluː] [kæp][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
And the monkey took off his blue cap to gather the pennies for his
和 这 猴 采取 离开 他的 蓝色的 帽 到 收集 这 便士 为了 他的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

猴子摘下蓝色帽子，去捡起硬币给主人。

" [gʊd] [bɔɪz] ! " [sed] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ə'nʌðə(r)] [tjuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
" Good boys ! " said the Italian with a smile , and he played another tune for them .
" 好的 男孩们 ! " 说 这 意大利语 和 一个 微笑 , 和 他 玩 其他 调 为了 他们 .

"好孩子！"意大利人笑着说，然后又为他们演奏了一首曲子。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɒn] .
And then it was time for him to travel on .
和 然后 它 曾是 时间 为了 他 到 旅行 在 .

然后，他该继续赶路了。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['d͡ʒæ.kəʊ] !
" Come along , Jacko !
" 来 沿着 , 杰克逊 !

"跟我来，杰克逊！"

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] ,
" he called to his monkey ,
" 他 称为 到 他的 猴 ,

他呼唤着他的猴子，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [rəʊp] [bæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌŋkiz] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [dʒʌmp] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːgən] .
and then he fastened the rope back on his monkey's collar and made him jump up on the organ .
和 然后 他 系紧 这 绳索 后退 在 他的 猴子的 衣领 和 制成 他 跳 向上 在 这 器官 .

然后他把绳子重新系在猴子的项圈上，让它跳到风琴上。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
Then the two of them went down the street .
然后 这 二 的 他们 去 向下 这 街道 .

然后两人沿着街道走了下去。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [stɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .
" Oh , there he goes ! " thought the poor Calico Clown , still up in the tree .
" 哦 , 那里 他 去 ! " 想法 这 贫穷的 印花布 小丑 , 仍然 向上 在 这 树 .

"哦，他又走了！"可怜的花布小丑心想，他还在树上。

" [əʊ] , [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] !
" Oh , he's going to leave me here !
" 哦 , 他是 去 到 离开 我 这里 !

"哦，他要把我丢在这里！"

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?
Oh , what shall I do ?
哦 , 什么 将 我 做 ?

哦，我该怎么办?

" [wel] [mait] [hiː; hi] [ɑːsk] [ðæt] .
" Well might he ask that .
" 出色地 可能 他 问 那 .

"他当然有可能问这个问题。"

[wɒt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː; də] ?
What could he do ?
什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢?

[haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] ?
How was he going to get down ?
如何 曾是 他 去 到 得到 向下 ?

他要怎么下去?

['hɜːbət] [ænd; ənd] ['sɪdni] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Herbert and Sidney , standing at the gate ,
赫伯特 和 西德尼 , 常设 在 这 门 ,

赫伯特和西德尼站在门口,

[sɔː] [ðə; ði]['mjuːzɪk][mæn] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
saw the music man turn around the corner of the street .
锯 这 音乐 男人 转动 大约 这 角落 的 这 街道 .

看见那个卖乐的人转过街角。

" [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [klaʊn] , " [sed]
" Now we'll go back and play with my Monkey and your Clown , " said
" 现在 出色地 去 后退 和 玩 和 我的 猴 和 你的 小丑 , " 说

"现在我们回去和我的猴子还有你的小丑一起玩吧,"他说。

['hɜːbət] .
Herbert .
赫伯特 .

赫伯特。

" [wiːl; wil] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] . "
" We'll practice for the circus we're going to have . "
" 出色地 实践 为了 这 马戏团 是 去 到 有 . "

"我们会为即将上演的这场马戏表演进行排练。"

" ['ðætļ] [biː; bi] [fʌn] ! " [lɑːft] ['sɪdni] .
" That'll be fun ! " laughed Sidney .
" 那将 是 乐趣 ! " 笑了 西德尼 .

"那肯定很有趣!"西德尼笑着说。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] — [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [wel]
But when the two boys went back to the porch — well , you know , as well
但 什么时候 这 二 男孩们 去 后退 到 这 门廊 — 出色地 , 你 知道 , 作为 出色地
[æz; əz][ai] ,
as I ,
作为 我 ,

但是当那两个男孩回到门廊时——嗯,你也知道,我也知道,

[wɒt] ['hæpənd] .
what happened .
什么 发生 .

发生了什么。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] , [bʌt; bət][nəʊ] [klaʊn] !
They saw the Monkey on a Stick , but no Clown !
他们 锯 这 猴 在 一个 戳 , 但 不 小丑 !

他们看到了棍子上的猴子,但没有看到小丑!

" [waɪ] — [waɪ] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['sɪdni] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Why — why , where is he ? " asked Sidney , looking around .
" 为什么 — 为什么 , 在哪里 是 他 ? " 问 西德尼 , 寻找 大约 .

"为什么——为什么,他在哪里?"西德尼环顾四周,问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm] , [hɜːb] ?
" Did you take him , Herb ?
" 做过 你 拿 他 , 草本植物 ?

"你把他带走了吗,赫伯?"

[dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ? "
Did you take my Calico Clown ? "
做过 你 拿 我的 印花布 小丑 ? "

你把我的三色小丑带走了吗?

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hɜːbət] .
" No , of course not , " answered Herbert .
" 不 , 的 课程 不是 , " 回答 赫伯特 .

"不，当然不是,"赫伯特回答道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][get]['aʊə(r)] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .
" They were both here when we went to get our bread and jam .
" 他们 是 两个都 这里 什么时候 我们 去 到 得到 我们的 面包 和 果酱 .

"我们去买面包和果酱的时候，他们俩都在这里。"

[əʊ] , [sɪd] !
Oh , Sid !
哦 , 西德 !

哦，西德!

[ai] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] !
I know what happened !
我 知道 什么 发生 !

我知道发生了什么!

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" he suddenly exclaimed .
" 他 突然 惊呼 .

他突然惊呼道。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
" What ? " asked his brother .
" 什么 ? " 问 他的 兄弟 .

"什么? "他哥哥问道。

" [ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] ['mʌŋki] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [klaʊn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ! " [went] [ɒn]
" The hand - organ monkey took your Clown away with him ! " went on
" 这 手 - 器官 猴 采取 你的 小丑 离开 和 他 ! " 去 在

"手风琴猴子把你的小丑带走了! "

['hɜːbət] .
Herbert .
赫伯特 .

赫伯特。

[æt; ət][fɜːst] ['sɪdni] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [mait] [biː; bi][səʊ] , [bʌt; bət] ,
At first Sidney thought that this might be so , but ,
在 第一的 西德尼 想法 那 这 可能 是 所以 , 但 ,

起初西德尼也这么认为，但是,

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
after thinking over the matter for a moment , he shook his head and
后 思维 超过 这 事情 为了 一个 片刻 , 他 摇晃 他的 头 和
['ɑːnsə(r)d] :
answered :
回答 :

他沉思片刻后，摇了摇头，回答道:

" [nəʊ] , [ðə; ði][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [maɪ] [klaʊn] .
" No , the live monkey didn't take my Clown .
" 不 , 这 居住 猴 没有 拿 我的 小丑 .

"不，那只活猴子没有带走我的小丑。"

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ?
Don't you remember ?
不 你 记住 ?

你不记得了吗?

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][get]['aʊə(r)] ['peniz] .
He came up here with his cap in his hand to get our pennies .
他 来了 向上 这里 和 他的 帽 在 他的 手 到 得到 我们的 便士 .

他手里拿着帽子来这里乞讨零钱。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
Then , when he went away ,
然后 , 什么时候 他 去 离开 ,

然后，当他离开后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgən] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][kæp] [ɒf] [ænd; ənd]
he was sitting on top of the organ and he had his cap off and
他 曾是 坐着 在 顶部 的 这 器官 和 他 有 他的 帽 离开 和
[səʊ][dɪd][ðə; ði]['mjuːzɪk][mæn] ,
so did the music man ,
所以 做过 这 音乐 男人 ,

他坐在管风琴上，摘下了帽子，乐师也一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][maɪ] [klaʊn] . "
and they didn't either of them have my Clown . "
和 他们 没有 任何一个 的 他们 有 我的 小丑 . "

他们俩都没有我的小丑。

" [jes] , [ai] [ges] [ðæts] [raɪt] , " ['hɜːbət] [sed] .
" Yes , I guess that's right , " Herbert said .
" 是的 , 我 猜测 那就是 正确的 , " 赫伯特 说 .

“是的，我想是对的，”赫伯特说。

" [bʌt; bət] [hiːz] [gɒn] . "
" But he's gone . "
" 但 他是 已消失 . "

但他已经走了。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [klaʊn] , " [sed] ['sɪdni] .
" We've got to find my Clown , " said Sidney .
" 我们已经 得到 到 寻找 我的 小丑 , " 说 西德尼 .

“我们得找到我的小丑，”西德尼说。

" [ai][wɒnt][hɪm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi][kænt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːkəs] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
" I want him back , and we can't have a circus without him .
" 我 想 他 后退 , 和 我们 不能 有 一个 马戏团 没有 他 .

“我希望他回来，没有他，我们就没法继续办马戏团了。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] . "
We've GOT to find him . "
我们已经 得到 到 寻找 他 . "

我们必须找到他。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] , " [ə'griːd] ['hɜːbət] .
" Yes , we have , " agreed Herbert .
" 是的 , 我们 有 , " 同意 赫伯特 .

“是的，我们有，”赫伯特同意道。

" ['meɪbi] ['kɑːləʊ] , [ðə; ði][dɒg] , [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] . "
" Maybe Carlo , the dog , came and carried him away . "
" 或许 卡洛 , 这 狗 , 来了 和 携带 他 离开 . "

“也许是那条名叫卡洛的狗过来把他叼走了。”

" ['meɪbi] , " [sed] ['sɪdni] .
" Maybe , " said Sidney .
" 或许 , " 说 西德尼 .

“也许吧，”西德尼说。

[ðeɪ] [bleɪmd] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɑːləʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dɪd] [duː; də] [trɪks] .
They blamed lots of things on poor Carlo , and sometimes he did do tricks .
他们 被指责 很多 的 事物 在 贫穷的 卡洛 , 和 有时 他 做过 做 技巧 .

他们把很多事情都归咎于可怜的卡洛，而他有时确实会耍些小伎俩。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .
But this was not one of those times .
但 这 曾是 不是 一 的 那些 时代 .

但这次并非如此。

[səʊ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
So the two boys began searching for the Calico Clown .
所以 这 二 男孩们 开始 搜索 为了 这 印花布 小丑 .

于是，两个男孩开始寻找花布小丑。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['dʒɒli] [tʃæp] [hɪm'self] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .
As for that jolly chap himself he was still up in the tree .
作为 为了 那 快乐的 小伙子 他自己 他 曾是 仍然 向上 在 这 树 .

至于那位快乐的家伙，他还在树上呢。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['dʒɒli] [dʒʌst] [ðen] , ['aɪðə(r)] .
And he was not so very jolly just then , either .
和 他 曾是 不是 所以 非常 快乐的 只是 然后 , 任何一个 .

而且他当时的心情也不太好。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wʌns] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪg] ['rɪd(ə)l] .
He did not once think of asking his pig riddle .
他 做过 不是 一次 思考 的 问 他的 猪 谜语 .

他一次也没有想过要问那个猪谜语。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['wɪg(ə)l] [daʊn] ?
" I wonder if I can wiggle down ?
" 我 想知道 如果 我 能 扭动 向下 ?

我想知道我能不能往下挪挪?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .
" he asked himself .
" 他 问 他自己 .

他问自己。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [muːv] [ə'baʊt] .
" There is no one to see me now , and I can move about .
" 那里 是 不 一 到 看 我 现在 , 和 我 能 移动 关于 .

“现在没有人能看到我，我可以自由活动。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [daʊn] .
I'm going to try to get down .
我是 去 到 尝试 到 得到 向下 .

我打算试着下去。

" [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑgl] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wʌn]
" He wiggled and he woggled , whatever that is , and managed to get one
" 他 扭动 和 他 摇摆 , 任何 那 是 , 和 管理 到 得到 一
[leg] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɪm] ,
leg over the limb ,
腿 超过 这 肢 ,

他扭动着身子，摇摇晃晃，不管那是什么感觉，总算把一条腿跨过了树枝。

[səʊ] [bəʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
so both were on the same side .
所以 两个都 是 在 这 相同的 边 .

所以他们站在同一阵线。

[ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [swɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [ləʊɪst] [brɑːntʃ] ,
The Clown was just going to try to swing to the next lowest branch ,
这 小丑 曾是 只是 去 到 尝试 到 摇摆 到 这 下一个 最低 分支 ,

小丑原本打算荡到下一根较低的树枝上。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] ['mʌŋki] [duː; də] , [wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi]
as he had seen the live monkey do , when , all of a sudden , he
作为 他 有 已见 这 居住 猴 做 , 什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 他
[slɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
slipped and fell .
滑倒了 和 跌倒 .

就像他亲眼看到那只活猴子做的那样，突然间，他滑倒了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ə'nʌðə(r)] ['æksɪdənt] !
Another accident !
其他 事故 !

又一起事故！

[ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] — [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [swɪŋ] !
This is going to be a bad one — worse than the giant's swing !
这 是 去 到 是 一个 坏的 一 — 更糟 比 这 巨人的 摇摆 !

这将会是一场糟糕的事故——比巨人的秋千还要糟糕！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [hiː; hi] [fel] .
Down , down , down , he fell .
向下 , 向下 , 向下 , 他 跌倒 .

他向下，向下，向下，坠落。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ?
What was going to happen ?
什么 曾是 去 到 发生 ?

接下来会发生什么？

[naʊ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː]
Now , just about this time , it chanced that a man was passing under the tree
现在 , 只是 关于 这 时间 , 它 偶然 那 一个 男人 曾是 通过 在下面 这 树
.
:
.

就在这时，恰巧有一个人从树下经过。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [luːs] [kəʊt] [wɪð] [lɑːdʒ] [p'ɒkɪts] [ɒn][ðə; ði][saɪdz] ,
This man had on a large , loose coat with large pockets on the sides ,
这 男人 有 在 一个 大的 ， 松动的 外套 和 大的 口袋 在 这 侧面 ，
这个人穿着一件宽松的大外套，两侧有大口袋。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ðæt] [iːtʃ] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [waɪd]['əʊpən] ,
and he was so used to carrying things in his pockets that each nearly always stood wide open ,
和 他 曾是 所以 用过的 到 携带 事物 在 他的 口袋 那 每个 几乎 总是 站立 宽的 打开 ，
他习惯性地把东西放在口袋里，以至于口袋几乎总是敞开着的。

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [maʊθ] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
like a hungry mouth , waiting for some one to fill it .
喜欢 一个 饥饿的 嘴 ， 等待 为了 一些 一 到 充满 它 .
就像一张饥饿的嘴，等待着有人来填满它。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
And , as luck would have it ,
和 ， 作为 运气 会 有 它 ，
而幸运的是，

[ðə; ði][mæn] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
the man came under the tree just as the Calico Clown slipped and fell .
这 男人 来了 在下面 这 树 只是 作为 这 印花布 小丑 滑倒了 和 跌倒 .
就在这时，花布小丑滑倒了，男人走到树下。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
And so , instead of falling to the ground ,
和 所以 ， 反而 的 坠落 到 这 地面 ，
因此，他没有倒在地上，

[ðə; ði] [klaʊn] [fel] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][waɪd]['əʊpən][saɪd] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [kəʊt] .
the Clown fell into one of the wide open side pockets of the man's coat .
这 小丑 跌倒 进入 一 的 这 宽的 打开 边 口袋 的 这 男人的 外套 .
小丑掉进了男人外套一个敞开的侧袋里。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['nevə(r)] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
And the man never knew about it — at least for a time .
和 这 男人 绝不 知道 关于 它 — 在 至少 为了 一个 时间 .
而这个人对此却毫不知情——至少在一段时间内是这样。

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] !
" Oh , my goodness me , what a narrow escape !
" 哦 ， 我的 善良 我 ， 什么 一个 狭窄的 逃脱 ！
"哦，我的天哪，真是死里逃生！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [klaʊn] [æz; əz][hiː; hi]['lændɪd] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] ['pɒkɪt] .
" exclaimed the Clown as he landed safely in the soft pocket .
" 惊呼 这 小丑 作为 他 登陆 安全 在 这 柔软的 口袋 .
"小丑惊呼一声，安全地落入了柔软的口袋里。"

" [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][hɑːd] [graʊnd] .
" This is better than falling on the hard ground .
" 这 是 更好的 比 坠落 在 这 难的 地面 .
"这总比摔在坚硬的地面上要好。"

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .
But I wonder what will happen to me now .
但 我 想知道 什么 将要 发生 到 我 现在 .
但我不知道我接下来会怎么样。

" [ænd; ənd] [wel] [mait] [hiː; hi][ɑːsk] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

" And well might he ask that , for the man , not knowing the Clown was in his pocket ,

" 和 出色地 可能 他 问 那 , 为了 这 男人 , 不是 会心 这 小丑 曾是 在 他的 口袋 ,

"他这么问也无可厚非，因为那个人并不知道小丑就在他的口袋里。"

['hʌrid] [ɒn] [daʊn] [taʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

hurried on down town to his office .

慌忙 在 向下 镇 到 他的 办公室 .

他匆匆赶往市中心的办公室。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

[ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs]

IN THE OFFICE

在 这 办公室

在办公室

[ðə; ði][mæn] , ['ɪntuː] [huːz] ['pɒkɪt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

The Man , into whose pocket the Calico Clown had fallen from the tree ,

这 男人 , 进入 谁 口袋 这 印花布 小丑 有 倒下 从 这 树 ,

那个男人，就是那个把花布小丑从树上掉下来，放进他口袋里的男人，

['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

hurried along the street , not knowing a thing of what had happened .

慌忙 沿着 这 街道 , 不是 会心 一个 事物 的 什么 有 发生 .

他匆匆沿着街道走去，对发生的事情一无所知。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

He was anxious to get to his office to look after his business ,

他 曾是 焦虑的 到 得到 到 他的 办公室 到 看 后 他的 商业 ,

他急着赶到办公室处理业务。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] .

for he was a very busy Man .

为了 他 曾是 一个 非常 忙碌的 男人 .

因为他是个大忙人。

[hiː; hi] [kept] ['ʌðə(r)][fəʊks] ['bɪzi] ,

He kept other folks busy ,

他 保留 其他 各位 忙碌的 ,

他让其他人忙起来了，

[tuː] — [klɑːks] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə] [raɪt] ['letəz] [ɒn][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] .

too — clerks and office boy and a girl to write letters on the typewriter .

也 — 职员 和 办公室 男生 和 一个 女孩 到 写 信件 在 这 打字机 .

还有——文员、办公室小弟和一名用打字机写信的女孩。

[naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

Now , as it happened , the Man was a little late that morning ,

现在 , 作为 它 发生 , 这 男人 曾是 一个 小的 晚的 那 早晨 ,

那天早上，碰巧那个人稍微迟到了一会儿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk]
and when he reached his office he was in such haste that he did not take
和 什么时候 他 达到 他的 办公室 他 曾是 在 这样的 匆忙 那 他 做过 不是 拿

[taɪm][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪɡ][tʃeə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
time to do anything before he sat down in his big chair to look over his
时间 到 做 任何事物 前 他 卫星 向下 在 他的 大的 椅子 到 看 超过 他的

[meɪl] .
mail .
邮件 .

他到办公室时非常匆忙，以至于没来得及做任何事，就坐在大椅子上查看邮件。

" [pliːz] [raɪt] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [mɪs]
" Please write some letters for me on the typewriter , " he said to Miss
" 请 写 一些 信件 为了 我 在 这 打字机 , " 他 说 到 错过

“请用打字机帮我写几封信，”他对小姐说。

[dʒəunz] , [huː] [wɜːkt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Jones , who worked the machine .
琼斯 , WHO 工作 这 机器 .

琼斯，就是操作机器的那个人。

[mɪs] [dʒəunz][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['bɪzi] .
Miss Jones sat down and became very busy .
错过 琼斯 卫星 向下 和 成为 非常 忙碌的 .

琼斯小姐坐了下来，开始忙碌起来。

[ðə; ði][mæn][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [b'æŋgd] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
The Man told her what to write and she banged away on the machine .
这 男人 讲述 她 什么 到 写 和 她 砰的一声 离开 在 这 机器 .

那人告诉她该写什么，她便在机器上噼里啪啦地敲着。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wen] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [θɪŋk]
Every once in a while she would look at the Man when he paused to think
每一个 一次 在 一个 尽管 她 会 看 在 这 男人 什么时候 他 暂停 到 思考

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
of something else to say .
的 某物 别的 到 说 .

她时不时会看向那个男人，那时他正停下来思考接下来要说什么。

[ænd; ənd][wʌns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [mɪs] [dʒəunz]
And once , as she did this , a queer look came over the face of Miss Jones
和 一次 , 作为 她 做过 这 , 一个 酷儿 看 来了 超过 这 脸 的 错过 琼斯

.
.
.

有一次，当她这样做的时候，琼斯小姐脸上露出了奇怪的表情。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd][nekst][ʃiː; ʃi] [bɜːst] [raɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][laʊd] [lɑːf] .
Then she smiled and next she burst right out into a loud laugh .
然后 她 微笑 和 下一个 她 爆裂 正确的 出去 进入 一个 大声 笑 .

然后她笑了，接着就突然大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['telɪŋ]
And the funny part of it was that just then the Man was telling
和 这 有趣的 部分 的 它 曾是 那 只是 然后 这 男人 曾是 讲述

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
her to put in a letter something like this :
她 到 放 在 一个 信 某物 喜欢 这 :

更滑稽的是，就在那时，那个男人让她写一封信，内容大概是这样的：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ,
" I am very ,
" 我 是 非常 ,

“我非常，

['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [nɒt] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] .
very sorry to tell you that I can not do as you want me to .
非常 对不起 到 告诉 你 那 我 能 不是 做 作为 你 想 我 到 .

非常抱歉地告诉你，我无法按照你的要求去做。

" [ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜːd] " ['sɒri] , " [mɪs] [dʒəunz] [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [hɑːdɪst] .
" And , just as he said the word " sorry , " Miss Jones laughed her very hardest .
" 和 , 只是 作为 他 说 这 单词 " 对不起 , " 错过 琼斯 笑了 她 非常 最难 .

“就在他说‘对不起’这个词的时候，”琼斯小姐放声大笑。

" [eɪ] ! [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" Eh ! What's the matter ?
" 嗯 ! 是什么 这 事情 ?

“咦！出什么事了？”

[wɒt] [ɪz] [səʊ] ['veri] ['fʌni] [ə'baʊt] [maɪ] ['seɪɪŋ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] .
What is so very funny about my saying I am sorry ? " asked the Man .
什么 是 所以 非常 有趣的 关于 我的 说 我 是 对不起 ? " 问 这 男人 .

“我说对不起有什么好笑的？”男人问道。

[ðə; ði] [gɜːl] ['taɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [kɔːld] [hɪm] " [ðə; ði] [bɒs] " [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
The girl typewriter and the office boy called him " the Boss " behind his back ,
这 女孩 打字机 和 这 办公室 男生 称为 他 " 这 老板 " 在后面 他的 后退 ,

那个女打字员和办公室小弟背地里都叫他“老板”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and they liked him very much , for he was kind and good to them .
和 他们 喜欢 他 非常 很多 , 为了 他 曾是 种类 和 好的 到 他们 .

他们非常喜欢他，因为他待他们很友善很好。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ai] [mʌst; məst] [lɑːf] !
I MUST laugh !
我 必须 笑 !

我必须笑出来！

" [sed] [mɪs] [dʒəunz] .
" said Miss Jones .
" 说 错过 琼斯 .

琼斯小姐说道。

[mɪs] [dʒəunz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪd] [kəʊt] ['pɒkɪt] .
Miss Jones pointed to something sticking out of his side coat pocket .
错过 琼斯 尖 到 某物 粘性 出去 的 他的 边 外套 口袋 .

琼斯小姐指着他侧边外套口袋里露出来的东西。

[ðə; ði][mæn][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ðeə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] — [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] !

The Man put his hand there and pulled out — the Calico Clown !

这 男人 放 他的 手 那里 和 拉 出去 — 这 印花布 小丑 ！

那人把手伸到那里，掏了出来——花布小丑！

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][streɪndʒ] [lʊk] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mænz] [feɪs] .

You should have seen the strange look come over the Man's face .

你 应该 有 已见 这 奇怪的 看 来 超过 这 男人的 脸 .

你应该看看那男人脸上露出的那种奇怪的表情。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz][hɑːd][æz; əz] [mɪs] [dʒəunz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,

Then he laughed as hard as Miss Jones , and the office boy in the next room ,

然后 他 笑了 作为 难的 作为 错过 琼斯 ， 和 这 办公室 男生 在 这 下一个 房间 ，

然后他像琼斯小姐和隔壁房间的办公室小伙子一样哈哈大笑起来。

['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] , [lɑːft] ['ɔːlsəʊ] .

hearing them , laughed also .

听力 他们 ， 笑了 还 .

听到他们的声音，我也笑了。

" [wel] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [ðæt] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ?

" Well , how in the world did that Calico Clown come to be in my pocket ?

" 出色地 ， 如何 在 这 世界 做过 那 印花布 小丑 来 到 是 在 我的 口袋 ？

“哎呀，这只花布小丑到底是怎么跑到我口袋里的呢？”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

" exclaimed the man .

" 惊呼 这 男人 .

“那人惊呼道。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tɔɪ] [aʊt] , [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

He took the toy out , turned it over and looked at it from all sides .

他 采取 这 玩具 出去 ， 转向 它 超过 和 看起来 在 它 从 全部 侧面 .

他拿出玩具，翻过来，从各个角度看了看。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [pʌntʃ] [ðə; ði] [klaʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,

As he did so he happened to punch the Clown in the chest ,

作为 他 做过 所以 他 发生 到 冲床 这 小丑 在 这 胸部 ，

他这么做的时候，不小心一拳打在了小丑的胸口。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [klaʊn] [b'æŋgd] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)] ,

and of course the Clown banged his cymbals together ,

和 的 课程 这 小丑 砰的一声 他的 钹 一起 ，

当然，小丑也敲响了他的钹。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] ,

as he had been taught to do in the workshop of Santa Claus ,

作为 他 有 到过 教授 到 做 在 这 车间 的 圣诞老人 克劳斯 ，

就像他在圣诞老人的作坊里学到的那样，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

where he had been made .

在哪里 他 有 到过 制成 .

他出生的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sɪmblz] ['tiŋkl] [ænd; ənd] [klæŋ] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [gɜːl] [lɑːft] ['hɑːdə(r)]
And as the cymbals tinkled and clanged the typewriter girl laughed harder
和 作为 这 钹 叮叮当当 和 叮当作响 这 打字机 女孩 笑了 更难
[ðæn; ðən]['evə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

随着钹声叮当作响，打字机女孩笑得比以往任何时候都更厉害了。

[ðen] [ðə; ði][mæn] ['hæpənd] [tuː; tə] [pʊl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [kɪkt] [ʌp]
Then the man happened to pull one of the strings , and the Clown kicked up
然后 这 男人 发生 到 拉 一 的 这 字符串 , 和 这 小丑 踢 向上
[hɪz; ɪz] [legz] .
his legs .
他的 腿 .

然后，那人碰巧拉了一下其中一根绳子，小丑就踢起了腿。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] ,
The office boy was looking into the room just then , and ,
这 办公室 男生 曾是 寻找 进入 这 房间 只是 然后 , 和 ,

这时，办公室小弟正往房间里看，

['siːɪŋ] [ðɪs] ['æntɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɒli] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tʃæp] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [lɑːft] [aʊt]
seeing this antic of the jolly red and yellow chap , the office boy laughed out
看到 这 滑稽 的 这 快乐的 红色的 和 黄色的 小伙子 , 这 办公室 男生 笑了 出去
[laʊd] .
loud .
大声 .

看到这个穿着红黄衣服的快乐家伙的滑稽举动，办公室小伙子哈哈大笑起来。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[aɪm][glæd] ['evri] [wʌn][ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɪz][səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , " [θɔːt] [ðə; ði] [klaʊn] [tuː; tə][hɪm'self]
I'm glad every one in this office is so good - natured , " thought the Clown to himself
我是 高兴的 每一个 一 在 这 办公室 是 所以 好的 - 自然 , " 想法 这 小丑 到 他自己
.
.
.

“我很高兴办公室里的每个人都这么善良，”小丑心想。

" [ænd; ənd][ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [mænz] ['pɒkɪt] .
" And I certainly am glad to get out of that Man's pocket .
" 和 我 当然 是 高兴的 到 得到 出去 的 那 男人的 口袋 .

“我当然很高兴能摆脱那个人的控制。”

[ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['smʌðə] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ]
I was nearly smothered there , but of course it was better than being
我 曾是 几乎 窒息 那里 , 但 的 课程 它 曾是 更好的 比 存在
[ɪn][ðə; ði] [triː] .
in the tree .
在 这 树 .

我当时差点被闷死，但当然这比待在树上要好得多。

[aɪl] [duː; də][sʌm; səm][mɔː(r)] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [pul] [mɔː(r)] [strɪŋz] .
I'll do some more tricks for them if the Man pulls more strings .
患病的 做 一些 更多的 技巧 为了 他们 如果 这 男人 拉 更多的 字符串 .

如果幕后黑手再放一把手脚，我还会为他们做更多花招。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dɪd] .
" And the Man did .
" 和 这 男人 做过 .

"而那个人确实这么做了。"

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [strɪŋz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊnz] [ɑːmz] ,
He pulled the strings fastened to the Clown's arms ,
他 拉 这 字符串 系紧 到 这 小丑的 武器 ,

他拉动了系在小丑手臂上的绳子,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒigl] [ænd; ənd]['dʒɑːgld][ɪn][ə; eɪ] ['meri] ['fæʃ(ə)n] ,
and they jiggled and joggled in a merry fashion ,
和 他们 晃动 和 慢跑 在 一个 欢乐 时尚 ,

它们欢快地摇晃、跳跃着,

[səʊ][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [lɑːft] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
so the girl and the office boy laughed harder than ever .
所以 这 女孩 和 这 办公室 男生 笑了 更难 比 曾经 .

于是,女孩和办公室小伙子笑得比以往任何时候都更厉害了。

" [wel] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [ðæt] [klaʊn] [tɔɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ?
" Well , how in the world did that Clown toy come to be in my pocket ?
" 出色地 , 如何 在 这 世界 做过 那 小丑 玩具 来 到 是 在 我的 口袋 ?

"哎呀,这小丑玩具怎么会出现在我的口袋里呢?"

[ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
That's what I want to know , " said the Man , very much puzzled .
那就是 什么 我 想 到 知道 , " 说 这 男人 , 非常 很多 困惑 .

"这正是我想要知道的,"那人困惑地说。

" ['meɪbi] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði][gɜːl] .
" Maybe one of the children put it in , " suggested the girl .
" 或许 一 的 这 孩子们 放 它 在 , " 建议 这 女孩 .

"也许是哪个孩子放进去的,"女孩猜测道。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] .
She knew the Man had children at home .
她 知道 这 男人 有 孩子们 在 家 .

她知道这个男人家里有孩子。

" [nəʊ] , [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" No , I hardly think it was any of MY children , " said the Man .
" 不 , 我 几乎 思考 它 曾是 任何 的 我的 孩子们 , " 说 这 男人 .

"不,我几乎不认为那是我的孩子,"那人说道。

" ['ɑːnəld] [hæz; həz][nəʊ] [tɔɪ] [laɪk] [ðɪs] .
" Arnold has no toy like this .
" 阿诺德 有 不 玩具 喜欢 这 .

"阿诺德没有这样的玩具。"

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['səʊldʒə(r)][men]
He has a Bold Tin Soldier , as he calls him , and some soldier men
他 有 一个 大胆的 锡 士兵 , 作为 他 呼叫 他 , 和 一些 士兵 男人
.
.
.

他有一个他称之为"勇敢的锡兵"的玩具兵,还有一些士兵。

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ˌmɪrə'bɛl] , [hæz; həz][ə; eɪ] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
And my little girl , Mirabell , has a Lamb on Wheels .
和 我的 小的 女孩 , 米拉贝尔 , 有 一个 羊肉 在 车轮 .

我的小女儿米拉贝尔有一辆带轮子的小羊。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] . "
But neither of them has a Calico Clown . "
但 两者都不 的 他们 有 一个 印花布 小丑 . "

但他们俩都没有花花小丑。

" [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [kɔːld] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [wɪð] ['ɑːnəld] [ɔː(r)] [ˌmɪrə'bɛl] ,
" Perhaps some of their playmates called at your house , to have fun with Arnold or Mirabell ,
" 也许 一些 的 他们的 玩伴 称为 在 你的 房子 , 到 有 乐趣 和 阿诺德 或者 米拉贝尔 ,

"或许他们的一些玩伴来你家玩，和阿诺德或米拉贝尔一起玩，

" [sed] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [gɜːl] ,
" said the typewriter girl ,
" 说 这 打字机 女孩 ,

"打字机女孩说道，"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [drɒpt] [ðə; ði] [klaʊn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][kəʊt] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [ræk] . "
" and they may have dropped the Clown into your pocket as your coat hung on the rack . "
" 和 他们 可能 有 掉落 这 小丑 进入 你的 口袋 作为 你的 外套 悬挂 在 这 架子 . "

"他们可能趁你外套挂在衣架上的时候，把小丑塞进了你的口袋里。"

" [jes] , [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Yes , that could have happened , " said the Man .
" 是的 , 那 可以 有 发生 , " 说 这 男人 .

"是的，这种情况有可能发生，"那人说道。

" [bʌt; bət][aɪ][rɪ'membə(r)][aɪ][pʊt][maɪ][hænd][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [æz; əz][aɪ] [left][ðə; ði] [haʊs] ,
" But I remember I put my hand in my pocket as I left the house ,
" 但 我 记住 我 放 我的 手 在 我的 口袋 作为 我 左边 这 房子 ,

但我记得我离开家时把手插进了口袋里，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['lɛtəz] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][meɪl] .
to make sure I had some letters I was to mail .
到 制作 当然 我 有 一些 信件 我 曾是 到 邮件 .

确保我带了一些要寄的信件。

[ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ðen] .
The Clown was not in my pocket then .
这 小丑 曾是 不是 在 我的 口袋 然后 .

那时小丑不在我的口袋里。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt][ɪn]['ɑːftə(r)][aɪ][left][maɪ] [haʊs] .
He must have got in after I left my house .
他 必须 有 得到 在 后 我 左边 我的 房子 .

他肯定是在我离开家之后进来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['hæpən] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] !
And how could that happen , I should like to know !
和 如何 可以 那 发生 , 我 应该 喜欢 到 知道 !

我想知道，这怎么可能发生呢！

[aɪ]['dɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn]['eni] [pleɪs] .
I didn't go in any place .
我 没有 去 在 任何 地方 .

我没去任何地方。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] ['hæpənd] ?
How could it have happened ?
如何 可以 它 有 发生 ?

怎么会发生这种事?

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [gɜːl] [kʊd; kəd] [tel] .
" Of course neither the office boy nor the typewriter girl could tell .
" 的 课程 两者都不 这 办公室 男生 也不 这 打字机 女孩 可以 告诉 .

"当然，无论是办公室小弟还是打字员女孩都不知道。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ˌʌndə'niːθ] .
They had not seen the Calico Clown fall from the tree into the pocket of the Man as he passed underneath .
他们 有 不是 已见 这 印花布 小丑 落下 从 这 树 进入 这 口袋 的 这 男人 作为 他 通过了 下 .

他们没有看到花布小丑从树上掉下来，落入从树下经过的男人的口袋里。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðɪs] .
And even the Man himself had not seen this .
和 甚至 这 男人 他自己 有 不是 已见 这 .

就连他本人也没有看到这一点。

" [ɪts] ['veri] [kwɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] .
" It's very queer , " said the father of Mirabell and Arnold .
" 它是 非常 酷儿 , " 说 这 父亲 的 米拉贝尔 和 阿诺德 .

"这太奇怪了,"米拉贝尔和阿诺德的父亲说道。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ai] [pɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [meɪ] [hæv; həv] [tɒst] [ðə; ði] [klaʊn] ['ɪntuː] [maɪ] ['pɒkɪt] .
" The only way it could have happened that I can think of is that some children I passed on the street may have tossed the Clown into my pocket .
" 这 仅有的 方式 它 可以 有 发生 那 我 能 思考 的 是 那 一些 孩子们 我 通过了 在 这 街道 可能 有 抛掷 这 小丑 进入 我的 口袋 .

"我能想到的唯一可能性就是，我在街上遇到的某个孩子可能把小丑扔进了我的口袋里。"

[ai] [hæv; həv] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌnz] [ɪn] [ðɪs] [kəʊt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [stænd] [waɪd] ['əʊpən] .
I have very large ones in this coat , and sometimes they stand wide open .
我 有 非常 大的 一个 在 这 外套 , 和 有时 他们 站立 宽的 打开 .

这件外套上有很大的开口，有时它们会完全敞开。

" [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .
" The Calico Clown stayed in the office all that day .
" 这 印花布 小丑 入住 在 这 办公室 全部 那 天 .

"花布小丑那天一整天都待在办公室里。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
It was the first time he had ever been to business ,
它 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 到过 到 商业 ,

这是他第一次涉足商业领域。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
and he rather liked it as a change .
和 他 相当 喜欢 它 作为 一个 改变 .

他觉得这种改变挺不错的。

['veri] [fjuː] [tɒɪz] ['evə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [hiː; hi] [hæd; həd] .
Very few toys ever have the chance he had .
非常 很少 玩具 曾经 有 这 机会 他 有 .

很少有玩具能像他一样拥有这样的机会。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [mænz] [desk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [gɜːl] [klɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] ,
He sat up on the Man's desk and watched the girl click at the typewriter ,
他 卫星 向上 在 这 男人的 桌子 和 观看 这 女孩 点击 在 这 打字机 ,

他坐在男人的桌子上，看着女孩在打字机上噼里啪啦地敲着字。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .
and he watched the office boy come in and out .
和 他 观看 这 办公室 男生 来 在 和 出去 .

他看着办公室小伙子进进出出。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊn] , [tuː] .
The office boy looked at the Clown , too .
这 办公室 男生 看起来 在 这 小丑 , 也 .

办公室小弟也看了看小丑。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [bɒs] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] ,
" I'm going to have some fun with him when the Boss goes out to lunch ,
" 我是 去 到 有 一些 乐趣 和 他 什么时候 这 老板 去 出去 到 午餐 ,

“老板出去吃午饭的时候，我要好好捉弄他一下。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

花布小丑的故事(The Story of a Calico Clown)
第3/4页

" [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" said the office boy to himself .
" 说 这 办公室 男生 到 他自己 .

“办公室小弟自言自语道。”

[naʊ] [ðə; ði] [klaʊn] [felt] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Now the Clown felt rather strange in the office .
现在 这 小丑 毛毡 相当 奇怪的 在 这 办公室 .

现在，小丑在办公室里感觉有点怪异。

[hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,
His part in life was to make joy and laughter ,
他的 部分 在 生活 曾是 到 制作 喜悦 和 笑声 ,

他一生的使命就是带来欢乐和笑声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] [ɒn] [ə; eɪ] [desk] .
and he could not do it sitting up straight and stiff on a desk .
和 他 可以 不是 做 它 坐着 向上 直的 和 僵硬的 在 一个 桌子 .

他无法笔直僵硬地坐在办公桌前完成这项工作。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
He looked around , and he saw , not far from him , a jolly little man ,
他 看起来 大约 , 和 他 锯 , 不是 远的 从 他 , 一个 快乐的 小的 男人 ,
[laɪk] [ə; eɪ] [dwɔːf] .
like a dwarf .
喜欢 一个 矮人 .

他环顾四周，看到离他不远处有一个快乐矮小的男人，像个侏儒。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] , " [θɔːt] [ðə; ði] [klaʊn] .
" I wish I could speak to him , " thought the Clown .
" 我 希望 我 可以 说话 到 他 , " 想法 这 小丑 .

“我真希望我能和他说话，”小丑心想。

" [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] ['fæməli] .
" He looks as if he belonged to the toy family .
" 他 看起来 作为 如果 他 属于 到 这 玩具 家庭 .

“他看起来就像是玩具家族的一员。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] [wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" And you can imagine how surprised the Clown was when , all of a
" 和 你 能 想象 如何 惊讶 这 小丑 曾是 什么时候 , 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

“你可以想象小丑当时有多么惊讶，突然之间，

[ðə; ði] [mæn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hed] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ænd; ənd] [dip] [hɪz; ɪz]
the Man lifted the head right off the queer - looking little dwarf and dipped his
这 男人 抬起 这 头 正确的 离开 这 酷儿 - 寻找 小的 矮人 和 浸入 他的
[pen] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] !
pen down inside him !
笔 向下 里面 他 !

那人一把抬起那个长相怪异的小矮人的头，然后把笔伸进了他的身体里！

" [waɪ] , [hiːz] [æn; ən][ɪŋk] [wel] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [klaʊn] .
" Why , he's an ink well ! " thought the Clown .
" 为什么 , 他是 一个 墨水 出色地 ! " 想法 这 小丑 .

“哎呀，他简直就是个墨水瓶！”小丑心想。

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] !
" That's what he is !
" 那就是 什么 他 是 !

“他就是这样的人！”

[æn; ən][ɪŋk] [wel] !
An ink well !
一个 墨水 出色地 !

墨水瓶！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ['kɒmz] [ɒf] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['pɔːsəlɪn] [kæts] [hed] [lɪfts] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['mætʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] .
And his head comes off the same as the Porcelain Cat's head lifts off for matches to be put inside her .
和 他的 头 来 离开 这 相同的 作为 这 瓷 猫的 头 电梯 离开 为了 比赛 到 是 放 里面 她 .

他的头可以像瓷猫的头一样取下来，这样就可以把火柴放进瓷猫的身体里。

[haʊ] ['veri] [ɒd] !
How very odd !
如何 非常 奇怪的 !

真是太奇怪了！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðæt] [tʃæp] .
I'd like to talk to that chap .
ID 喜欢 到 讲话 到 那 小伙子 .

我想和那个人谈谈。

" [wen] [ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] ,
" When the Man went out to lunch ,
" 什么时候 这 男人 去 出去 到 午餐 ,

“当那个人出去吃午饭的时候，

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['hʌrid] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
into the office hurried the office boy with a grin on his face .
进入 这 办公室 慌忙 这 办公室 男生 和 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 .

办公室小弟咧嘴一笑，匆匆走进办公室。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [gɜːl] .
" What do you want ? " asked the typewriter girl .
" 什么 做 你 想 ? " 问 这 打字机 女孩 .

“你想要什么？”打字机女孩问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt]
" I want to make that
" 我 想 到 制作 那

我想做到这一点。

[klaʊn] ['dʒɪgl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
Clown jiggle , " was the answer .
小丑 抖动 , " 曾是 这 回答 .

“小丑抖动，”答案是。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [hɪm] . "
" I'm going to have some fun with him . "
" 我是 去 到 有 一些 乐趣 和 他 . "

“我要好好捉弄他一下。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːl] .
" No , you mustn't ! " exclaimed the girl .
" 不 , 你 不得 ! " 惊呼 这 女孩 .

"不，你不能这样做！"女孩喊道。

" [ðə; ði] [bɒs] [woʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm] .
" The Boss won't like it if you touch him .
" 这 老板 惯于 喜欢 它 如果 你 触碰 他 .

"如果你碰他，老板会不高兴的。"

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [hɪm] — "
If you break him — "
如果 你 休息 他 — "

如果你把他弄坏了——"

" [ɔː] , [ai][woʊnt] [breɪk] [hɪm] !
" Aw , I won't break him !
" 啊 , 我 惯于 休息 他 !

"哎呀，我不会把他弄坏的！"

" [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" cried the boy .
" 哭 这 男生 .

"男孩喊道。"

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][hɪm] !
" Let me have him !
" 让 我 有 他 !

"把他给我！"

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp]
" He made a grab for the Calico Clown , and the girl tried to stop
" 他 制成 一个 抓住 为了 这 印花布 小丑 , 和 这 女孩 尝试 到 停止
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

"他伸手去抓花布小丑，女孩试图阻止男孩。"

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði] [desk] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
As a result the Clown was knocked off the desk to the floor .
作为 一个 结果 这 小丑 曾是 敲门 离开 这 桌子 到 这 地面 .

结果，小丑被从桌子上撞到了地上。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的！

[ai] [həʊp] [maɪ] [gluːd] [leg] [ɪz] [nɒt] ['brəʊkən] !
I hope my glued leg is not broken !
我 希望 我的 胶合 腿 是 不是 破碎的 !

希望我粘起来的腿没断！

" [θɔːt] [ðə; ði] [klaʊn] .
" thought the Clown .
" 想法 这 小丑 .

小丑心想。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [wɒʃ] - ['bɑːskɪt]
IN THE WASH - BASKET
在 这 洗 - 篮子

在洗衣篮里

" [ðeə(r)] , [naʊ] [lʊk] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .
" There , now look what you did ! " cried the girl .
" 那里 , 现在 看 什么 你 做过 ! " 哭 这 女孩 .

“瞧你都干了些什么！”女孩喊道。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !
" I didn't do it !
" 我 没有 做 它 !

“我没做！”

[juː; jʊ] [dɪd] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
You did ! " said the boy .
你 做过 ! " 说 这 男生 .

“你做到了！”男孩说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] ['dʒigl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hænd] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
" If you hadn't jiggled it out of my hand when I was taking it down it wouldn't have fallen .
" 如果 你 之前没有 晃动 它 出去 的 我的 手 什么时候 我 曾是 采取 它 向下 它 不会 有 倒下 .

“如果你当时没有把它从我手里晃走，它就不会掉下来了。”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [nekst] [dɔː(r)] [hæd; həd] [nɒt] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ænd; ənd] [kɔːld] :
" I don't know how long they might have gone on disputing in this fashion if the office boy from next door had not poked his head in and called :
" 我 不 知道 如何 长的 他们 可能 有 已消失 在 争议 在 这 时尚 如果 这 办公室 男生 从 下一个 门 有 不是 戳 他的 头 在 和 称为 :

“如果不是隔壁办公室的男助理探头进来打了个电话，我不知道他们还要这样争吵多久：

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ædɪd] :
" Then he saw the Calico Clown lying on the floor and he added :
" 然后 他 锯 这 印花布 小丑 说谎 在 这 地面 和 他 额外 :

然后他看到花布小丑躺在地板上，便补充道：

" [hæz; həz] ['sæntə] [klɔːz] [biːn] [hɪə(r)] ? " [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] .
" Has Santa Claus been here ? " and he laughed .
" 有 圣诞老人 克劳斯 到过 这里 ? " 和 他 笑了 .

“圣诞老人来过吗？”他笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒs] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒfɪs] [bɔɪ] .
" It came out of the pocket of the Boss , " explained the first office boy .
" 它 来了 出去 的 这 口袋 的 这 老板 , " 解释 这 第一的 办公室 男生 .

“那是老板自己掏腰包的，”第一个办公室小弟解释道。

" [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] .
" He put it on his desk .
" 他 放 它 在 他的 桌子 .

他把它放在桌子上。

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] ,
I was going to look at it and pull the strings ,
我 曾是 去 到 看 在 它 和 拉 这 字符串 ，

我本来打算看看情况，然后从中作梗。

- [kɔːz] [ðə; ði] [bɒs] [ɪz] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʒigl] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][drɒp]
' cause the Boss is out to lunch , but she jiggled my hand and made me drop
- 原因 这 老板 是 出去 到 午餐 ， 但 她 晃动 我的 手 和 制成 我 降低
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

因为老板出去吃午饭了，但她晃了晃我的手，让我把手掉在了地上。

[naʊ] [ɪts] ['bʌstɪd] . "
Now it's busted . "
现在 它是 被捕 . "

现在它坏了。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði]['sekənd] ['ɒfɪs] [bɔɪ] .
" Maybe it isn't , " said the second office boy .
" 或许 它 不是 , " 说 这 第二 办公室 男生 .

“也许不是，”第二个办公室小弟说道。

" [aɪl] [siː] .
" I'll see .
" 患病的 看 .

我看看。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)] , [pʌntʃt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
" He picked the Calico Clown up off the floor , punched him in the chest ,
" 他 挑选 这 印花布 小丑 向上 离开 这 地面 ， 拳击 他 在 这 胸部 ，

他把花布小丑从地上捡起来，朝他胸口打了一拳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tʃæp] [b'æŋgd] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [tə'geðə(r)] .
and the gay red and yellow chap banged his cymbals together .
和 这 同性恋红色的 和 黄色的 小伙子 砰的一声 他的 钹 一起 .

那个穿着红黄相间衣服的同性恋小伙子敲着钹。

" [hiːz] [ɔːl] [raɪt] [səʊ][fɑː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['sekənd] ['ɒfɪs] [bɔɪ] .
" He's all right so far , " said the second office boy .
" 他是 全部 正确的 所以 远的 , " 说 这 第二 办公室 男生 .

“他目前一切都好，”第二个办公室小弟说道。

" [naʊ] [wiːl; wil] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] . "
" Now we'll pull the strings . "
" 现在 出色地 拉 这 字符串 . "

“现在轮到我们来幕后操纵了。”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [weə(r)] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [kʌm] [ɪn] , " [θɔːt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [hɪm'self] ,
" And there's where trouble may come in , " thought the Calico Clown himself ,
" 和 有 在哪里 麻烦 可能 来 在 , " 想法 这 印花布 小丑 他自己 ,

“麻烦可能就出在这里，”花布小丑心想。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] [ænd; ənd] [felt] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] .
for he heard and saw and felt all that went on .
为了 他 听到 和 锯 和 毛毡 全部 那 去 在 .

因为他听到了、看到了、感受到了所有发生的事情。

" [aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][maɪ] [gluːd] [leg][ɪz]['brəʊkən] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] [tuː; tə][hɪm'self] .
" I'm almost sure my glued leg is broken , " said the Clown to himself .
" 我是 几乎 当然 我的 胶合 腿 是 破碎的 , " 说 这 小丑 到 他自己 .

“我几乎可以肯定我粘住的腿断了，”小丑自言自语道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
But when the strings were pulled , one after another ,
但 什么时候 这 字符串 是 拉 , 一 后 其他 ,

但当幕后黑手接连不断地操纵一切时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌni] ['feləʊ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]
and the arms and legs and head of the funny fellow twisted and
和 这 武器 和 腿 和 头 的 这 有趣的 同伴 扭曲 和
[tɜːnd] [ænd; ənd] [dʒɜːk] ,
turned and jerked ,
转向 和 猛地一抖 ,

那个滑稽家伙的胳膊、腿和脑袋扭动、转动、抽搐，

[ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪs] [bɒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [gɜːl] [lɑːft] .
the two office boys and the typewriter girl laughed .
这 二 办公室 男孩们 和 这 打字机 女孩 笑了 .

两个办公室小伙子和打字员女孩都笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]
And the Clown himself was glad , for he felt that he was not
和 这 小丑 他自己 曾是 高兴的 , 为了 他 毛毡 那 他 曾是 不是
['brəʊkən] .
broken .
破碎的 .

小丑自己也感到高兴，因为他觉得自己并没有被打垮。

" [ɪf] [ðə; ði] [bɒs] ['kɒmz] [ɪn][ænd; ənd][faindz][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðæt] [klaʊn] [jʊl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If the Boss comes in and finds you playing with that Clown you'll catch it ,
" 如果 这 老板 来 在 和 发现 你 玩耍 和 那 小丑 你会 抓住 它 ,

“如果老板进来发现你和那个小丑玩耍，你就等着瞧吧。”

" [sed] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['ɒfɪs] [bɒɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" said the girl to the first office boy , after a while .
" 说 这 女孩 到 这 第一的 办公室 男生 , 后 一个 尽管 .

过了一会儿，女孩对第一个办公室小伙子说道。

" [ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)][pʊt] [hɪm] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [desk] .
" I guess I'd better put him back on the desk .
" 我 猜测 ID 更好的 放 他 后退 在 这 桌子 .

“我想我最好把他放回桌子上。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['dɪnə(r)] ['prɪti] [suːn] , " [ðə; ði] [bɒɪ] [sed] .
I'm going out to get my dinner pretty soon , " the boy said .
我是 去 出去 到 得到 我的 晚餐 漂亮的 很快 , " 这 男生 说 .

“我很快就要出去吃晚饭了,”男孩说。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
And a little later ,
和 一个 小的 之后 ,

过了一会儿，

[waɪl] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]['peɪpəz][ænd; ənd] [waɪl]
while the girl was in an outer office looking over some papers and while
尽管 这 女孩 曾是 在 一个 外 办公室 寻找 超过 一些 文件 和 尽管
[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɒɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] ['getɪŋ]
the Man was still at his lunch and while the office boy was out getting
这 男人 曾是 仍然 在 他的 午餐 和 尽管 这 办公室 男生 曾是 出去 获得
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
something to eat ,
某物 到 吃 ,

当女孩在外面的办公室里翻阅文件，当男人还在吃午饭，当办公室小弟出去吃东西的时候，

[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪŋk] - [wel] [dwɔːf] .
the Calico Clown was left alone with the Ink - Well Dwarf .
这 印花布 小丑 曾是 左边 独自的 和 这 墨水 - 出色地 矮人 .

花布小丑和墨水井矮人单独待在一起。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? " [pə'laɪtli] [ɑːskt] [ðə; ði] [klaʊn] .
" How do you do ? " politely asked the Clown .
" 如何 做 你 做 ? " 礼貌地 问 这 小丑 .

“你好吗？”小丑礼貌地问道。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [ɪŋk] - [wel] [dwɔːf] .]
[Illustration : Calico Clown Has a Chat With Ink - Well Dwarf .]
[插图 : 印花布 小丑 有 一个 聊天 和 墨水 - 出色地 矮人 .]

【插图：花布小丑与墨水瓶矮人聊天。】

" ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dwɔːf] .
" Very well , thank you , " answered the Dwarf .
" 非常 出色地 , 感谢 你 , " 回答 这 矮人 .

“好的，谢谢。”矮人回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" And how are you ?
" 和 如何 是 你 ?

你好吗？

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

你来自哪里？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [hɪə(r)] ? "
Are you going to work here ? "
是 你 去 到 工作 这里 ? "

你要来这里工作吗？

" [ai]['nevə(r)] [wɜːk] !
" I never work !
" 我 绝不 工作 !

“我从不工作！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [klaʊn] .
" exclaimed the Clown .
" 惊呼 这 小丑 .

“小丑惊呼道。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] ['dʒɒli] [fʌn] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] . "
" I am only to make jolly fun and laughter . "
" 我 是 仅有的 到 制作 快乐的 乐趣 和 笑声 . "

“我的目的只是给大家带来欢乐和笑声。”

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [dwɔːf] .
" Then this is no place for you , " went on the Dwarf .
" 然后 这 是 不 地方 为了 你 , " 去 在 这 矮人 .

“那么这里不适合你，”矮人继续说道。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [wɜːk] ,
" This is an office , and we must all work ,
" 这 是 一个 办公室 , 和 我们 必须 全部 工作 ,

“这里是办公室，我们都必须工作，

[ðəʊ] [ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðəʊz] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]['eni][wʌn] .
though I must admit that those boys seem to get as much fun out of it as any one .
尽管 我 必须 承认 那 那些 男孩们 似乎 到 得到 作为 很多 乐趣 出去 的 它 作为 任何 一 .

不过我必须承认，那些男孩似乎从中获得的乐趣和其他人一样多。

['ðer] ['ɔːlweɪz] [sk'aɪlɑːkɪŋ] , ['kʌtɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [dʒəʊks] .
They're always skylarking , cutting up , and playing jokes .
它们是 总是 欢笑 , 切割 向上 , 和 玩耍 笑话 .

他们总是嬉闹、打闹、开玩笑。

[bʌt; bət][ai] [wɜːk] [maɪ'self] .
But I work myself .
但 我 工作 我 .

但我自己工作。

[ai][həʊld][ɪŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒs] . "
I hold ink for the Boss . "
我 抓住 墨水 为了 这 老板 . "

我为老板保管墨水。

" [ai] [siː] [juː; jʊ][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [klaʊn] .
" I see you do , " answered the Clown .
" 我 看 你 做 , " 回答 这 小丑 .

“我看得出来，”小丑回答道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][doʊnt] ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] , [meɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][fʌn] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
" I suppose I don't really belong here , made only for fun , as I am .
" 我 认为 我 不 真的 属于 这里 , 制成 仅有的 为了 乐趣 , 作为 我 是 .

“我想我并不真正属于这里，我只是为了好玩而生的。”

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
And I did not want to come here .
和 我 做过 不是 想 到 来 这里 .

我并不想来这里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌæksɪ'dent(ə)l] .
It was quite accidental .
它 曾是 相当 偶然 .

这完全是个意外。

[ai][wɒz; wəz] [brɔːt] . "
I was brought . "
我 曾是 带来 . "

我被带了过来。

" [haʊ] ! " [ɑːskt] [ðə; ði][ɪŋk] - [wel] [dwɔːf] .
" How ! " asked the Ink - Well Dwarf .
" 如何 ! " 问 这 墨水 - 出色地 矮人 .

“怎么会这样！”墨水瓶矮人问道。

" [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [bɒs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" In the pocket of the Man they call the Boss , " was the reply .
" 在 这 口袋 的 这 男人 他们 称呼 这 老板 , " 曾是 这 回复 .

“都在老板的口袋里，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [klaʊn] [təʊld][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
And then the Clown told of how he had fallen out of the tree .
和 然后 这 小丑 讲述 的 如何 他 有 倒下 出去 的 这 树 .

然后小丑讲述了他如何从树上摔下来的故事。

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [desk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
All the remainder of the day the Calico Clown sat on the desk of the
全部 这 余 的 这 天 这 印花布 小丑 卫星 在 这 桌子 的 这

剩下的时间里，花布小丑一直坐在桌子上。

[mæn] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] .
Man , wondering what would happen to him .
男人 , 好奇 什么 会 发生 到 他 .

真想知道他会怎么样。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
At last he found out .
在 最后的 他 成立 出去 .

他最终还是知道了。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [nəʊ] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
At the close of the afternoon , when no more business was to be done ,
在 这 关闭 的 这 下午 , 什么时候 不 更多的 商业 曾是 到 是 完毕 ,

下午临近结束时，所有业务都已安排妥当，

[ðə; ði] [mæn] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [desk] .
the Man arose and closed his desk .
这 男人 出现 和 关闭 他的 桌子 .

那人站起身，合上了桌子。

[hiː; hi] [pʊt] ['peɪpəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [p'ɒkɪts] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ,
He put papers in his different pockets to take home with him ,
他 放 文件 在 他的 不同的 口袋 到 拿 家 和 他 ,

他把文件放进不同的口袋里，准备带回家。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
and then he saw the Calico Clown .
和 然后 他 锯 这 印花布 小丑 .

然后他看到了花布小丑。

" [əʊ] , [ai] ['mʌsnt] [fə'get] [juː; jʊ] !
" Oh , I mustn't forget you !
" 哦 , 我 不得 忘记 你 !

“哦，我可不能忘记你！”

" [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [aʊt] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [wen] [ə'ləʊn] .
" he said , speaking out loud as he sometimes did when alone .
" 他 说 , 请讲 出去 大声 作为 他 有时 做过 什么时候 独自的 .

“他自言自语道，就像他有时独自一人时那样。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And he was alone in the office now , for the boy and the
和 他 曾是 独自的 在 这 办公室 现在 , 为了 这 男生 和 这
['taɪpraɪtə(r)] [gɜːl] [hæd; həd] [gɒn] .
typewriter girl had gone .
打字机 女孩 有 已消失 .

现在办公室里只剩下他一个人了，因为男孩和打字员女孩都走了。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['ɑːnəld] [ɔː(r)] [ˌmɪrə'bɛl] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] ,
" I'll take you home and ask Arnold or Mirabell to whom you belong ,
" 患病的 拿 你 家 和 问 阿诺德 或者 米拉贝尔 到 谁 你 属于 ,

“我会带你回家，问问阿诺德或米拉贝尔你到底是谁的。”

" [went] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] .
" went on the man .
" 去 在 这 男人 .

“那人继续说道。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [tʃaɪldz] [tɔɪ] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,
" You are some child's toy , I'm sure of that ,
" 你 是 一些 孩子的 玩具 , 我是 当然 的 那 ,

"你不过是某个孩子的玩具，我敢肯定。"

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
and one of my children may know where you live .
和 一 的 我的 孩子们 可能 知道 在哪里 你 居住 .

我的孩子中可能有人知道你住在哪里。

" [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [njuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['ɑːnəld] [ɔː(r)]
" The Calico Clown knew this to be so , and he knew that either Arnold or
" 这 印花布 小丑 知道 这 到 是 所以 , 和 他 知道 那 任何一个 阿诺德 或者

"花布小丑知道这一点，他也知道要么是阿诺德，要么是……"

[ˌmɪrə'bɛl] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
Mirabell would at once be able to say that the Clown belonged to
米拉贝尔 会 在 一次 是 有能力的 到 说 那 这 小丑 属于 到

米拉贝尔立刻就能说小丑属于

['sɪdni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['sɪdni] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [tɔɪ] .
Sidney , for they had seen Sidney playing with this toy .
西德尼 , 为了 他们 有 已见 西德尼 玩耍 和 这 玩具 .

因为他们看到西德尼在玩这个玩具。

" [bæk] ['ɪntuː][maɪ] ['pɒkɪt] [juː; jʊ][gəʊ] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" Back into my pocket you go ! " said the Man ,
" 后退 进入 我的 口袋 你 去 ! " 说 这 男人 ,

"滚回我的口袋去！"那人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [klaʊn] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [desk] .
and he took the Clown down off the top of the desk .
和 他 采取 这 小丑 向下 离开 这 顶部 的 这 桌子 .

他把小丑从桌子上拿了下来。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [h'ændkətʃˌiːfs] [ɪn] [ðæt] ['pɒkɪt] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] .
" There are a lot of handkerchiefs in that pocket , " the man went on .
" 那里 是 一个 很多 的 手帕 在 那 口袋 , " 这 男人 去 在 .

"那个口袋里有很多手帕，"那人继续说道。

" [ðel] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] , [sɒft] [bed][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][laɪ][ɒn] .
" They'll make a good , soft bed for you to lie on .
" 他们会 制作 一个 好的 , 柔软的 床 为了 你 到 说谎 在 .

"它们会为你铺上一张柔软舒适的床。"

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] [bed][ɒv; əv] [h'ændkətʃˌiːfs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" And , surely enough , there was a soft bed of handkerchiefs for the
" 和 , 一定 足够的 , 那里 曾是 一个 柔软的 床 的 手帕 为了 这
['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
Calico Clown .
印花布 小丑 .

"果然，那里有一张铺着手帕的柔软床，是为花布小丑准备的。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)]
They were handkerchiefs the man had been carrying in his pocket for
他们 是 手帕 这 男人 有 到过 携带 在 他的 口袋 为了
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

那是男人一直放在口袋里的手帕。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɒʃ] , [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and he had forgotten to put them in the wash , as his wife ,
和 他 有 被遗忘的 到 放 他们 在 这 洗 , 作为 他的 妻子 ,

他忘了把它们放进洗衣机里洗，因为他的妻子……

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də] .
over and over again , had told him to do .
超过 和 超过 再次 , 有 讲述 他 到 做 .

一遍又一遍地告诉他要这样做。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
A little later ,
一个 小的 之后 ,

稍后，

[wɪð] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ['nesld] [daʊn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [h'ændkətʃ,iːfs] [ɪn][hɪz; ɪz]
with the Calico Clown nestled down in among a pile of handkerchiefs in his
和 这 印花布 小丑 依偎 向下 在 之中 一个 桩 的 手帕 在 他的
['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

花布小丑蜷缩在他口袋里的一堆手帕中间，

[ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
the Man started for home from his office .
这 男人 开始 为了 家 从 他的 办公室 .

男人从办公室出发回家。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]['træv(ə)lɪŋ] [ðɪs] [deɪ] , " [θɔːt] [ðə; ði] [klaʊn] ,
" Well , I am certainly doing some traveling this day , " thought the Clown ,
" 出色地 , 我 是 当然 正在做 一些 旅行 这 天 , " 想法 这 小丑 ,

"嗯，我今天肯定要到处走走，"小丑心想。

[æz; əz][hiː; hi] [ri'pəuz] [ɪn][ðə; ði][mænz] ['pɒkɪt] .
as he reposed in the Man's pocket .
作为 他 安息 在 这 男人的 口袋 .

他安然地躺在男人的口袋里。

" [fɜːst] [ai][ˌeɪ 'em] ['kærid] [ʌp][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [fɔːl] [daʊn] .
" First I am carried up a tree , and then I fall down .
" 第一的 我 是 携带 向上 一个 树 , 和 然后 我 落下 向下 .

"我先是被带到树上，然后又摔下来。"

[nekst][ai][ˌeɪ 'em]['teɪkən][tuː; tə][æn; ən] ['ɒfɪs] ,
Next I am taken to an office ,
下一个 我 是 已采取 到 一个 办公室 ,

接下来我被带到一间办公室，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['bɪznəs] [laɪk][ðə; ði][ɪŋk] - [wel] [dwɔːf] ,
just as if I were in business like the Ink - Well Dwarf ,
只是 作为 如果 我 是 在 商业 喜欢 这 墨水 - 出色地 矮人 ,

就好像我像墨水瓶矮人一样做生意一样，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] .
and now I am being taken to the home of Mirabell and Arnold .
和 现在 我 是 存在 已采取 到 这 家 的 米拉贝尔 和 阿诺德 .

现在我被带到米拉贝尔和阿诺德的家。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] .
I wonder what will happen next .
我 想知道 什么 将要 发生 下一个 .

我想知道接下来会发生什么。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
" He did not have to wait long to find out .
" 他 做过 不是 有 到 等待 长的 到 寻找 出去 .

他没等多久就知道了。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɔːkt] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Down the street walked the Man , and soon he was within sight of his
向下 这 街道 步行 这 男人 , 和 很快 他 曾是 之内 视线 的 他的
[həʊm] ,
home ,
家 ,

那人沿着街道走去，很快就看到了家。

[weə(r)] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] [lɪvd; 'laɪvd] .
where Mirabell and Arnold lived .
在哪里 米拉贝尔 和 阿诺德 居住地 .

米拉贝尔和阿诺德居住的地方。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
The two children were out in front , waiting for their father .
这 二 孩子们 是 出去 在 正面 , 等待 为了 他们的 父亲 .

两个孩子在前面等着他们的父亲。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [stɒpt] ['swɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][kraɪd] :
As soon as they saw him coming they stopped swinging on the gate and cried :
作为 很快 作为 他们 锯 他 未来 他们 停止 摇摆 在 这 门 和 哭 :

他们一看到他过来，就停止在大门上荡秋千，喊道：

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['dædi] !
" Here comes Daddy !
" 这里 来 爸爸 !

爸爸来了！

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" He waved his hand to them .
" 他 挥手 他的 手 到 他们 .

他向他们挥了挥手。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
Down the street they raced to meet him , and taking hold of his hands ,
向下 这 街道 他们 比赛 到 见面 他 , 和 采取 抓住 的 他的 双手 ,

他们沿着街道飞奔过去迎接他，并握住他的手，

[wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , [ðeɪ] [led][hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
one on either side , they led him toward the house .
一 在 任何一个 边 , 他们 引领 他 朝向 这 房子 .

他们一左一右地把他领向房子。

[dʒʌst] [ðen] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [geɪt] [keɪm] ['mændi] , [ðə; ði]['dʒɒli][fæt] ['kʌləd] ['wɒʃə(r)] - ['wʊmən] .
Just then out of the side gate came Mandy , the jolly fat colored washer - woman .
只是 然后 出去 的 这 边 门 来了 曼迪 , 这 快乐的 胖的 有色 垫圈 - 女士 .

就在这时，曼迪——那位快乐肥胖的黑人洗衣妇——从侧门走了出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɒn][ə; eɪ][smɔːl] [ɪk'spres] ['wægən] .
She had a basket full of clothes on a small express wagon .
她 有 一个 篮子 满的 的 衣服 在 一个 小的 表达 车皮 .

她用一辆小型快递车运送了一篮子衣服。

" [əʊ] , [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] !
" Oh , that reminds me !
" 哦 , 那 提醒 我 !

“哦，这让我想起来！”

" [ɪk'skleɪmd] - ['fɑːðə(r)] .
" exclaimed Mirabell's father .
" 惊呼 - 父亲 .

"米拉贝尔的父亲惊呼道。"

" [aɪl] [pʊt] [ðiːz] [h'ændkətʃ,iːfs] [frɒm; frəm] [maɪ] ['pɒkɪt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [wɒʃ] , ['mændi] !
" I'll put these handkerchiefs from my pocket in your basket of wash , Mandy !
" 患病的 放 这些 手帕 从 我的 口袋 在 你的 篮子 的 洗 , 曼迪 !

"曼迪，我会把口袋里的这些手帕放到你的洗衣篮里！"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] ,
You can take them home with you ,
你 能 拿 他们 家 和 你 ,

你可以把它们带回家，

[wɒʃ] [ðem; ðəm] [kliːn] [ænd; ənd] ['aɪən] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
wash them clean and iron them and bring them back to me . "
洗 他们 干净的 和 铁 他们 和 带来 他们 后退 到 我 . "

"把它们洗干净，熨平，然后拿回来给我。"

" - [diːd] [æn; ən] - [dæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mændi] , ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] .
" ' Deed an ' dat's just what I can do ! " exclaimed Mandy , smiling broadly .
" - 契据 一个 - 数据 只是 什么 我 能 做 ! " 惊呼 曼迪 , 微笑 总体而言 .

"'没错，这就是我能做的！'"曼迪笑着说道。

" [pʊt] - [ɪm] [raɪt] [daʊn] [jeə] [ɪn] [mɑː] ['bɑːskɪt] !
" Put ' em right down yeah in mah basket !
" 放 - 呃 正确的 向下 是的 在 玛 篮子 !

"把它们放进我的篮子里！"

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sɔɪld] [kləʊðz] [ænd; ənd] [meɪd]
" She turned back the sheet she had spread over the soiled clothes and made
" 她 转向 后退 这 床单 她 有 传播 超过 这 脏的 衣服 和 制成
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [daʊn] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [h'ændkətʃ,iːfs] .
a little place down in one corner for the Man to put his handkerchiefs .
一个 小的 地方 向下 在 一 角落 为了 这 男人 到 放 他的 手帕 .

她把盖在脏衣服上的床单翻过来，在角落里腾出一小块地方，让男人放手帕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɔːl] ['wɒdɪd] [tə'geðə(r)] .
There was quite a bundle of them , all wadded together .
那里 曾是 相当 一个 捆 的 他们 , 全部 揉成团的 一起 .

它们有一大捆，全都揉成一团。

" [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] ['mʌðə(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] [fə'get] [maɪ] [h'ændkətʃ,iːfs] [ðɪs] [taɪm] ,
" There , you can tell Mother I didn't forget my handkerchiefs this time ,
" 那里 , 你 能 告诉 母亲 我 没有 忘记 我的 手帕 这 时间 ,

"好了，你可以告诉妈妈，这次我没忘记带手帕。"

" [sed] ['dædi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] .
" said Daddy to his two children .
" 说 爸爸 到 他的 二 孩子们 .

爸爸对他的两个孩子说。

" [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wɒʃ] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ? "
" You saw me put them in the wash , didn't you ? "
" 你 锯 我 放 他们 在 这 洗 , 没有 你 ? "

你看到我把它们放进洗衣机里了，对吧?

" [jes] , ['dædi] , [wiː; wi] [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌmɪrə'bɛl] .
" Yes , Daddy , we did ! " exclaimed Mirabell .
" 是的 , 爸爸 , 我们 做过 ! " 惊呼 米拉贝尔 .

"是的，爸爸，我们做到了！"米拉贝尔喊道。

" [ænd; ənd] , [əʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] [læm] [ɒn] [wiːlz] [tuː; tə] -
" And , oh , you ought to see what happened to my Lamb on Wheels to -
" 和 , 哦 , 你 应该 到 看 什么 发生 到 我的 羊肉 在 车轮 到 -
[deɪ] ! "
day ! "
天 ! "

"哦，你真该看看我那辆'移动小羊'今天发生了什么事！"

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] ['dædi] ,
" What happened ? " asked Daddy ,
" 什么 发生 ? " 问 爸爸 ,

"发生什么事了？"爸爸问。

[æz; əz][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [h'ændkətʃ,iːfs]
as he straightened up after having stooped down to thrust the handkerchiefs
作为 他 拉直 向上 后 拥有 弯腰 向下 到 推力 这 手帕
['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
into the basket .
进入 这 篮子 .

他弯腰把手帕塞进篮子后，直起身子。

" [waɪ] , ['ɑːrnəldz] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [gɒt] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜːli] [wʊl] [ɒn] [maɪ] ['læmz] [bæk] ,
" Why , Arnold's Bold Tin Soldier got caught in the curly wool on my Lamb's back ,
" 为什么 , 阿诺德的 大胆的 锡 士兵 得到 捕捉 在 这 卷曲 羊毛 在 我的 羊羔的 后退 ,

"哎呀，阿诺德的勇敢锡兵被我家小羊背上的卷毛缠住了。"

" [ɪk'spleɪnd] [ˌmɪrə'bɛl] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['bærəl] ! "
" explained Mirabell , " and they both fell into the flour barrel ! "
" 解释 米拉贝尔 , " 和 他们 两个都 跌倒 进入 这 面粉 桶 ! "

"米拉贝尔解释说："然后他们俩都掉进了面粉桶里！"

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʌni] ! " [lɑːft] ['dædi] .
" That WAS funny ! " laughed Daddy .
" 那 曾是 有趣的 ! " 笑了 爸爸 .

"那真是太搞笑了！"爸爸笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [wɪð] ['ɑːnəld]
And he was thinking so much about this and laughing so with Arnold
和 他 曾是 思维 所以 很多 关于 这 和 笑 所以 和 阿诺德
[ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ɪn] [ə'mʌŋ]
and Mirabell that he never stopped to think of the Calico Clown in among
和 米拉贝尔 那 他 绝不 停止 到 思考 的 这 印花布 小丑 在 之中
[ðə; ði] [h'ændkətʃ,iːfs] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði] [wɒʃ] - ['bɑːskɪt] .
the handkerchiefs he had put in the wash - basket .
这 手帕 他 有 放 在 这 洗 - 篮子 .

他当时满脑子都是这件事，还和阿诺德、米拉贝尔笑个不停，以至于他根本没想过在他放在洗衣篮里的手帕堆里还有个花布小丑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
But that is what he had done .
但 那 是 什么 他 有 完毕 .

但他确实这么做了。

[hiː; hi][hæd; həd] [θrʌst] [ðə; ði] [klaʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [h'ændkətʃ,iːfs] , [daʊn] [ɪn] ['mændiz] ['bɑːskɪt][ɒv; əv]
He had thrust the Clown , with the handkerchiefs , down in Mandy's basket of
他 有 推力 这 小丑 , 和 这 手帕 , 向下 在 曼迪的 篮子 的
[sɔɪld] [kləʊðz] .
soiled clothes .
脏的 衣服 .

他把拿着手帕的小丑扔进了曼迪的脏衣服篮子里。

" [əʊ] , [maɪ] ! [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Oh , my ! Oh , dear me !
" 哦 , 我的 ! 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！哦，我的老天爷！”

[əʊ] , [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] ?
Oh , what is going to happen now ?
哦 , 什么 是 去 到 发生 现在 ?

哦，接下来会发生什么呢?

" [θɔːt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['kʌvəd] [ʌp] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] .
" thought the Calico Clown as he felt himself covered up and taken away .
" 想法 这 印花布 小丑 作为 他 毛毡 他自己 涵盖 向上 和 已采取 离开 .

“花布小丑心想，他感到自己被盖住并带走了。”

" [əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [ˌmɪrə'bɛl] [ɔː(r)] ['ɑːnəld] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
" Oh , if I could only tell Mirabell or Arnold I am here .
" 哦 , 如果 我 可以 仅有的 告诉 米拉贝尔 或者 阿诺德 我 是 这里 .

“哦，如果我能告诉米拉贝尔或阿诺德我在这里就好了。”

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] .
Oh , this is dreadful .
哦 , 这 是 可怕 .

哦，这太糟糕了。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] !
" But he could do nothing !
" 但 他 可以 做 没有什么 !

但他却无能为力!

[ə'weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [wɒʃ] - ['bɑːskɪt] .
Away he was taken in the wash - basket .
离开 他 曾是 已采取 在 这 洗 - 篮子 .

他被装进洗衣篮带走了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER VIII
章 八

第八章

[daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl]

DOWN IN A DEEP HOLE
向下 在 一个 深的 洞

掉进深洞

['dædi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] .
Daddy hurried into the house with Mirabell and Arnold .
爸爸 慌忙 进入 这 房子 和 米拉贝尔 和 阿诺德 .

爸爸带着米拉贝尔和阿诺德匆匆走进屋里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]['ɪntuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪkl] [ðə; ði]
The children were eager to show their father into what a funny pickle the
这 孩子们 是 渴望的 到 展示 他们的 父亲 进入 什么 一个 有趣的 泡菜 这
[bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] [hæd; həd][gɒt] .
Bold Tin Soldier and the Lamb on Wheels had got .
大胆的 锡 士兵 和 这 羊肉 在 车轮 有 得到 .

孩子们迫不及待地想向他们的父亲展示勇敢的锡兵和轮子上的羔羊陷入了多么滑稽的困境。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] " ['pɪkl] .
Of course , it wasn't exactly a " pickle .
的 课程 , 它 不是 确切地 一个 " 泡菜 .

当然，它并不完全算得上是“腌黄瓜”。

" [ai]['əʊnli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
" I only call it that for fun .
" 我 仅有的 称呼 它 那 为了 乐趣 .

"我只是为了好玩才这么叫它。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['bærəl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [tɒɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
It was really the flour barrel into which the two toys had fallen .
它 曾是 真的 这 面粉 桶 进入 哪个 这 二 玩具 有 倒下 .

那其实是两个玩具掉进的面粉桶里。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['dædi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [aʊt] [ðeə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] ,
" How did it happen ? " asked Daddy , as the children brought out their playthings ,
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 爸爸 , 作为 这 孩子们 带来 出去 他们的 玩具 ,

"这是怎么回事？"爸爸问道，孩子们这时拿出了他们的玩具。

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [stɪl] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] ['læmz] [wʊl] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [waɪt] [wɪð] ['flaʊə(r)] .
the Soldier still entangled in the Lamb's wool , and both of them white with flour .
这 士兵 仍然 纠缠 在 这 羊羔的 羊毛 , 和 两个都 的 他们 白色的 和 面粉 .

士兵仍然被羔羊的羊毛缠住，他们两个都沾满了面粉，显得很白。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] , " [ɪk'spleɪnd] [ˌmɪrə'bɛl] .
" It happened when we were in the kitchen watching the cook make a cake , " explained Mirabell .
" 它 发生 什么时候 我们 是 在 这 厨房 观看 这 厨师 制作 一个 蛋糕 , " 解释 米拉贝尔 .

"当时我们正在厨房里看着厨师做蛋糕，"米拉贝尔解释说。

" [ai] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [maɪ] [læm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ai] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [haʊ] [naɪs] [ðə; ði] [keɪk] [lʊkt] . "
" I was playing with my Lamb on the floor and I lifted her up to let her see how nice the cake looked . "
" 我 曾是 玩耍 和 我的 羊肉 在 这 地面 和 我 抬起 她 向上 到 让 她 看 如何 好的 这 蛋糕 看起来 . "

"我当时正在地板上和我的小羊羔玩耍，我把她抱起来让她看看蛋糕有多漂亮。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['səʊldʒə(r)] , ['ɑːnəld] ? " [ɑːskt] ['dædi] .
" But what about your Soldier , Arnold ? " asked Daddy .
" 但 什么 关于 你的 士兵 , 阿诺德 ? " 问 爸爸 .

"可是你的士兵阿诺德呢？"爸爸问道。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

"哦，

[ai] [hæd; həd] [set] [maɪ] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] - [læm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [raɪd] ,
I had set my Soldier Captain on the back of Mirabell's Lamb to give him a ride ,
我 有 放 我的 士兵 队长 在 这 后退 的 - 羊肉 到 给 他 一个 骑 ,

我让我的士兵上尉坐在米拉贝尔的羔羊背上，让他搭车。

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" explained the little boy .
" 解释 这 小的 男生 .

"小男孩解释道。"

" [ai] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd] , " [ri'mɑ:k] [ˌmɪrə'bɛl] .
" I said he could , " remarked Mirabell .
" 我 说 他 可以 , " 评论 米拉贝尔 .

“我说过他可以，”米拉贝尔说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [læm] [ʌp] [ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [maɪ]['səʊldʒə(r)] [ʌp] , [tu:] , " ['ædɪd]
" And when she lifted her Lamb up she lifted my Soldier up , too , " added
" 和 什么时候 她 抬起 她 羊肉 向上 她 抬起 我的 士兵 向上 , 也 , " 额外

“当她举起她的羔羊时，她也举起了我的士兵，”她补充道。

['ɑ:nəld] .
Arnold .
阿诺德 .

阿诺德。

" [ænd; ənd] [ðen] ! " [bɜ:st] [aʊt] [ˌmɪrə'bɛl] , ['lɑ:fɪŋ] ,
" And then ! " burst out Mirabell , laughing ,
" 和 然后 ! " 爆裂 出去 米拉贝尔 , 笑 ,

“然后！”米拉贝尔大笑着突然说道。

" [maɪ] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][ai][let][gəʊ][ɒv; əv][maɪ] [læm] [ɒn] [wi:lz] ,
" my foot slipped and I let go of my Lamb on Wheels ,
" 我的 脚 滑倒了 和 我 让 去 的 我的 羊肉 在 车轮 ,

“我的脚滑了一下，松开了我的儿童电动车。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['bærəl] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['ɑ:rnəldz] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] . "
and she fell into the flour barrel , and so did Arnold's Bold Tin Soldier . "
和 她 跌倒 进入 这 面粉 桶 , 和 所以 做过 阿诺德的 大胆的 锡 士兵 . "

她掉进了面粉桶里，阿诺德的勇敢锡兵也掉进去了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [saɪt] , [ɔ:l] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊə(r)] !
" And they were a sight , all white and covered with flour !
" 和 他们 是 一个 视线 , 全部 白色的 和 涵盖 和 面粉 !

“它们看起来真是惨不忍睹，全身雪白，上面沾满了面粉！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" exclaimed the little boy .
" 惊呼 这 小的 男生 .

“小男孩惊呼道。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
But now we must see what happened to the Calico Clown .
但 现在 我们 必须 看 什么 发生 到 这 印花布 小丑 .

但现在我们必须看看花布小丑发生了什么事。

[æt; ət][fɜ:st][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [stʌk] [daʊn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɔɪld] [kləʊðz] .
At first he was very uncomfortable , stuck down in among the soiled clothes .
在 第一的 他 曾是 非常 不舒服 , 卡住 向下 在 之中 这 脏的 衣服 .

起初他很不自在，被困在脏衣服堆里。

[hi:; hi] [fɪəd] [hi:; hi] [wʊd] ['smʌðə(r)] ; [bʌt; bət] ['ri:əli] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ni:d] [mʌtʃ] [eə(r)] ,
He feared he would smother ; but really he did not need much air ,
他 害怕 他 会 窒息 ; 但 真的 他 做过 不是 需要 很多 空气 ,

他担心自己会窒息；但实际上他并不需要太多空气。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɔ:l][hi:; hi] ['ni:dɪd] .
and he soon found he was getting all he needed .
和 他 很快 成立 他 曾是 获得 全部 他 需要 .

他很快发现自己得到了所需的一切。

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [sɒft] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [krʌʃ] [hɪm] ,
The clothes were so soft that they did not crush him ,
这 衣服 是 所以 柔软的 那 他们 做过 不是 压碎 他 ,

衣服非常柔软，不会压伤他。

[ænd; ənd] — [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][nɪə(r)]['eni][ɒv; əv] - [ɔː(r)]['ɑːrnəldz] [pleɪ] [kləʊðz] — [hiː; hi]
and — he was not near any of Mirabell's or Arnold's play clothes — he
和 — 他 曾是 不是 靠近 任何 的 - 或者 阿诺德的 玩 衣服 — 他
[suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['bædli] [sɔɪld] .
soon found that they were not badly soiled .
很快 成立 那 他们 是 不是 糟糕 脏的 .

而且——他身边没有米拉贝尔或阿诺德的任何玩耍服——他很快发现它们并没有严重弄脏。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [dɪs'teɪst] ,
So , after getting over his first distaste ,
所以 , 后 获得 超过 他的 第一的 厌恶 ,

所以，在克服了最初的厌恶感之后，

[hiː; hi][bɪ'gæn]['rɑːðə(r)][tuː; tə][laɪk][ðə; ði][raɪd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'spres] ['wægən] .
he began rather to like the ride in the little express wagon .
他 开始 相当 到 喜欢 这 骑 在 这 小的 表达 车皮 .

他开始有点喜欢乘坐小型快递车厢了。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , " [θɔːt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ,
" It isn't as smooth as an automobile , " thought the Calico Clown ,
" 它 不是 作为 光滑的 作为 一个 汽车 , " 想法 这 印花布 小丑 ,

“它不像汽车那么平稳，”花布小丑心想。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒɒli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
" but it is jolly for a change .
" 但 它 是 快乐的 为了 一个 改变 .

但换个口味也挺愉快的。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæts] ['wʌriɪŋ] [ˌem 'iː][ɪz] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [nekst] ;
The only thing that's worrying me is what is going to happen next ;
这 仅有的 事物 那就是 令人担忧 我 是 什么 是 去 到 发生 下一个 ;

我唯一担心的是接下来会发生什么；

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [siː] ['sɪdni] [ə'gen] .
and to know whether or not I shall ever see Sidney again .
和 到 知道 无论 或者 不是 我 将 曾经 看 西德尼 再次 .

以及我是否还能再次见到西德尼。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
" And at this time , which was early in the evening ,
" 和 在 这 时间 , 哪个 曾是 早期的 在 这 晚上 ,

“当时是傍晚时分，

['sɪdni] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
Sidney was still looking everywhere for his Calico Clown .
西德尼 曾是 仍然 寻找 到处 为了 他的 印花布 小丑 .

西德尼还在到处寻找他的花布小丑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [təʊld][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['hɜːbət] [hæd; həd][left]
The little boy told his mother and sister how he and Herbert had left
这 小的 男生 讲述 他的 母亲 和 姐姐 如何 他 和 赫伯特 有 左边
[ðə; ði] [klaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [waɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][get]
the Clown and the Monkey on a Stick on the porch while they went to get
这 小丑 和 这 猴 在 一个 戳 在 这 门廊 尽管 他们 去 到 得到
[bred] [ænd; ənd][dʒæm] .
bread and jam .
面包 和 果酱 .

小男孩告诉他的妈妈和妹妹，他和赫伯特把小丑和猴子棍子留在门廊上，然后他们去买面包和果酱。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [maɪ] ['mʌŋki] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , " [sed] ['hɜːbət] , " [bʌt; bət] [sɪdz]
" And when we came back my Monkey was there , " said Herbert , " but Sid's
" 和 什么时候 我们 来了 后退 我的 猴 曾是 那里 , " 说 赫伯特 , " 但 西德的

“我们回来的时候，我的猴子还在那里，”赫伯特说，“但是西德的……”

[klaʊn] [wɒz; wəz] [gɒn] . "
Clown was gone . "
小丑 曾是 已消失 . "

小丑不见了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪ] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] , " [sed] ['mʌðə(r)] .
" It is very strange where your toy has got to , " said Mother .
" 它 是 非常 奇怪的 在哪里 你的 玩具 有 得到 到 , " 说 母亲 .

"你的玩具跑到这么奇怪的地方去了,"妈妈说。

[ʃiː; ʃi] [helpt] ['sɪdni] [ænd; ənd] ['hɜːbət] [lʊk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [klaʊn] [siːmd] [gɒn] [fər'evə(r)] ,
She helped Sidney and Herbert look , but the Clown seemed gone forever ,
她 帮助 西德尼 和 赫伯特 看 , 但 这 小丑 似乎 已消失 永远 ,
[ænd; ənd] ['sɪdni] [felt] ['sɒri] .
and Sidney felt sorry .
和 西德尼 毛毡 对不起 .

她帮着西德尼和赫伯特寻找，但小丑似乎永远消失了，西德尼感到很遗憾。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ðæt] ['sɜːkəs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Now we can never have that circus , " he said to his brother .
" 现在 我们 能 绝不 有 那 马戏团 , " 他 说 到 他的 兄弟 .

"现在我们再也办不了那种马戏团了,"他对哥哥说。

" [əʊ] , ['meɪbi] [hiːl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] [deɪ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Oh , maybe he'll be found some day , " was the answer .
" 哦 , 或许 地狱 是 成立 一些 天 , " 曾是 这 回答 .

"哦，也许有一天他会被找到,"对方回答道。

[bʌt; bət] ['sɪdni] ['sædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But Sidney sadly shook his head .
但 西德尼 令人遗憾的是 摇晃 他的 头 .

但西德尼悲伤地摇了摇头。

['trʌndl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spres] ['wægən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] ,
Trundling the little express wagon with her basket of clothes along the streets ,
缓慢行驶 这 小的 表达 车皮 和 她 篮子 的 衣服 沿着 这 街道 ,

她推着装满衣服的篮子，拉着小小的快递车沿着街道走着。

['mændi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪənɪŋ] .
Mandy finally reached her home where she did the washing and ironing .
曼迪 最后 达到 她 家 在哪里 她 做过 这 洗涤 和 熨烫 .

曼迪终于回到了家，她开始洗衣服和熨衣服。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
Her children were waiting for her to come to supper .
她 孩子们 是 等待 为了 她 到 来 到 晚餐 .

她的孩子们正等着她来吃晚饭。

['laɪzə] [æn] , [ðə; ði] ['əʊldɪst] [gɜːl] , [hæd; həd] [set] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒɪm] , [ðə; ði] [nekst] ['əʊldɪst]
Liza Ann , the oldest girl , had set the table , and Jim , the next oldest
莉莎 安 , 这 最老 女孩 , 有 放 这 桌子 , 和 吉姆 , 这 下一个 最老
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

莉莎·安是家中年纪最大的女孩，她负责摆放餐具；吉姆是年纪第二大的男孩，他......

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [steps] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
was out on the steps watching for his mother ,
曾是 出去 在 这 步骤 观看 为了 他的 母亲 ,

他当时站在台阶上，等着他的母亲。

[dʒʌst][æz; əz] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dædi] .
just as Arnold and Mirabell watched for their daddy .
只是 作为 阿诺德 和 米拉贝尔 观看 为了 他们的 爸爸 .

就像阿诺德和米拉贝尔盼望着他们的爸爸一样。

" [ɪz][diː]['teɪb(ə)l][ɔːl][set] , ['hʌni] ? " [ɑːskt] ['mændi][ɒv; əv]['laɪzə] [æn] .
" Is de table all set , honey ? " asked Mandy of Liza Ann .
" 是 德 桌子 全部 放 , 蜂蜜 ? " 问 曼迪 的 莉莎 安 .

"亲爱的，桌子都准备好了吗？"曼迪问莉莎·安。

" [ai] [həʊps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [kɔːz] [ai]['wɒnts] [tuː; tə] [pʊt] ['dɛsi] [jeə]
" I hopes it is , ' cause I wants to put dese yeah
" 我 希望 它 是 , - 原因 我 想要 到 放 这些 是的

我希望是这样，因为我想把这些放进去。

[kləʊðz] [ɪn][tuː; tə] [səʊk] ['ɑːftə(r)][ai] [iːts] . "
clothes in to soak after I eats . "
衣服 在 到 浸泡 后 我 吃 . "

饭后我会把衣服泡在水里。

" [diː]['teɪb(ə)l][ɪz][ɔːl][sɒt] , " [ɪk'spleɪnd] ['laɪzə] [æn] .
" De table is all sot , " explained Liza Ann .
" 德 桌子 是 全部 酒 , " 解释 莉莎 安 .

"桌子都湿透了，"莉莎·安解释道。

" [æn; ən] - [diː] [miːt] [æn; ən] - ['teɪtə(r)][ɪz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] ['hɑːtən] [ʌp] . "
" An ' de meat an ' taters is all ready to hotten up . "
" 一个 - 德 肉 一个 - 土豆 是 全部 准备好 到 霍顿 向上 . "

"肉和土豆都准备好了，可以开始加热了。"

" [dɑːs] [gʊd] , " [saɪd] ['mændi] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['taɪəd] .
" Dass good , " sighed Mandy , for she was rather tired .
" 达斯 好的 , " 叹了口气 曼迪 , 为了 她 曾是 相当 疲劳的 .

"真好，"曼迪叹了口气，因为她相当累了。

" [aɪl] [dʒest] [liːv] [ðiːz] [jeə] [kləʊðz] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
" I'll jest leave these yeah clothes till after supper , " she went on ,
" 患病的 笑话 离开 这些 是的 衣服 直到 后 晚餐 , " 她 去 在 ,

"我就把这些衣服留到晚饭后再穿吧，"她继续说道。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
putting the basket down in a corner of the room .
推杆 这 篮子 向下 在 一个 角落 的 这 房间 .

把篮子放在房间的角落里。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , " [θɔːt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ]
I wonder how much longer I shall have to stay here , " thought the Calico
我 想知道 如何 很多 更长 我 将 有 到 停留 这里 , " 想法 这 印花布
[klaʊn] ,
Clown ,
小丑 ,

"我不知道我还要在这里待多久，"花布小丑心想。

[tʌkt] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [h'ændkətʃˌiːfs] .
tucked away under the sheet and in the pile of handkerchiefs .
塞进去 离开 在下面 这 床单 和 在 这 桩 的 手帕 .

藏在床单下面和一堆手帕里。

" [ɑ:rnt] [ðeɪ] ['evə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][let][ˌem 'i:][aʊt] ?
" Aren't they ever going to let me out ?
" 不是 他们 曾经 去 到 让 我 出去 ?

"他们到底什么时候才会放我出去？"

[ðɪs] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [ɪn][dʒeɪl] !
This is worse than being in jail !
这 是 更糟 比 存在 在 监狱 !

这比坐牢还糟糕！

" [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] ['mændiz] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ,
" But at last Mandy's supper was finished , and ,
" 但 在 最后的 曼迪的 晚餐 曾是 完成的 , 和 ,

"但曼迪的晚餐终于吃完了，

[wɪð] ['laɪzə] [æn] [ænd; ənd][dʒɪm][tu:; tə][help][hɜ:(r); hə(r)] [sɔ:t] [ðə; ði] [kləʊðz] ,
with Liza Ann and Jim to help her sort the clothes ,
和 莉莎 安 和 吉姆 到 帮助 她 种类 这 衣服 ,

莉莎·安和吉姆会帮她整理衣服。

[ʃi:; ʃi] [fɪld] [ə; eɪ] [tʌb] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] .
she filled a tub with water and began .
她 已填 一个 浴缸 和 水 和 开始 .

她往浴缸里注满了水，然后开始工作。

[ðə; ði][bɪg] [ʃi:t] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑ:skɪt] ,
The big sheet was taken off the top of the basket ,
这 大的 床单 曾是 已采取 离开 这 顶部 的 这 篮子 ,

那块大床单从篮子顶上取了下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪzə] [æn] [ri:tʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [h'ændkətʃˌi:fs] .
and then Liza Ann reached in and took up the bundle of handkerchiefs .
和 然后 莉莎 安 达到 在 和 采取 向上 这 捆 的 手帕 .

然后，莉莎·安伸手进去，拿起了那捆手帕。

" [ju:; jʊ]['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi] [kɪrfəl] [əʊ] - [ˌdi: i: 'em] , ['hʌni] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
" You wants to be keerful o ' dem , honey , " said her mother .
" 你 想要 到 是 keerful o - 民主 , 蜂蜜 , " 说 她 母亲 .

"宝贝，你要好好照顾他们，"她母亲说。

" [dɛmz] [di:] [best] [æn; ən] - [məʊst]['speʃ(ə)l] - [əʊ] - - [pɑ:] ,
" Dem's de bestest an ' most special hankowitches o ' Mirabell's pa ,
" 民主党 德 最佳 一个 - 最多 特别的 - o - - 帕 ,

"他们是米拉贝尔爸爸最好、最特别的汉科维奇，

[æn; ən] - [hi:z] ['veri] - ['tɪklə(r)] [haʊ] [deɪ] [ɪz] [wɒʃt] .
an ' he's very ' tickler how dey is washed .
一个 - 他是 非常 - 挠痒痒 如何 戴 是 洗过 .

而且他非常"喜欢看他们被洗干净的样子"。

['betə(r)] [let][ˌem 'i:][hæv; həv][ˌdi: i: 'em] , ['hʌni] .
Better let me have dem , honey .
更好的 让 我 有 民主 , 蜂蜜 .

最好还是让我来吧，亲爱的。

" ['mændi] [ri:tʃt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [h'ændkətʃˌi:fs] [frɒm; frəm]['laɪzə] [æn] ,
" Mandy reached over to take the handkerchiefs from Liza Ann ,
" 曼迪 达到 超过 到 拿 这 手帕 从 莉莎 安 ,

曼迪伸手从莉莎·安手中接过手帕，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [gɜːl] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ]
and at that moment the little colored girl saw something red and yellow
和 在 那 片刻 这 小的 有色 女孩 锯 某物 红色的 和 黄色的
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

就在这时，那个有色小女孩看到她们中间有红色和黄色的东西。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] - !
" Oh , what a funny handkowitch !
" 哦 , 什么 一个 有趣的 - !

“哦，多么滑稽的手巫啊！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" she called , and the next moment they all saw the Calico Clown .
" 她 称为 , 和 这 下一个 片刻 他们 全部 锯 这 印花布 小丑 .

“她喊了一声，下一刻，他们都看到了花布小丑。”

['mændi] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
Mandy took him out of the bundle .
曼迪 采取 他 出去 的 这 捆 .

曼迪把他从包裹里抱了出来。

" [əʊ] , ['mæmi] !
" Oh , Mammy !
" 哦 , 妈咪 !

“哦，妈妈！”

[ai] [wɒnt] [hɪm] !
I want him !
我 想 他 !

我想要他！

" [kraɪd] [dʒɪm] .
" cried Jim .
" 哭 吉姆 .

“吉姆喊道。”

" [nəʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有！

[hiːz] [maɪn] !
He's mine !
他是 矿 !

他是我的！

[ai] [sɔː] [hɪm] , [fʌstəst] !
I saw him , fustest !
我 锯 他 , 最 !

我见过他，最先！

" [ɪk'skleɪmd] ['laɪzə] [æn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" exclaimed Liza Ann , and she reached for the Calico Clown .
" 惊呼 莉莎 安 , 和 她 达到 为了 这 印花布 小丑 .

“莉莎·安惊呼一声，伸手去拿花布小丑。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [naʊ] , [tʃɪlənz] .
" Wait a minute , now , chilluns .
" 等待 一个 分钟 , 现在 , 孩子们 .

“等一下，孩子们。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Wait a minute !
等待 一个 分钟 !

等一下!

" [sed] ['mændi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [tɔɪ] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
" said Mandy , and she held the toy close to her breast .
" 说 曼迪 , 和 她 握住 这 玩具 关闭 到 她 胸部 .

"曼迪说着，把玩具紧紧地抱在胸前。"

" [dɪʃ]
" Dish
" 盘子

"盘子

[jeə] [doʊnt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
yeah don't belongs to us . "
是的 不 属于 到 我们 . "

是的，它们不属于我们。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn][diː]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [wɒʃ] , ['mæmi] ! " [sed] [dʒɪm] .
" But it come in de basket of wash , Mammy ! " said Jim .
" 但 它 来 在 德 篮子 的 洗 , 妈咪 ! " 说 吉姆 .

"可是它就放在洗衣篮里，妈咪！"吉姆说。

" [waɪ] [kænt][wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Why can't we keep it ? "
" 为什么 不能 我们 保持 它 ? "

为什么我们不能保留它?

" - [kɔːz] [teɪnt] [bɪlɑŋgɪn] - [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" ' Cause tain't belongin ' to us , " answered his mother .
" - 原因 污点 归属 - 到 我们 , " 回答 他的 母亲 .

"因为它不属于我们,"他母亲回答道。

" [ai][kæn; kən][dʒest] [ges] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn] .
" I can jest guess how it come in .
" 我 能 笑话 猜测 如何 它 来 在 .

"我大概能猜到它是怎么来的。"

[ˌmɪrə'bɛl] [ɔː(r)] ['ɑːnəld] , [deɪ] [dʌn] [drɒp][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪə] ['dædiz] ['pɒkɪt] ,
Mirabell or Arnold , dey done drop it in dere Daddy's pocket ,
米拉贝尔 或者 阿诺德 , 戴 完毕 降低 它 在 德雷 爸爸的 口袋 ,

米拉贝尔或者阿诺德，他们已经把钱放进他们爸爸的口袋里了。

[æn; ən] - [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt] [ɪts] [biːn] - [ɪn] .
an ' he didn't know nothin ' about its bein ' in .
一个 - 他 没有 知道 什么也没有 - 关于 它是 是 - 在 .

他对这件事一无所知。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪf] [hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mɑː] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [wɒʃ] .
He took it out wif his hankowitches , and put it in mah basket of wash .
他 采取 它 出去 妻子 他的 - , 和 放 它 在 玛 篮子 的 洗 .

他用手帕把它拿出来，放进我的洗衣篮里。

[æn; ən] - [ai] [brʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
An ' I brung it home .
一个 - 我 带来 它 家 .

我把它带回家了。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[ˌaɪ ˈtiː] - [ɪz] [ˈfʌni] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] !
It suah is funny how it happened !
它 - 是 有趣的 如何 它 发生 !

这件事的发生真是太搞笑了！

" [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [ˈkælɪkəʊ] [klaʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
" She held the Calico Clown up and looked at him .
" 她 握住 这 印花布 小丑 向上 和 看起来 在 他 .

她把花布小丑举起来，看着他。

" [əʊ] , [eɪnt] [hiː; hi] [dʒest] [grænd] !
" Oh , ain't he jest grand !
" 哦 , 不是 他 笑话 盛大 !

“哦，他真是太棒了！”

" [kraɪd] [dʒɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
" cried Jim , his eyes shining with delight .
" 哭 吉姆 , 他的 眼睛 灼灼 和 喜 .

“吉姆喊道，他的眼睛闪闪发光。”

" [hiː; hi] - [ɪz] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈfeləʊ] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈmændi] .
" He suah is a gay fellow all right , " said Mandy .
" 他 - 是 一个 同性恋 同伴 全部 正确的 , " 说 曼迪 .

“他确实是个同性恋，”曼迪说。

[ˈlaɪzə] [æn] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊnz] [strɪŋz] .
Liza Ann reached up and pulled one of the Clown's strings .
莉莎 安 达到 向上 和 拉 一 的 这 小丑的 字符串 .

莉莎·安伸手拉了一下小丑的一根绳子。

[ˈkwɪkli] [hɪz; ɪz] [legz] [ˈdʒigl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌt] [sʌm; səm] [ˈfʌni] [ˈkeɪpəz] .
Quickly his legs jiggled and he cut some funny capers .
迅速地 他的 腿 晃动 和 他 切 一些 有趣的 刺山柑 .

他的双腿迅速抖动起来，还做了一些滑稽的动作。

" [əʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[dæt] - [ɪz] [ˈskrʌmpʃəs] !
Dat suah is scrumptious !
数据 - 是 美味的 !

Dat suah 太美味了！

" [lɑːft] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌləd] [gɜːl] .
" laughed the little colored girl .
" 笑了 这 小的 有色 女孩 .

“那个有色小女孩笑了。”

" [əʊ] , [ˈmæmi] , [dʒest] [let] [ˌjuː ˈes] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ! " [begd] [dʒɪm] .
" Oh , Mammy , jest let us play with him a little while ! " begged Jim .
" 哦 , 妈咪 , 笑话 让 我们 玩 和 他 一个 小的 尽管 ! " 乞求 吉姆 .

“哦，妈妈，就让我们和他玩一会儿吧！”吉姆恳求道。

" [den] [aɪl] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [biˈlɒŋz] . "
" Den I'll take him back to where he belongs . "
" 丹 患病的 拿 他 后退 到 在哪里 他 属于 . "

“丹，我会把他送回他该去的地方。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mændi] .
" All right , " agreed Mandy .
" 全部 正确的 , " 同意 曼迪 .

“好吧,”曼迪同意道。

" [bʌt; bət][biː; bi] ['maɪti] [kɪrfəl] [ɒv; əv][hɪm] !
" But be mighty keerful of him !
" 但 是 强大的 keerful 的 他 !

但一定要对他十分警惕!

[ɪf] [dæt]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ʃʊd; ʃəd][get] ['bʌstɪd] [ˌmɪrə'bɛl] [ɔː(r)] ['ɑːnəld] [ɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['maɪti] [bæd]
If dat Calico Clown should get busted Mirabell or Arnold is gwine to feel mighty bad
如果 数据 印花布 小丑 应该 得到 被捕 米拉贝尔 或者 阿诺德 是 格温 到 感觉 强大的 坏的
!
!
!

如果那个花布小丑被抓住了，米拉贝尔或阿诺德肯定会非常难过!

" [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [klaʊn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['sɪdni] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]['aɪðə(r)]
" You see she didn't know the Clown belonged to Sidney , and not to either
" 你 看 她 没有 知道 这 小丑 属于 到 西德尼 , 和 不是 到 任何一个
[ˌmɪrə'bɛl] [ɔː(r)] ['ɑːnəld] .
Mirabell or Arnold .
米拉贝尔 或者 阿诺德 .

“你看，她并不知道小丑是西德尼的，而不是米拉贝尔或阿诺德的。”

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn][wɪf][hɪm] ! " [sed] ['laɪzə] [æn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
" Come on , we'll have some fun wif him ! " said Liza Ann to her brother .
" 来 在 , 出色地 有 一些 乐趣 妻子 他 ! " 说 莉莎 安 到 她 兄弟 .

“来吧，我们和他一起玩玩!”莉莎·安对她哥哥说。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [pʊt][ðə; ði] [kləʊðz] [tuː; tə][səʊk] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [wɪð]
And then , while their mother put the clothes to soak , the children played with
和 然后 , 尽管 他们的 母亲 放 这 衣服 到 浸泡 , 这 孩子们 玩 和
[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
the Calico Clown .
这 印花布 小丑 .

然后，当他们的母亲把衣服放进水里浸泡时，孩子们就和花布小丑玩耍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
They were good and gentle children ,
他们 是 好的 和 温和的 孩子们 ,

他们是善良温柔的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] [tɔɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd] [[klæŋɪŋ]] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
and the gay toy did not in the least mind clanging his cymbals for them
和 这 同性恋 玩具 做过 不是 在 这 至少 头脑 叮当声 他的 钹 为了 他们
[ɔː(r)] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [dɑːns] .
or doing his funny dance .
或者 正在做 他的 有趣的 舞蹈 .

而那个同性恋玩具一点也不介意为他们敲钹或跳滑稽的舞蹈。

[hiː; hi] ['dʒigl] [ænd; ənd] ['dʒɑːgld] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,
He jiggled and joggled his arms and legs ,
他 晃动 和 慢跑 他的 武器 和 腿 ,

他抖动着胳膊和腿,

[ænd; ənd] [went] [θruː] [sʌtʃ] ['fʌni] ['æntɪks] [ðæt] [dʒɪm] [ænd; ənd] ['laɪzə] [æn] [lɑːft] [ə'gen] [ænd; ənd]
and went through such funny antics that Jim and Liza Ann laughed again and
和 去 通过 这样的 有趣的 滑稽动作 那 吉姆 和 莉莎 安 笑了 再次 和
[ə'gen] .
again .
再次 .

他们做出的滑稽举动让吉姆和莉莎·安笑个不停。

" [ˌpiː 'əʊ] - [lɪl] ['hʌni] [læmz] ! " [sed] ['mændi] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɒʃ]
" Po ' li'l honey lambs ! " said Mandy with a sigh , as she bent over the wash
" 波 - 小 蜂蜜 羔羊 ! " 说 曼迪 和 一个 叹 , 作为 她 弯曲 超过 这 洗
[tʌb] .
tub .
浴缸 .

“可怜的小宝贝们！”曼迪叹了口气，弯腰在洗衣盆旁说道。

" [ai] [wɪʃ] [deɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [tɔɪz] [ɒv; əv] [dɪə] [əʊn] .
" I wish dey had some toys of dere own .
" 我 希望 戴 有 一些 玩具 的 德雷 自己的 .

“我希望他们能有一些属于自己的玩具。”

[bʌt; bət] [den] [aɪz] [gɒt] [gʊd] [kliːn] [ænd; ənd] [sɒft] - [tuː; tə] [wɒʃ] [wɪf] , [æn; ən] - [dæts] [ə; eɪ]
But den I'se got good clean and soft watah to wash wif , an ' dat's a
但 丹 伊塞 得到 好的 干净的 和 柔软的 - 到 洗 妻子 , 一个 - 数据 一个
['blɛsɪn] - !
blessin ' !
祝福 - !

但是，我有干净柔软的水可以用来洗澡，这真是太好了！

[lɒts] [ɒv; əv] [fəʊks] ['hæznt] [gɒt] ['əʊnli] [hɑːd] - , [wɒt] [woʊnt] [meɪk] [nəʊ] [sʌdz] .
Lots of folks hasn't got only hard watah , what won't make no suds .
很多 的 各位 还没有 得到 仅有的 难的 - , 什么 惯于 制作 不 泡沫 .

很多人只有硬水，那种水根本起不了泡沫。

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [tuː; tə] [səʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] ['mændi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz]
" After the clothes had been put to soak in a tub Mandy dried her hands
" 后 这 衣服 有 到过 放 到 浸泡 在 一个 浴缸 曼迪 干燥 她 双手
[ænd; ənd] [sæt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['laɪzə] [æn] [ænd; ənd] [dʒɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
and sat and looked at Liza Ann and Jim playing with the Calico Clown .
和 卫星 和 看起来 在 莉莎 安 和 吉姆 玩耍 和 这 印花布 小丑 .

“衣服泡在浴缸里之后，曼迪擦干了手，坐下来看着莉莎·安和吉姆与花布小丑玩耍。

" [kʌm] [naʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [get] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [dʒɪm] ,
" Come now , you'd better get ready to take him back , " she said to Jim ,
" 来 现在 , 你会 更好的 得到 准备好 到 拿 他 后退 , " 她 说 到 吉姆 ,

“好了，你最好准备把他带回去，”她对吉姆说。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
after a while .
后 一个 尽管 .

一段时间后。

" [dʌz] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [diː] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [wɒʃ] ,
" Does you mean to take him back where you got de basket of wash ,
" 做 你 意思是 到 拿 他 后退 在哪里 你 得到 德 篮子 的 洗 ,

“你是打算把他带回你拿那篮脏衣服的地方吗？”

['mæmi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌləd] [bɔɪ] .
Mammy ? " asked the colored boy .
妈咪 ? " 问 这 有色 男生 .

“妈妈？”黑人男孩问道。

" [jes] , " [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , " his mother answered .
" 是的 , " 他的 母亲 回答 .

“是的，”他母亲回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [diː][bɪg] [griːn] [haʊs] .
" You know de big green house .
" 你 知道 德 大的 绿色的 房子 .

你知道那座大温室吗？

[juːz] [biːn] [dɪə] [bɪ'foʊ] - , ['hʌni] .
You's been dere befo ' , honey .
你的 到过 德雷 之前 - , 蜂蜜 .

亲爱的，你以前去过那里。

[juː; jʊ][gəʊ] [dɪə] [naʊ] , [dʒɪm] — ['tɪzənt] [leɪt] [jet] — [æn; ən] - [juː; jʊ] [teɪk] [bæk] [dɪs] [klaʊn] .
You go dere now , Jim — tisn't late yet — an ' you take back dis Clown .
你 去 德雷 现在 , 吉姆 — 不是 晚的 然而 — 一个 - 你 拿 后退 迪斯 小丑 .

吉姆，你现在就去那里——还不晚——把这个小丑带回去。

[tel] [ˌmɪrə'bɛl] [ɔː(r)] ['ɑːnəld] [dæt][ˌaɪ 'tiː][gɒt][ɪn][diː] [wɒʃ]
Tell Mirabell or Arnold dat it got in de wash
告诉 米拉贝尔 或者 阿诺德 数据 它 得到 在 德 洗

告诉米拉贝尔或阿诺德，它掉进洗衣机里了。

[wɪf] [dɪə] ['dædiz] ['pɒkɪt] - . "
wif dere daddy's pocket hankowitches . "
妻子 德雷 爸爸的 口袋 - . "

和爸爸一起在口袋里玩手帕。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" All right , " said Jim , with a sigh .
" 全部 正确的 , " 说 吉姆 , 和 一个 叹 .

“好吧，”吉姆叹了口气说道。

" [ai] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[bʌt; bət][ai] - [dʌz] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm] ! "
But I suah does wish we could keep him ! "
但 我 - 做 希望 我们 可以 保持 他 ! "

但我真的希望我们能留住他！

" [səʊ][duː; də][ai] , " [saɪd] ['laɪzə] [æn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" So do I , " sighed Liza Ann in a low voice .
" 所以 做 我 , " 叹了口气 莉莎 安 在 一个 低的 嗓音 .

“我也是，”莉莎·安低声叹息道。

" [wel] , ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [ai][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gɪt][juː; jʊ] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə]
" Well , maybe some day I can make money enough to git you somethin ' to
" 出色地 , 或许 一些 天 我 能 制作 钱 足够的 到 git 你 某物 - 到
[pleɪ] [wɪf] ,
play wif ,
玩 妻子 ,

“嗯，也许有一天我能赚够钱，给你买点东西玩。”

" [sed] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
" said their mother .
" 说 他们的 母亲 .

“他们的母亲说道。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [leɪt] , [ðəʊ] [ðə; ði][sʌn] [hæd; həd] [set] .
As she had said , it was not late , though the sun had set .
作为 她 有 说 , 它 曾是 不是 晚的 , 尽管 这 太阳 有 放 .

正如她所说，虽然太阳已经落山，但时间还不算晚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] , [ˈsʌmə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] .
It was a warm , summer night , and the moon was shining brightly .
它 曾是 一个 温暖的 , 夏天 夜晚 , 和 这 月亮 曾是 灼灼 明亮地 .

那是一个温暖的夏夜，月亮高挂天空，皎洁明亮。

[dʒɪm] [njuː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ˌmɪrəˈbɛl] [ænd; ənd] [ˈɑːnəld] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,
Jim knew the way to the house where Mirabell and Arnold lived ,
吉姆 知道 这 方式 到 这 房子 在哪里 米拉贝尔 和 阿诺德 居住地 ,

吉姆知道去米拉贝尔和阿诺德家的路。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [gɒn] [ðeə(r)][bəuθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][əˈləʊn] ,
for he had often gone there both with his mother and alone ,
为了 他 有 经常 已消失 那里 两个都 和 他的 母亲 和 独自的 ,

因为他经常和母亲一起去那里，有时也独自一人去。

[ˈaɪðə(r)][tuː; tə][get][ɔː(r)] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kləʊðz] .
either to get or bring back the clothes .
任何一个 到 得到 或者 带来 后退 这 衣服 .

要么去取衣服，要么把衣服带回来。

[wɪð] [ðə; ði][ˈkælɪkəʊ] [klaʊn] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] , [dʒɪm][set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz][trɪp] .
With the Calico Clown wrapped in a piece of paper , Jim set off on his trip .
和 这 印花布 小丑 包装 在 一个 片 的 纸 , 吉姆 放 离开 在 他的 旅行 .

吉姆用纸把花布小丑包好后，便踏上了他的旅程。

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [əˈlɒŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔɪ] [laɪk] [ðæt]
He hurried along , thinking how nice it would be if he had a toy like that
他 慌忙 沿着 , 思维 如何 好的 它 会 是 如果 他 有 一个 玩具 喜欢 那
.
.
.

他匆匆往前走，心想如果能拥有那样的玩具该有多好啊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][kʊd; kəd] [ɜːn]
He was wondering how long it would be before his mother could earn
他 曾是 好奇 如何 长的 它 会 是 前 他的 母亲 可以 赚
[ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [wʌn] [wen] ,
enough money to buy one when ,
足够的 钱 到 买 一 什么时候 ,

他想知道母亲要多久才能挣到足够的钱买一辆这样的车。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ˈɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrəˈbɛl]
just as he turned into the yard of the house where Arnold and Mirabell
只是 作为 他 转向 进入 这 院子 的 这 房子 在哪里 阿诺德 和 米拉贝尔
[lɪvd; ˈlaɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

就在他拐进阿诺德和米拉贝尔居住的房子院子时，

[dʒɪm][ˈstʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] .
Jim stumbled and fell .
吉姆 踉跄 和 跌倒 .

吉姆绊了一下，摔倒了。

[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'lɒŋ] ,
The Calico Clown shot out of his hands , and the poor toy , as he flew along ,
这 印花布 小丑 射击 出去 的 他的 双手 ， 和 这 贫穷的 玩具 ， 作为 他 飞翔 沿着 ，

花布小丑从他手中飞了出去，可怜的玩具在飞行过程中……

[θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
thought to himself :
想法 到 他自己 ：

他心想：

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] !
" Oh , what is happening now !
" 哦 ， 什么 是 发生 现在 ！

“哦，现在发生了什么事！”

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [həʊl] ,
" The next moment he fell into a deep hole ,
" 这 下一个 片刻 他 跌倒 进入 一个 深的 洞 ，

下一刻，他掉进了一个深坑里。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and only that he grasped the long grass at the edge of it ,
和 仅有的 那 他 抓住 这 长的 草 在 这 边缘 的 它 ，

他只是抓住了边缘的长草。

[dʒɪm] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən][ɪn][hɪm'self] .
Jim would have fallen in himself .
吉姆 会 有 倒下 在 他自己 .

吉姆自己也会掉进去。

" [ˌef 'əʊ] - [diː][læn] - [seik] !
" Fo ' de lan ' sakes !
" 福 - 德 兰 - 清酒 ！

“我的天哪！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] .
" exclaimed the little colored boy as he picked himself up .
" 惊呼 这 小的 有色 男生 作为 他 挑选 他自己 向上 .

“那个有色小男孩一边说着一边站了起来。”

" [wɒt] [hæv; həv] [dʌn] [gɒn] [æn; ən] - ['hæpənd] [naʊ] ?
" What have done gone an ' happened now ?
" 什么 有 完毕 已消失 一个 - 发生 现在 ？

“过去发生了什么，现在又发生了什么？”

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [dɪd] .
" You see , he felt about it just as the Calico Clown did .
" 你 看 ， 他 毛毡 关于 它 只是 作为 这 印花布 小丑 做过 .

你看，他对这件事的感受和花布小丑一样。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[bæk] [həʊm]
BACK HOME
后退 家

回家

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [lɪvd; 'laɪvd] ['əʊpənd] ,
The door of the house in which Arnold and Mirabell lived opened ,
这 门 的 这 房子 在 哪个 阿诺德 和 米拉贝尔 居住地 打开 ,

阿诺德和米拉贝尔居住的房子的门开了，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dædi] [lʊkt] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .
and their daddy looked out toward the front yard .
和 他们的 爸爸 看起来 出去 朝向 这 正面 院子 .

他们的爸爸望向了前院。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [grʌnt] [meɪd] [baɪ][dʒɪm] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [bɔɪ] [fel] [daʊn]
He had heard the grunt made by Jim when the little colored boy fell down
他 有 听到 这 咕哝 制成 经过 吉姆 什么时候 这 小的 有色 男生 跌倒 向下
[ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] .
and dropped the Calico Clown into a hole .
和 掉落 这 印花布 小丑 进入 一个 洞 .

他听到吉姆发出的哼声，当时那个黑人小男孩摔倒了，把花布小丑掉进了洞里。

" [ɪz] ['enibɒdi] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] - ['fɑːðə(r)] .
" Is anybody there ? " asked Mirabell's father .
" 是 任何人 那里 ? " 问 - 父亲 .

“有人在吗？”米拉贝尔的父亲问道。

" [aɪz] [hɪə] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [ə'rəʊz] .
" I'se heah ! " exclaimed Jim , as he slowly arose .
" 伊塞 嘿 ! " 惊呼 吉姆 , 作为 他 缓慢地 出现 .

“我在这里！”吉姆一边缓缓起身一边喊道。

" [ai][wɒz; wəz] ['brɪŋɪn] - [bæk] [diː]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [æn; ən] - [ai] - [məuz] - [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] . "
" I was bringin ' back de Calico Clown , an ' I ' mos ' fell into a big hole . "
" 我 曾是 引入 - 后退 德 印花布 小丑 , 一个 - 我 - 莫斯 - 跌倒 进入 一个 大的 洞 . "

“我本来想把花布小丑带回来，结果却掉进了一个大坑里。”

" [ðeə(r)] , ['fɑːðə(r)] !
" There , Father !
" 那里 , 父亲 !

“父亲，你好！”

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [həʊl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [ʌp] !
I told you that hole ought to be covered up !
我 讲述 你 那 洞 应该 到 是 涵盖 向上 !

我早就说过那个洞应该堵上！

" [ɪk'skleɪmd] - ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" exclaimed Mirabell's mother , who had also come to the door .
" 惊呼 - 母亲 , WHO 有 还 来 到 这 门 .

“米拉贝尔的母亲也来到了门口，她惊呼道。”

" [əʊ] , [-] !
" Oh , no'm !
" 哦 , 不 !

“哦，不！

[ai]['dɪd(ə)nt][fɔːl] [ɪn] !
I didn't fall in !
我 没有 落下 在 !

我没掉进去！

" ['ɑːnsə(r)d] [dʒɪm] , [huː] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
" answered Jim , who heard what was said .
" 回答 吉姆 , WHO 听到 什么 曾是 说 .

“听到这些话的吉姆回答道。”

" [bʌt; bət][ai]['ælmoʊs] - [dɪd] , [æn; ən] - [ai] [ges] [diː] [klaʊn] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [kəm'pliːt] [æn; ən] -
" But I almos ' did , an ' I guess de Clown he fell in complete an '
" 但 我 几乎 - 做过 , 一个 - 我 猜测 德 小丑 他 跌倒 在 完全的 一个 -
[ˌɔːltə'geðə(r)] . "
altogether . "
共 . "

“但我差点就成功了，我想小丑彻底失败了。”

" [ðə; ði] [klaʊn] ?
" The Clown ?
" 这 小丑 ?

“小丑？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] ['dædi] .
What do you mean ? " asked Daddy .
什么 做 你 意思是 ? " 问 爸爸 .

“你什么意思？”爸爸问。

" [diː] [klaʊn] [wɒt] [gɒt][ɪn] ['mæmiz] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] [wɒʃ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [bɔɪ] .
" De Clown what got in Mammy's basket of wash , " explained the little colored boy .
" 德 小丑 什么 得到 在 妈妈的 篮子 的 洗 , " 解释 这 小的 有色 男生 .

“是小丑进了妈妈的洗衣篮里，”那个小黑人男孩解释道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [hɪm'self][ʌp] ,
By this time he had picked himself up ,
经过 这 时间 他 有 挑选 他自己 向上 ,

这时他已经站了起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lait] [ðæt] [stɹ'iːmd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi]
and in the light that streamed out from the open door of the house he
和 在 这 光 那 流媒体 出去 从 这 打开 门 的 这 房子 他
[sɔː] [ðə; ði][həʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] ['fɔːlən] .
saw the hole into which he had so nearly fallen .
锯 这 洞 进入 哪个 他 有 所以 几乎 倒下 .

透过从敞开的房门射出的光线，他看到了自己差点掉进去的那个洞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl] [dʌg] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['suːə(r); 'sjuːə(r)]
It was a hole dug by a man who had come to fix the sewer
它 曾是 一个 洞 挖 经过 一个 男人 WHO 有 来 到 使固定 这 下水道
[paɪps] [ðæt] [deɪ] ,
pipes that day ,
管道 那 天 ,

那是当天来修理下水道管道的工人挖的洞。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['fɪnɪʃt] .
and when night came he had not finished .
和 什么时候 夜晚 来了 他 有 不是 完成的 .

夜幕降临时，他还没有完成。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [diːp] , [waɪd] , ['geɪpɪŋ] [həʊl] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] .
He left a deep , wide , gaping hole just beside the front walk .
他 左边 一个 深的 , 宽的 , 张开的 洞 只是 旁 这 正面 走 .

他在前院小路旁留下了一个又深又宽的大洞。

['ɑːnəld] , [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd] [kept]
Arnold , Mirabell and the others in the house knew of the hole , and kept
阿诺德 , 米拉贝尔 和 这 其他的 在 这 房子 知道 的 这 洞 , 和 保留
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
away from it .
离开 从 它 .

阿诺德、米拉贝尔和屋里的其他人都知道这个洞，所以都远离它。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , [wen] ['mændi][hæd; həd]['teɪkən][ə'weɪ][ðə; ði] [wɒʃ] ,
In the daylight , when Mandy had taken away the wash ,
在 这 日光 , 什么时候 曼迪 有 已采取 离开 这 洗 ,

白天，当曼迪把衣服拿走后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] ['fɔːlən] [ɪn] .
she had seen it and had not fallen in .
她 有 已见 它 和 有 不是 倒下 在 .

她看到了，但没有掉进去。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)][dʒɪm] , ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
But poor Jim , coming after dark ,
但 贫穷的 吉姆 , 未来 后 黑暗的 ,

可怜的吉姆，天黑后才回来，

[hæd; həd]['stʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [grɑːs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪəli] [plʌmp] [hɪm'self] [ɪn] .
had stumbled in the thick grass and had nearly plumped himself in .
有 踉跄 在 这 厚的 草 和 有 几乎 丰满的 他自己 在 .

他绊倒在茂密的草丛里，差点一头栽进去。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊn] — [wel] , [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɜːt][æt; ət][ðə; ði]
As for the Clown — well , there he was down in the dirt at the
作为 为了 这 小丑 — 出色地 , 那里 他 曾是 向下 在 这 污垢 在 这
['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] !
bottom of the hole !
底部 的 这 洞 !

至于小丑——他当时正躺在洞底的泥土里！

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" I wonder what is the matter with me !
" 我 想知道 什么 是 这 事情 和 我 !

“我不知道我到底怎么了！”

" [θɔːt] [ðə; ði] [geɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['feləʊ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][ɪn][sʌm; səm]
" thought the gay red and yellow fellow as he came to a stop in some
" 想法 这 同性恋红色的 和 黄色的 同伴 作为 他 来了 到 一个 停止 在 一些
[sɒft] [dɜːt] .
soft dirt .
柔软的 污垢 .

“那个穿着红黄相间衣服的同性恋小伙子想着，停在了松软的泥土上。”

" [ai] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʌn'lʌki] ! "
" I seem to be very unlucky ! "
" 我 似乎 到 是 非常 倒霉 ! "

我好像运气很差！

" [wɒt] [dʌz] [dʒɪm] [miːn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [klaʊn] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][həʊl] ? " [ɑːskt] ['ɑːnəld] ['kjʊəriəsli] .
" What does Jim mean about a Clown falling in the hole ? " asked Arnold curiously .
" 什么 做 吉姆 意思是 关于 一个 小丑 坠落 在 这 洞 ? " 问 阿诺德 奇怪的是 .

阿诺德好奇地问：“吉姆说的小丑掉进洞里是什么意思？”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði] [wɒʃ] ? " ['ædɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
" And a Clown being in the basket with the wash ? " added Mirabell .
" 和 一个 小丑 存在 在 这 篮子 和 这 洗 ? " 额外 米拉贝尔 .

“还有，把小丑和衣服一起放在洗衣篮里？”米拉贝尔补充道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,
" I think I can tell you , " their father answered ,
" 我 思考 我 能 告诉 你 , " 他们的 父亲 回答 ,

“我想我可以告诉你，”他们的父亲回答道。

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm][frɒm; frəm]
suddenly remembering what he had put in his pocket to bring home from
突然 记住 什么 他 有 放 在 他的 口袋 到 带来 家 从
[ðə; ði] ['ɒfɪs] .
the office .
这 办公室 .

他突然想起自己把什么东西放在口袋里，准备从办公室带回家。

" [bʌt; bət][fɜːst][ai] [wɪl] [pʊt][sʌm; səm] [bɔːdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][həʊl][ðə; ði] ['plʌmə(r)] [left][səʊ][nəʊ][wʌn]
" But first I will put some boards over the hole the plumber left so no one
" 但 第一的 我 将要 放 一些 板 超过 这 洞 这 水管工 左边 所以 不 一
[els] [wɪl] [fɔːl][ɪn] ,
else will fall in ,
别的 将要 落下 在 ,

"但首先我会用木板把水管工留下的洞堵上，以免其他人掉进去。"

[ɔː(r)] ['nɪəli] [fɔːl][ɪn] . "
or nearly fall in . "
或者 几乎 落下 在 . "

或者差点掉下去。

" [jʊl] [get][ðə; ði] [klaʊn] [ʌp] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [ˌmɪrə'bɛl] .
" You'll get the Clown up , won't you , Daddy ? " asked Mirabell .
" 你会 得到 这 小丑 向上 , 惯于 你 , 爸爸 ? " 问 米拉贝尔 .
"爸爸，你会把小丑叫起来的，对吧？"米拉贝尔问道。

" ['meɪbi] [ɪts] [laɪk][ðə; ði][wʌn] ['sɪdni] [hæd; həd] . "
" Maybe it's like the one Sidney had . "
" 或许 它是 喜欢 这 一 西德尼 有 . "
"也许跟西德尼的那台一样。"

" [dɪd] ['sɪdni] [hæv; həv][ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wɪð] [wʌn][leg] [red] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][leg] ['jeləʊ] ?
" Did Sidney have a Calico Clown with one leg red and the other leg yellow ?
" 做过 西德尼 有 一个 印花布 小丑 和 一 腿 红色的 和 这 其他 腿 黄色的 ?
"西德尼是不是有一匹花色小丑，一条腿是红色的，另一条腿是黄色的？"

" [ɑːskt] ['dædi] .
" asked Daddy .
" 问 爸爸 .

爸爸问道。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['fʌni] [trɪks] [wen] [juː; jʊ] ['pʊld] [ðə; ði] [strɪŋz] ;
" Yes , and it did all sorts of funny tricks when you pulled the strings ;
" 是的 , 和 它 做过 全部 排序 的 有趣的 技巧 什么时候 你 拉 这 字符串 ;
"是的，当你拨动琴弦时，它会做出各种各样有趣的把戏；

[ænd; ənd][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [wen] [juː; jʊ] [pʌntʃt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃest] , " [sed] ['ɑːnəld] .
and he clapped his cymbals when you punched him in the chest , " said Arnold .
和 他 鼓掌 他的 钹 什么时候 你 拳击 他 在 这 胸部 , " 说 阿诺德 .
"当你一拳打在他胸口时，他还会拍钹，"阿诺德说。

" [wel] , [ðen] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪdniz] [klaʊn] .
" Well , then this must be Sidney's Clown .
" 出色地 , 然后 这 必须 是 西德尼的 小丑 .
"那么，这一定是西德尼的小丑。"

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ges] , " [sed] ['dædi] .
But how it came in my pocket is more than I can guess , " said Daddy .
但 如何 它 来了 在 我的 口袋 是 更多的 比 我 能 猜测 , " 说 爸爸 .
"但它怎么会出现在我口袋里，我就想不明白了，"爸爸说。

" [jes] , [aɪl] [get][ðə; ði] [klaʊn] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
" Yes , I'll get the Clown up out of the hole ,
" 是的 , 患病的 得到 这 小丑 向上 出去 的 这 洞 ,

“是的，我会把小丑从洞里弄出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [bɔːdz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and then I'll put some boards over it .
和 然后 患病的 放 一些 板 超过 它 .

然后我会在上面放一些木板。

" [ə; eɪ] ['læntən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [flæʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] .
" A lantern was brought out and flashed down into the hole .
" 一个 灯笼 曾是 带来 出去 和 闪光灯 向下 进入 这 洞 .

“有人拿出一盏灯笼，照进洞里。”

[ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [leɪ] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
There , on the bottom , lay the Calico Clown .
那里 , 在 这 底部 , 躺 这 印花布 小丑 .

那里，在最底部，躺着一只花布小丑。

" [aɪl] [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] ! " ['ɒfəd] [dʒɪm] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] ,
" I'll bring him up ! " offered Jim , and quickly he climbed down ,
" 患病的 带来 他 向上 ! " 提供 吉姆 , 和 迅速地 他 攀登 向下 ,

“我把他带上来！”吉姆说着，迅速爬了下去。

[kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] [tɔɪ] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ə'gen] .
caught hold of the gay toy , and climbed out again .
捕捉 抓住 的 这 同性恋 玩具 , 和 攀登 出去 再次 .

他抓住那个同性恋玩具，又爬了出来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒɪm] , " [sed] ['dædi] .
" Thank you , Jim , " said Daddy .
" 感谢 你 , 吉姆 , " 说 爸爸 .

“谢谢你，吉姆，”爸爸说。

" [jes] , [ðæts] ['sɪdniz] [klaʊn] , " [dɪ'kleəd] ['ɑːnəld] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
" Yes , that's Sidney's Clown , " declared Arnold , when he had looked at the
" 是的 , 那就是 西德尼的 小丑 , " 声明 阿诺德 , 什么时候 他 有 看起来 在 这
[red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tʃæp] .
red and yellow chap .
红色的 和 黄色的 小伙子 .

“没错，那就是西德尼的小丑，”阿诺德看着那个红黄相间的家伙说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [kləʊðz] ? "
" But how did he get in the basket of clothes ? "
" 但 如何 做过 他 得到 在 这 篮子 的 衣服 ? "

“但他怎么会跑到那篮衣服里去呢？”

" [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , " [sed] ['dædi] .
" That's quite a long story , " said Daddy .
" 那就是 相当 一个 长的 故事 , " 说 爸爸 .

“那说来话长，”爸爸说。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" Come into the house and I'll tell you .
" 来 进入 这 房子 和 患病的 告诉 你 .

“进屋来，我告诉你。”

[dɪd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][send][juː; jʊ][bæk] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊn] , [dʒɪm] ?
Did your mother send you back with the Clown , Jim ?
做过 你的 母亲 发送 你 后退 和 这 小丑 , 吉姆 ?

吉姆，是你妈妈让你跟小丑一起回去的吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [bɔɪ] .
" he asked of the little colored boy .
" 他 问 的 这 小的 有色 男生 .

他问那个黑人小男孩。

" [jɛzm] — [ai] [miːn] [jes] , ['sɑː] !
" Yes'm — I mean yes , sah !
" 是的 — 我 意思是 是的 , 萨赫 !

"是的，先生！

" [dʒɪm] ['ɑːnsə(r)d] .
" Jim answered .
" 吉姆 回答 .

吉姆回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][diː]['bɑːskɪt][ɔːl] [dʌn] [ræpt] [ʌp][ɪn] - . "
" He was in de basket all done wrapped up in hankowitches . "
" 他 曾是 在 德 篮子 全部 完毕 包装 向上 在 - . "

"他被裹在篮子里，全身都裹在汉科维奇丝巾里。"

" [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [h'ændkətʃˌiːfs] [ai] [tʊk] [frɒm; frəm][maɪ] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] ['mændiz]
" Those were the handkerchiefs I took from my pocket and put in Mandy's
" 那些 是 这 手帕 我 采取 从 我的 口袋 和 放 在 曼迪的
['bɑːskɪt] [wen] [ai][met][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
basket when I met her at the gate ,
篮子 什么时候 我 遇见 她 在 这 门 ,

"这些手帕是我在门口遇到曼迪时，从口袋里掏出来放在她篮子里的。"

" [sed] - ['dædi] .
" said Mirabell's daddy .
" 说 - 爸爸 .

"米拉贝尔的爸爸说道。"

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm] , [dʒɪm] ! "
" And so you found him , Jim ! "
" 和 所以 你 成立 他 , 吉姆 ! "

"吉姆，你找到他了！"

" [jɛzm] — [ai] [miːn] [jes] , ['sɑː] !
" Yes'm — I mean yes , sah !
" 是的 — 我 意思是 是的 , 萨赫 !

"是的，先生！

[ˌem 'iː][æn; ən] - ['laɪzə] [æn] [faʊnd] [hɪm] .
Me an ' Liza Ann found him .
我 一个 - 莉莎 安 成立 他 .

我和莉莎·安找到了他。

[hiːz] [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] [klaʊn] ; [bʌt; bət] ['mæmi] ,
He's a jolly good Clown ; but Mammy ,
他是 一个 快乐的 好的 小丑 ; 但 妈咪 ,

他是个非常棒的小丑；但是妈妈，

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [let][ˌjuː 'es] [kiːp] [hɪm] - [kɔːz] [æz; əz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ˌmɪrə'bɛl]
she wouldn't let us keep him ' cause as how she said he belonged to Mirabell
她 不会 让 我们 保持 他 - 原因 作为 如何 她 说 他 属于 到 米拉贝尔
[ɔː(r)] ['ɑːnəld] . "
or Arnold . "
或者 阿诺德 . "

她不让我们留下他，因为她说他是米拉贝尔或阿诺德的。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] , " [sed] ['ɑːnəld] .
" No , he doesn't live here , " said Arnold .
" 不 , 他 不 居住 这里 , " 说 阿诺德 .

“不，他不住在这里，”阿诺德说。

" [əʊ] , [sɪd] [wɪl] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə][get][hɪm] [bæk] ! "
" Oh , Sid will be so glad to get him back ! "
" 哦 , 西德 将要 是 所以 高兴的 到 得到 他 后退 ! "

“哦，西德一定会很高兴他回来的！”

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][felt][bæd][ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [klaʊn] , " [sed]
" I suppose you and your sister felt bad about losing the Clown , " said
" 我 认为 你 和 你的 姐姐 毛毡 坏的 关于 输 这 小丑 , " 说

“我想你和你妹妹一定很遗憾失去了小丑吧？”

['dædi] [tuː; tə][dʒɪm] .
Daddy to Jim .
爸爸 到 吉姆 .

吉姆的爸爸。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
" Didn't you ? "
" 没有 你 ? "

难道不是吗？

" [ai] - [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [bɔɪ] .
" I suahly did ! " exclaimed the little colored boy .
" 我 - 做过 ! " 惊呼 这 小的 有色 男生 .

“我当然做到了！”那个黑人小男孩大声说道。

" [səʊ][dɪd]['laɪzə] [æn] .
" So did Liza Ann .
" 所以 做过 莉莎 安 .

莉莎·安也是如此。

" ['dædi] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [tɔːkt] ['sɒftli] [tə'geðə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" Daddy and Mother talked softly together a moment ,
" 爸爸 和 母亲 谈话 轻轻 一起 一个 片刻 ,

爸爸妈妈轻声交谈了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] ['mʌðə(r)] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [dʒɪmz] [aɪz]
and then Mother hurried away to come back with something that made Jim's eyes
和 然后 母亲 慌忙 离开 到 来 后退 和 某物 那 制成 吉姆的 眼睛
['spɑːk(ə)l][ænd; ənd]['əʊpən] [waɪd] .
sparkle and open wide .
火花 和 打开 宽的 .

然后母亲匆匆离开，回来时手里拿着一样东西，这让吉姆的眼睛闪闪发光，睁大了眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['endʒɪn] ,
For she had a little toy engine ,
为了 她 有 一个 小的 玩具 引擎 ,

因为她有一个小玩具火车，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd] [sent] ['wɪzɪŋ] [ə'lɒŋ] .
which could be wound up with a key and sent whizzing along .
哪个 可以 是 伤口 向上 和 一个 钥匙 和 发送 呼啸 沿着 .

用钥匙上紧发条后，就可以让它飞速运转。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] , [wɪtʃ] ['dʒigl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][dɪd]
And there was a fine Jumping Jack , which jiggled almost as nicely as did
和 那里 曾是 一个 美好的 跳 杰克 , 哪个 晃动 几乎 作为 很好 作为 做过
[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
the Calico Clown .
这 印花布 小丑 .

还有一尊漂亮的跳跃杰克，它摇晃的姿态几乎和花布小丑一样优美。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tɒɪz] [ðæt] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪð] , " [sed]
" Here are two toys that Arnold and Mirabell are through with , " said
" 这里 是 二 玩具 那 阿诺德 和 米拉贝尔 是 通过 和 , " 说

“这是阿诺德和米拉贝尔玩腻的两个玩具，”他说。

['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [dʒɪm] .
Mother , with a smile at Jim .
母亲 , 和 一个 微笑 在 吉姆 .

母亲微笑着看向吉姆。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [iːtʃ]
" They are not broken , and they will each
" 他们 是 不是 破碎的 , 和 他们 将要 每个

它们没有破碎，它们都会各自破碎。

[gəʊ] .
go .
去 .

去。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ]
Perhaps you will like them almost as much as you did the Calico
也许 你 将要 喜欢 他们 几乎 作为 很多 作为 你 做过 这 印花布

或许你会像喜欢花布一样喜欢它们。

[klaʊn] . "
Clown . "
小丑 . "

小丑。”

" [əʊ] , ['gɒli] ! " [kraɪd] [dʒɪm] .
" Oh , golly ! " cried Jim .
" 哦 , 发誓 ! " 哭 吉姆 .

“哎呀！”吉姆喊道。

" [wiːl; wil] [laɪk] - [ɪm] ['betə(r)] !
" We'll like ' em better !
" 出色地 喜欢 - 呃 更好的 !

我们会更喜欢它们！

- [kɔːz] [diːrz] [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] — [wʌn][ˌef 'əʊ] - [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] !
' Cause dere's two of ' em — one fo ' each of us !
- 原因 那里 二 的 - 呃 — 一 fo - 每个 的 我们 !

因为有两个——我们一人一个！

[əʊ] , [wiːz] ['iːbər][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒɪdnɪs] .
Oh , we's eber so much obligedness .
哦 , 我们是 埃伯 所以 很多 义务 .

哦，我们真是感激不尽。

" [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [tuː] [tɒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hændz] ,
" Clasping the two toys in his little brown hands ,
" 紧握 这 二 玩具 在 他的 小的 棕色的 双手 ,

他用棕色的小手紧紧地抓着两个玩具，

[ə'weɪ] [dʒɪm] [ɹ'eɪsd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
away Jim raced in the darkness to tell his sister the good news .
离开 吉姆 比赛 在 这 黑暗 到 告诉 他的 姐姐 这 好的 消息 .

吉姆趁着夜色飞奔去告诉妹妹这个好消息。

[ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] ['endʒɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The Jumping Jack was for her and the toy engine for him .
这 跳 杰克 曾是 为了 她 和 这 玩具 引擎 为了 他 .

跳跃杰克是给她的，玩具火车是给他的。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['pɜːfɪktli]
And I may as well tell you now that the two children were made perfectly
和 我 可能 作为 出色地 告诉 你 现在 那 这 二 孩子们 是 制成 完美
['hæpi] [wɪð] [ðeə(r)] [tɒɪz] — [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ðə; ði]
happy with their toys — just as happy as they would have been with the
快乐的 和 他们的 玩具 — 只是 作为 快乐的 作为 他们 会 有 到过 和 这
['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
Calico Clown .
印花布 小丑 .

我不妨现在就告诉你们，这两个孩子对他们的玩具非常满意——就像他们拥有了花布小丑一样满意。

" [wel] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ai] [θɪŋk] [maɪ] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , "
" Well , thank goodness , I think my adventures are over for the night , "
" 出色地 , 感谢 善良 , 我 思考 我的 冒险 是 超过 为了 这 夜晚 , "
[θɔːt] [ðə; ði] [klaʊn] ,
thought the Clown ,
想法 这 小丑 ,

"谢天谢地，我想我今晚的冒险终于结束了。"小丑心想。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɜːt] [brʌʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [red]
as he was taken into Mirabell's house and the dirt brushed off his red
作为 他 曾是 已采取 进入 - 房子 和 这 污垢 刷过 离开 他的 红色的
[ænd; ənd] ['jeləʊ] ['traʊzəz] .
and yellow trousers .
和 黄色的 裤子 .

当他被带进米拉贝尔的房子时，他红黄相间的裤子上的尘土被掸掉了。

" [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] !
" This has been such a day !
" 这 有 到过 这样的 一个 天 !

"今天真是漫长的一天！"

[əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] !
Oh , SUCH a day !
哦 , 这样的 一个 天 !

哦，真是糟糕的一天！

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ['ɪntuː]
" And indeed it had been from the time he fell out of the tree into
" 和 的确 它 有 到过 从 这 时间 他 跌倒 出去 的 这 树 进入
[ðə; ði] [mænz] [kəʊt] ['pɒkɪt] [ʌn'tɪl] [dʒɪm] ['stʌmb(ə)ld] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] .
the Man's coat pocket until Jim stumbled with him and he fell into the hole .
这 男人的 外套 口袋 直到 吉姆 踉跄 和 他 和 他 跌倒 进入 这 洞 .

"的确，从他从树上掉进那人的外套口袋里，到吉姆和他一起绊倒，然后他掉进洞里，一直都是这样。"

" ['sɪdni] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [bæk] , " [went] [ɒn] ['ɑːnəld] ,
" Sidney will be glad to get his Clown back , " went on Arnold ,
" 西德尼 将要 是 高兴的 到 得到 他的 小丑 后退 , " 去 在 阿诺德 ,

"西德尼会很高兴他的小丑回来的，"阿诺德继续说道。

[wen] [ðə; ði] [tɔɪ] [hæd; həd] [bi:n] [set] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] ['dædi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tu:; tə] [tel]
when the toy had been set on the table where Daddy took his place to tell
什么时候 这 玩具 有 到过 放 在 这 桌子 在哪里 爸爸 采取 他的 地方 到 告诉
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['stɔ:ri] .
the evening story .
这 晚上 故事 .

当玩具被放在桌子上，爸爸坐到桌子上准备讲晚间故事时。

" [ai] [wɪʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] [naʊ] , " [sed] [ˌmɪrə'bɛl] .
" I wish we could take it to him now , " said Mirabell .
" 我 希望 我们 可以 拿 它 到 他 现在 , " 说 米拉贝尔 .

"我真希望我们现在就能把它带给他，"米拉贝尔说。

" ['meiənt] [wi:; wi] ? " [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Mayn't we ? " asked her brother .
" 可能不会 我们 ? " 问 她 兄弟 .

"难道我们不能吗？"她哥哥问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" It is getting late , " said their mother .
" 它 是 获得 晚的 , " 说 他们的 母亲 .

"天色不早了，"他们的母亲说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [tɔɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . "
" You may take the toy over the first thing in the morning . "
" 你 可能 拿 这 玩具 超过 这 第一的 事物 在 这 早晨 . "

"你可以在早上第一件事就是把玩具带过去。"

" [bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] ['sɪdni] [wɪl] [bi:; bi] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [ɪz] , "
" But all the while Sidney will be wondering where his Clown is , "
" 但 全部 这 尽管 西德尼 将要 是 好奇 在哪里 他的 小丑 是 , "
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .
objected the little girl .
反对 这 小的 女孩 .

"可是西德尼会一直纳闷他的小丑在哪里呢，"小女孩反驳道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɑ:nəld] .
" I know what we can do ! " exclaimed Arnold .
" 我 知道 什么 我们 能 做 ! " 惊呼 阿诺德 .

"我知道我们能做什么！"阿诺德喊道。

" [wi:; wi] [kæn; kən] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ɪts] [hɪə(r)] . "
" We can telephone and tell him it's here . "
" 我们 能 电话 和 告诉 他 它是 这里 . "

"我们可以打电话告诉他东西到了。"

" [jes] , [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] [ðæt] , " [sed] ['dædi] .
" Yes , we can do that , " said Daddy .
" 是的 , 我们 能 做 那 , " 说 爸爸 .

"是的，我们可以做到，"爸爸说。

[səʊ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , ['sɪdni] [wɒz; wəz] [təʊld] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,
So , a little later , Sidney was told , over the telephone ,
所以 , 一个 小的 之后 , 西德尼 曾是 讲述 , 超过 这 电话 ,

不久之后，西德尼接到电话，得知了这件事。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] .
that his lost Calico Clown had been found .
那 他的 丢失的 印花布 小丑 有 到过 成立 .

他丢失的花猫小丑被找到了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['briːfli] [təʊld] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɒʃ] - ['bɑːskɪt] ['ɑːftə(r)]
The story was briefly told of how it had got into the wash - basket after
这 故事 曾是 简要地 讲述 的 如何 它 有 得到 进入 这 洗 - 篮子 后
['hævɪŋ] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['dædiz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
having been found in Daddy's pocket and taken to the office .
拥有 到过 成立 在 爸爸的 口袋 和 已采取 到 这 办公室 .

故事简要地讲述了这件东西是如何从爸爸的口袋里被发现，然后被带到办公室，最后又被放进洗衣篮里的。

" [əʊ] , [aɪm] [səʊ] [glæd] !
" Oh , I'm so glad !
" 哦 , 我是 所以 高兴的 !

“哦，我太高兴了！”

" [kraɪd] ['sɪdni] .
" cried Sidney .
" 哭 西德尼 .

“西德尼喊道。”

" [aɪl] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] . "
" I'll be over the first thing in the morning to get him . "
" 患病的 是 超过 这 第一的 事物 在 这 早晨 到 得到 他 . "

“我明天一早就过去接他。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [klaʊn] [gɒt] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] ,
" But what I'm wondering about is how the Clown got in my pocket ,
" 但 什么 我是 好奇 关于 是 如何 这 小丑 得到 在 我的 口袋 ,

但我好奇的是，小丑是怎么跑到我口袋里的？

" [sed] ['dædi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" said Daddy , with a puzzled look on his face .
" 说 爸爸 , 和 一个 困惑 看 在 他的 脸 .

“爸爸一脸疑惑地说。”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['dɪd(ə)nt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , [huː] [dɪd] ?
" If you children didn't put it there , who did ?
" 如果 你 孩子们 没有 放 它 那里 , WHO 做过 ?

“如果不是你们这些孩子放的，那是谁放的？”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] .
" and he looked at Mirabell and Arnold .
" 和 他 看起来 在 米拉贝尔 和 阿诺德 .

他看着米拉贝尔和阿诺德。

[ænd; ənd] [ai] [mait] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ] [æz; əz] [ðə; ði]
And I might say that this was always a mystery , as much so as the
和 我 可能 说 那 这 曾是 总是 一个 神秘 , 作为 很多 所以 作为 这

我或许可以说，这始终是个谜，就像……一样。

[klaʊnz] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [wɒt] [meɪd] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɪg] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [geɪt] .
Clown's riddle about what made more noise than a pig under a gate .
小丑的 谜语 关于 什么 制成 更多的 噪音 比 一个 猪 在下面 一个 门 .

小丑提出的谜语：什么东西比猪在栅栏下跑动的声音更大？

['dædi] [təʊld] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] [ðeə(r)] ['juːʒʊəl] [gʊd] - [naɪt] ['stɔːri] .
Daddy told Mirabell and Arnold their usual good - night story .
爸爸 讲述 米拉贝尔 和 阿诺德 他们的 通常 好的 - 夜晚 故事 .

爸爸像往常一样给米拉贝尔和阿诺德讲了睡前故事。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [pʊt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ɒn][ðə; ði]

Then the children went to bed and Mother put the Calico Clown on the

然后 这 孩子们 去 到 床 和 母亲 放 这 印花布 小丑 在 这

['mæntlpiːs] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

mantelpiece where he would be safe for the night .

壁炉架 在哪里 他 会 是 安全的 为了 这 夜晚 .

孩子们上床睡觉后，妈妈把花布小丑放在壁炉架上，这样他晚上就能安全地待在那里了。

" [huː'evə(r)] [siːz] ['sɪdni] [fɜːst][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

" Whoever sees Sidney first in the morning , " said Mother , as she , too ,

" 谁 看到 西德尼 第一的 在 这 早晨 , " 说 母亲 , 作为 她 , 也 ,

“谁早上第一个见到西德尼,”母亲说，她自己也说道，

[gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , " [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [tɔɪ] .

got ready to go to bed , " may be the one to give him his toy .

得到 准备好 到 去 到 床 , " 可能 是 这 一 到 给 他 他的 玩具 .

准备睡觉时，“也许我会给他玩具。”

" [ðen] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

" Then the lights were put out and the house was still and quiet .

" 然后 这 灯 是 放 出去 和 这 房子 曾是 仍然 和 安静的 .

“然后灯灭了，房子里一片寂静。”

['ɔːdnrəli] , [wen] [ðɪs] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɒɪz] ,

Ordinarily , when this time came , the Calico Clown , like the other toys ,

按说 , 什么时候 这 时间 来了 , 这 印花布 小丑 , 喜欢 这 其他 玩具 ,

通常情况下，到了这个时候，花布小丑和其他玩具一样，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['laɪvlɪɪst] .

would have been at his liveliest .

会 有 到过 在 他的 最活跃的 .

那时的他本该是最活跃的。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

But now he was so tired , with all his adventures of the day ,

但 现在 他 曾是 所以 疲劳的 , 和 全部 他的 冒险 的 这 天 ,

但他现在太累了，一整天的冒险经历让他疲惫不堪。

[ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] [ænd; ənd] [sed] :

that he just gave a long sigh and said :

那 他 只是 给予 一个 长的 叹 和 说 :

他长叹一口气，说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɜː(r)] !

" I am not going to stir !

" 我 是 不是 去 到 搅拌 !

“我不会搅动！”

[ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] !

I am just going to lie down here and sleep until morning !

我 是 只是 去 到 说谎 向下 这里 和 睡觉 直到 早晨 !

我打算躺在这里睡到天亮！

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] ['hæpənd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .

Enough has happened for one day .

足够的 有 发生 为了 一 天 .

今天发生的事情已经够多了。

" [səʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] , [wɪð] [ə; eɪ][pen]['waɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" So he stretched out , with a pen wiper for a cushion , and went to sleep .
" 所以 他 拉伸 出去 , 和 一个 笔 雨刮器 为了 一个 软垫 , 和 去 到 睡觉 .

于是他伸展开身体，用笔杆当垫子，睡着了。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['sɪdni] [ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .
Bright and early the next morning Sidney ran over to the house of his cousins .
明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 西德尼 跑 超过 到 这 房子 的 他的 表兄弟姐妹 .

第二天一大早，西德尼就跑到他表兄弟家去了。

" [ɪz][maɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [hɪə(r)] ?
" Is my Calico Clown here ?
" 是 我的 印花布 小丑 这里 ?

我的花猫小丑在这里吗?

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːnəld] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ʌp] .
" Yes , " answered Arnold , who was also up .
" 是的 , " 回答 阿诺德 , WHO 曾是 还 向上 .

“是的，”同样起床的阿诺德回答道。

" [aɪl] [get] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" I'll get him for you . "
" 患病的 得到 他 为了 你 . "

“我会帮你把他弄来。”

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] ['sɪdni] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [wʌns][mɔː(r)] .
" Oh , thank you ! " said Sidney , when he had his toy once more .
" 哦 , 感谢 你 ! " 说 西德尼 , 什么时候 他 有 他的 玩具 一次 更多的 .

“哦，谢谢！”西德尼再次拿到玩具时说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wɒz; wəz] [bæk] [həʊm] .
And a little later the Calico Clown was back home .
和 一个 小的 之后 这 印花布 小丑 曾是 后退 家 .

不久之后，花布小丑就回到了家。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] .
But his adventures were not over .
但 他的 冒险 是 不是 超过 .

但他的冒险故事并未就此结束。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [tɔɪ] ['pɑːti]
THE TOY PARTY
这 玩具 派对

玩具派对

" [əʊ] , ['sɪdni] ! [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [bæk] ?
" Oh , Sidney ! aren't you glad you have your Calico Clown back ?
" 哦 , 西德尼 ! 不是 你 高兴的 你 有 你的 印花布 小丑 后退 ?

"哦，西德尼！你找回你的花布小丑是不是很开心？"

" [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['mædəˌlaɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs]
" cried his sister Madeline when she saw her brother coming toward the house
" 哭 他的 姐姐 玛德琳 什么时候 她 锯 她 兄弟 未来 朝向 这 房子
[wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][æt; ət]['ɑːrnəldz] [həʊm] .
with his toy which he had got at Arnold's home .
和 他的 玩具 哪个 他 有 得到 在 阿诺德的 家 .

"当他的妹妹玛德琳看到哥哥拿着从阿诺德家得到的玩具朝房子走来时，她喊道。"

" [ai][dʒʌst] [ges] [ai][ˌeɪ 'em] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I just guess I am ! " said the little boy .
" 我 只是 猜测 我 是 ! " 说 这 小的 男生 .

"我想我就是吧！"小男孩说道。

" [ai] [θɔːt] [aɪ'd]['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] . "
" I thought I'd never see him again . "
" 我 想法 ID 绝不 看 他 再次 . "

"我以为我再也见不到他了。"

" [ænd; ənd][aɪm][glæd] , [tuː] , " [kraɪd] ['hɜːbət] ,
" And I'm glad , too , " cried Herbert ,
" 和 我是 高兴的 , 也 , " 哭 赫伯特 ,

"我也很高兴，"赫伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stɪk] .
as he made his Monkey go up and down the Stick .
作为 他 制成 他的 猴 去 向上 和 向下 这 戳 .

他让他的猴子沿着棍子上下移动。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['sɜːkəs] . "
" Now we can get ready for our circus . "
" 现在 我们 能 得到 准备好 为了 我们的 马戏团 . "

"现在我们可以准备我们的马戏表演了。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃəʊ] ? " [ɑːskt] ['mædəˌlaɪn] .
" Are you going to have a show ? " asked Madeline .
" 是 你 去 到 有 一个 展示 ? " 问 玛德琳 .

"你要办个演出吗？"玛德琳问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sɪdni] .
" Yes , " answered Sidney .
" 是的 , " 回答 西德尼 .

"是的，"西德尼回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [klaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] ['ðer] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['fʌnɪəst]
" We have a Clown and a Monkey , and they're always the funniest
" 我们 有 一个 小丑 和 一个 猴 , 和 它们是 总是 这 最搞笑
[θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .
things in a circus .
事物 在 一个 马戏团 .

"我们这里有个小丑和一只猴子，它们总是马戏团里最搞笑的。

[dəʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɪð] [maɪ] ['mʌŋki] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
Don't you remember when we had the show with my Monkey in it ? "
不 你 记住 什么时候 我们 有 这 展示 和 我的 猴 在 它 ? "

你不记得我们一起表演，我的猴子也参演的那次了吗？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " [sed] ['mædəˌlaɪn] .
And that was lots of fun , " said Madeline .
和 那 曾是 很多 的 乐趣 , " 说 玛德琳 .

"那真是太有趣了,"玛德琳说。

" [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃəʊ] . "
" But I know something better than a show . "
" 但 我 知道 某物 更好的 比 一个 展示 . "

但我知道比表演更好的东西。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

"什么?

" ['sɪdni] [ɑ:skt] .
" Sidney asked .
" 西德尼 问 .

西德尼问道。

" [ə; eɪ] ['pɑ:ti] , " [went] [ɒn] ['mædəˌlaɪn] .
" A party , " went on Madeline .
" 一个 派对 , " 去 在 玛德琳 .

"一个派对,"玛德琳继续说道。

" [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['pɑ:ti] .
" Let's have a Toy Party .
" 我们来吧 有 一个 玩具 派对 .

我们来举办一个玩具派对吧。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃəʊ] , ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] [ʃəʊ] .
That will be better than a show , even a circus show .
那 将要 是 更好的 比 一个 展示 , 甚至 一个 马戏团 展示 .

那比任何演出都好，哪怕是马戏表演。

" ['sɪdni] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] , [ænd; ənd] ['mædəˌlaɪn] [sed] :
" Sidney wanted to know how it would be better , and Madeline said :
" 西德尼 通缉 到 知道 如何 它 会 是 更好的 , 和 玛德琳 说 :

西德尼想知道怎样才能做得更好，玛德琳说：

" - [kɔ:z] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [æt; ət] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['pɑ:ti] ,
" ' Cause you can have things to eat at a Toy Party ,
" - 原因 你 能 有 事物 到 吃 在 一个 玩具 派对 ,

因为在玩具派对上你可以吃东西，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kænt] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [θɪŋz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] , ['les(ə)n] [ju:; jʊ] [bai] - [ɪm] ;
and you can't always have things at a circus , lessen you buy ' em ;
和 你 不能 总是 有 事物 在 一个 马戏团 , 减少 你 买 - 呃 ;

而且你不可能总是在马戏团里得到你想要的东西，除非你买下来；

[ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt] [ðen] , - - ['pi:nʌts] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] .
and maybe not then , ' cepting peanuts and lemonade .
和 或许 不是 然后 , - - 花生 和 柠檬水 .

也许那时就不是这样了，除了花生和柠檬水。

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['riːəl] [θɪŋz]
Let's have a Toy Party and we can get mother to give us real things
我们来吧 有 一个 玩具 派对 和 我们 能 得到 母亲 到 给 我们 真实的 事物
[tuː; tə] [iːt] . "
to eat . "
到 吃 . "

我们来办个玩具派对吧，这样妈妈就会给我们买点真正的食物吃了。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] !
" Oh , that will be fun !
" 哦 , 那 将要 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] ['sɪdni] .
" cried Sidney .
" 哭 西德尼 .

“西德尼喊道。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

花布小丑的故事(The Story of a Calico Clown)
第4/4页

" [ə'griːd]
" agreed
" 同意

同意

['hɜːbət] .
Herbert .
赫伯特 .

赫伯特。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][ɑːsk] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːdʌst] [dɒl] , " [sed] ['mædəˌlaɪn] ,
" And we'll ask Dorothy to bring her Sawdust Doll , " said Madeline ,
" 和 出色地 问 多萝西 到 带来 她 锯末 玩具娃娃 , " 说 玛德琳 ,

“我们会请多萝西把她的锯末娃娃带来，”玛德琳说。

" ['ɑːnəld] [kæn; kən] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [hɜː(r); hə(r)] [læm] [ɒn]
" Arnold can bring his Bold Tin Soldier , and Mirabell her Lamb on
" 阿诺德 能 带来 他的 大胆的 锡 士兵 , 和 米拉贝尔 她 羊肉 在

“阿诺德可以带着他勇敢的锡兵，米拉贝尔可以带着她的羔羊。”

[wiːlz] .
Wheels .
车轮 .

轮子。

[ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [maɪ] ['kændi] ['ræbɪt] . "
And I'll bring my Candy Rabbit . "
和 患病的 带来 我的 糖果 兔子 . "

我会带来我的糖果兔子。

" [juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] ['hɜːbət] .
" You did have a party for him , " said Herbert .
" 你 做过 有 一个 派对 为了 他 , " 说 赫伯特 .

“你确实为他办过派对，”赫伯特说。

" [wel] , [ðɪs] [wʌn][kæn; kən][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [sɪdz] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] , " [ɪk'spleɪnd] ['mædəˌlaɪn] .
" Well , this one can be for Sid's Calico Clown , " explained Madeline .
" 出色地 , 这 一 能 是 为了 西德的 印花布 小丑 , " 解释 玛德琳 .

“嗯，这个可以给Sid的花布小丑，”玛德琳解释道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] , [hɜːb] .
" And you can bring your Monkey on a Stick , Herb .
" 和 你 能 带来 你的 猴 在 一个 戳 , 草本植物 .

“赫伯，你也可以带上你的猴子棒棒糖。”

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] ['pɑːti] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
" The idea of a Toy Party seemed to please the two boys ,
" 这 主意 的 一个 玩具 派对 似乎 到 请 这 二 男孩们 ,

“玩具派对这个想法似乎很受两个男孩的欢迎，”

[ænd; ənd]['mædəˌlaɪn][wɒz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and Madeline was glad she had thought of it .
和 玛德琳 曾是 高兴的 她 有 想法 的 它 .

玛德琳很庆幸自己想到了这个办法。

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
She lost no time in getting ready for it .
她 丢失的 不 时间 在 获得 准备好 为了 它 .

她立即着手准备。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] ['rɪbən] [ɒn] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [maɪ] ['kændi] ['ræbɪt] ,
" I'll go and put a new ribbon on the neck of my Candy Rabbit ,
" 患病的 去 和 放 一个 新的 丝带 在 这 脖子 的 我的 糖果 兔子 ,

“我去给我的糖果兔脖子上系个新丝带。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .
" she said to her brothers .
" 她 说 到 她 兄弟 .

她对她的兄弟们说。

" [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [klaʊn] [ɔːl] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] ,
" You get your Monkey and Clown all nice and clean ,
" 你 得到 你的 猴 和 小丑 全部 好的 和 干净的 ,

“你把猴子和小丑都洗干净了，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ɪf] [kʊk] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [keɪk] . "
and then I'll ask Mother if Cook can make a special cake . "
和 然后 患病的 问 母亲 如果 厨师 能 制作 一个 特别的 蛋糕 . "

然后我会问妈妈，厨师能不能做一个特别的蛋糕。

" [maɪ] ['mʌŋki] [ɪz] [kliːn] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['hɜːbət] .
" My Monkey is clean enough , " said Herbert .
" 我的 猴 是 干净的 足够的 , " 说 赫伯特 .

“我的猴子很干净，”赫伯特说。

" [dɜːt] ['dʌznt] [ʃəʊ] [ɒn] [hɪm] , ['enihaʊ] .
" Dirt doesn't show on him , anyhow .
" 污垢 不 展示 在 他 , 无论如何 .

“反正他身上也看不出来脏东西。”

[hiːz] ['kʌləd] [braʊn] . "
He's colored brown . "
他是 有色 棕色的 . "

他的肤色是棕色的。

" [ænd; ənd] [maɪ] [klaʊnz] ['prɪti] [gʊd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [fɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [dɜːt] [həʊl] ,
" And my Clown's pretty good , even if he did fall in a dirt hole ,
" 和 我的 小丑的 漂亮的 好的 , 甚至 如果 他 做过 落下 在 一个 污垢 洞 ,

“我的小丑还不错，即使他掉进了一个土坑里。”

" [went] [ɒn] ['sɪdni] .
" went on Sidney .
" 去 在 西德尼 .

西德尼继续说道。

" [ə; eɪ] [klaʊn] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɜːti] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [fɔːls] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [rɪŋ] ,
" A Clown has to be a little dirty , for he falls all over the circus ring ,
" 一个 小丑 有 到 是 一个 小的 肮脏的 , 为了 他 瀑布 全部 超过 这 马戏团 戒指 ,

“小丑必须有点脏兮兮的，因为他会在马戏团的舞台上摔来摔去。”

[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eni] ['sɜ:kəs] [rɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [tɔɪ] ['pɑ:ti] , " [lɑ:ft]
" There isn't going to be any circus ring at our Toy Party , " laughed
" 那里 不是 去 到 是 任何 马戏团 戒指 在 我们的 玩具 派对 , " 笑了

"我们的玩具派对上不会有马戏团表演，"笑着说。

['mædəˌlaɪn] .
Madeline .
玛德琳 .

玛德琳。

" [naʊ] [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪk] . "
" Now I'll go and see about the cake . "
" 现在 患病的 去 和 看 关于 这 蛋糕 . "

"我现在去看看蛋糕的事。"

" [ænd; ənd] [wi:l; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [dɪk] , ['ɑ:nəld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] , " [sed] ['sɪdni] .
" And we'll go and tell Dick , Arnold and the girls , " said Sidney .
" 和 出色地 去 和 告诉 迪克 , 阿诺德 和 这 女孩们 , " 说 西德尼 .

"我们会去告诉迪克、阿诺德和女孩们，"西德尼说。

" [hɪə(r)] , ['mædəˌlaɪn] , [pli:z] [ki:p] [maɪ] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] .
" Here , Madeline , please keep my Calico Clown for me until I come back .
" 这里 , 玛德琳 , 请 保持 我的 印花布 小丑 为了 我 直到 我 来 后退 .

"玛德琳，请帮我保管好我的花布小丑，等我回来。"

" [ə'weɪ] [hi:; hi] [ræn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [hu:] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] .
" Away he ran with his brother , who carried the Monkey on a Stick .
" 离开 他 跑 和 他的 兄弟 , WHO 携带 这 猴 在 一个 戳 .

"他和他的兄弟一起跑开了，他的兄弟手里拿着棍子上的猴子。"

[ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] ['rɑ:ðə(r)] [həʊpt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪld] [tʃæp] [wʊd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm]
The Calico Clown rather hoped the long - tailed chap would be left to keep him
这 印花布 小丑 相当 希望 这 长的 - 有尾巴的 小伙子 会 是 左边 到 保持 他
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

花斑小丑倒希望那个长尾巴的家伙能留下来陪他。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [jet] .
but it was not to be just yet .
但 它 曾是 不是 到 是 只是 然而 .

但这一天还未到来。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ai] [kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] [waɪl] ['mædəˌlaɪn] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi]
" But perhaps I can talk to the Candy Rabbit while Madeline is getting ready
" 但 也许 我 能 讲话 到 这 糖果 兔子 尽管 玛德琳 是 获得 准备好
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] ,
for the party ,
为了 这 派对 ,

"不过，或许我可以趁着玛德琳准备参加派对的时候和糖果兔聊聊。"

" [θɔ:t] [ðə; ði] [klaʊn] .
" thought the Clown .
" 想法 这 小丑 .

小丑心想。

" [hi:; hi] [ænd; ənd] [ai] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊld] [frendz] .
" He and I are old friends .
" 他 和 我 是 老的 朋友们 .

"我和他是老朋友。"

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] .
" But even this was not to be .
" 但 甚至 这 曾是 不是 到 是 .

但就连这一点也未能实现。

['mædəˌlaɪn] ['prɒbəbli] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [klaʊn] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð]
Madeline probably did not think that the Clown would have liked to be with
玛德琳 大概 做过 不是 思考 那 这 小丑 会 有 喜欢 到 是 和
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɒɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
some of the other toys for a while .
一些 的 这 其他 玩具 为了 一个 尽管 .

玛德琳可能没想到，小丑会愿意和其他玩具待在一起一段时间。

[ʃi:; ʃi][dʒʌst] [kept] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['feləʊ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)]
She just kept hold of the gay red and yellow fellow after her brother
她 只是 保留 抓住 的 这 同性恋红色的 和 黄色的 同伴 后 她 兄弟
[hæd; həd]['hændɪd] [hɪm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
had handed him to her ,
有 递交 他 到 她 ,

她哥哥把那个红黄相间的小家伙交给她后，她就一直抱着不放。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
and took him with her to the kitchen , where she knew her mother
和 采取 他 和 她 到 这 厨房 , 在哪里 她 知道 她 母亲
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

然后她带着他去了厨房，她知道她母亲在那里。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

"哦，母亲！

[meɪ] [kʊk] [beɪk] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɒɪ] ['pɑ:ti] ? " [kraɪd]
may Cook bake us a cake for the Toy Party ? " cried
可能 厨师 烤 我们 一个 蛋糕 为了 这 玩具 派对 ? " 哭

"厨师能不能给我们烤个蛋糕，参加玩具派对？"她喊道。

['mædəˌlaɪn] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [leɪd][ðə; ði]['kælɪkəʊ]
Madeline , and , not thinking what she was doing , she laid the Calico
玛德琳 , 和 , 不是 思维 什么 她 曾是 正在做 , 她 铺设 这 印花布

玛德琳，没多想，就把印花布铺在了地上。

[klaʊn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɑ:skɪt][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fru:t] [mæn] [hæd; həd][dʒʌst]
Clown down in a large basket of oranges which the fruit man had just
小丑 向下 在 一个 大的 篮子 的 橙子 哪个 这 水果 男人 有 只是

小丑跌倒在水果摊贩刚从一大篮橘子里拿出来的东西里。

[set] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] .
set on the kitchen table .
放 在 这 厨房 桌子 .

摆放在厨房的桌子上。

" [ə; eɪ] [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɒɪ] ['pɑ:ti] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['mʌðə(r)] .
" A cake for a Toy Party ? " repeated Mother .
" 一个 蛋糕 为了 一个 玩具 派对 ? " 重复 母亲 .

"玩具派对要蛋糕吗？"妈妈重复道。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" Yes , I think so .
" 是的 , 我 思考 所以 .

"是的，我也这么认为。"

[tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell me more about it .
告诉 我 更多的 关于 它 .

请您详细说说。

" [səʊ]['mædəˌlaɪn][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɔɪ] ['pɑːti] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [held] ,
" So Madeline told about the Toy Party that was going to be held ,
" 所以 玛德琳 讲述 关于 这 玩具 派对 那 曾是 去 到 是 握住 ,

于是玛德琳讲起了即将举行的玩具派对，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] , [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] ,
and how the Sawdust Doll , the White Rocking Horse ,
和 如何 这 锯末 玩具娃娃 , 这 白色的 摇滚 马 ,

以及锯末娃娃、白色摇马的故事

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒɒli] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] .
and all the other jolly creatures were to come .
和 全部 这 其他 快乐的 生物 是 到 来 .

其他所有快乐的生物也即将到来。

" [kɔːs] [ðeɪ] [wəʊnt] [iːt] [ðə; ði] [keɪk] — ['əʊnli] [meɪk] [bɪ'liːv] , " [ɪk'spleɪnd]
" Course they won't EAT the cake — only make believe , " explained
" 课程 他们 惯于 吃 这 蛋糕 — 仅有的 制作 相信 , " 解释

“他们当然不会真的吃蛋糕——只会假装吃，”解释道。

['mædəˌlaɪn] .
Madeline .
玛德琳 .

玛德琳。

" [wiːl; wil] [iːt] [ðə; ði] [keɪk] — [wiː; wi] ['tʃɪldrən] . "
" We'll eat the cake — we children . "
" 出色地 吃 这 蛋糕 — 我们 孩子们 . "

“我们会吃掉蛋糕——我们这些孩子。”

" [jes] , [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt]
" Yes , I supposed you would , " said Mother , with a laugh as she looked
" 是的 , 我 据称 你 会 , " 说 母亲 , 和 一个 笑 作为 她 看起来
[æt; ət] [kʊk] .
at Cook .
在 厨师 .

“是啊，我就知道你会这样，”母亲笑着看着厨子说道。

" [ænd; ənd] , [pliːz] , [meɪ] [ai] [help] ? " [ɑːskt] ['mædəˌlaɪn] .
" And , please , may I help ? " asked Madeline .
" 和 , 请 , 可能 我 帮助 ? " 问 玛德琳 .

“请问我能帮上什么忙吗？”玛德琳问道。

" [jes] , " ['prɒmɪst] [kʊk] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" Yes , " promised Cook , and then ,
" 是的 , " 承诺 厨师 , 和 然后 ,

“是的，”库克答应道，然后，

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ,
not thinking what she was doing and not seeing the Calico Clown ,
不是 思维 什么 她 曾是 正在做 和 不是 看到 这 印花布 小丑 ,

她当时没想自己在做什么，也没看到花布小丑。

[huː] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] ,
who had slipped away down in among the oranges ,
WHO 有 滑倒了 离开 向下 在 之中 这 橙子 ,

他悄悄溜进了橘子丛中，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [fruːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
she took the basket of fruit from the table .
她 采取 这 篮子 的 水果 从 这 桌子 .

她从桌上拿起那篮水果。

" [aɪl] [dʒʌst] [set] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [bɒks] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'll just set the oranges in the ice box , " she said .
" 患病的 只是 放 这 橙子 在 这 冰 盒子 , " 她 说 .

"我就把橙子放在冰盒里吧,"她说。

" [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [tʃɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɒrɪndʒ'eɪd] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] .
" They need to be well chilled for the orangeade , and it's a hot day .
" 他们 需要 到 是 出色地 冷藏 为了 这 橙汁 , 和 它是 一个 热的 天 .

"橙汁需要冰镇一下,而且今天天气很热。"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊn] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
" And that is how it was that the Clown , a little later ,
" 和 那 是 如何 它 曾是 那 这 小丑 , 一个 小的 之后 ,

"就这样,过了一会儿,小丑……"

[faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['friːzɪŋ] [kəʊld] .
found himself beginning to feel freezing cold .
成立 他自己 开始 到 感觉 冷冻 寒冷的 .

他发现自己开始感到寒冷刺骨。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['maɪndɪd] ['biːɪŋ] [leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldən] , ['jeləʊ] [fruːt] .
He had not minded being laid for a time in with the golden , yellow fruit .
他 有 不是 有思想 存在 铺设 为了 一个 时间 在 和 这 金的 , 黄色的 水果 .

他并不介意和那些金黄色的水果待在一起一段时间。

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] [səʊ] [naɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [briːðd] [diːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm]
It smelled so nice that he shut his eyes and breathed deep of the perfume
它 闻起来 所以 好的 那 他 关闭 他的 眼睛 和 呼吸 深的 的 这 香水
.
.
.

香水味太好闻了,他闭上眼睛,深深地吸了一口气。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] .
He even took a little sleep .
他 甚至 采取 一个 小的 睡觉 .

他甚至还小睡了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] ,
And then , the next thing he knew ,
和 然后 , 这 下一个 事物 他 知道 ,

然后,他突然意识到……

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [kəʊld] [eə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [slæmd] [ʃʌt] .
he felt a breath of cold air after a door was slammed shut .
他 毛毡 一个 气息 的 寒冷的 空气 后 一个 门 曾是 猛烈抨击 关闭 .

门砰地一声关上后,他感到一阵冷风吹来。

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪!"

[wɒt] [kæn; kən] [hæv; həv] ['hæpənd] [naʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənɪŋ] .
what can have happened now ? " said the Calico Clown , suddenly awakening .
什么 能 有 发生 现在 ? " 说 这 印花布 小丑 , 突然 唤醒 .

"现在又发生了什么事呢?"花布小丑突然醒来,问道。

" [ˌeɪ 'em][ai] [bæk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] ?
" Am I back again at the North Pole workshop of Santa Claus ?
" 是 我 后退 再次 在 这 北 极 车间 的 圣诞老人 克劳斯 ?

我又回到圣诞老人的北极工坊了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
It feels like it , but it doesn't look like it .
它 感觉 喜欢 它 , 但 它 不 看 喜欢 它 .

感觉上是这样，但看起来不像。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [lait] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kəʊld] .
For his shop was nice and light , though it was sometimes cold .
为了 他的 店铺 曾是 好的 和 光 , 尽管 它 曾是 有时 寒冷的 .

他的店面明亮舒适，虽然有时会有点冷。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] . "
Here it is dark . "
这里 它 是 黑暗的 . "

这里一片漆黑。

" [wel] , [ai] ['sɪmpli] [ˌeɪ 'em] ['friːzɪŋ] !
" Well , I simply am freezing !
" 出色地 , 我 简单地 是 冷冻 !

"哎呀，我真是太冷了！"

" [went] [ɒn][ðə; ði] [klaʊn] .
" went on the Clown .
" 去 在 这 小丑 .

"继续扮演小丑。"

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] , ['sʌmhaʊ] !
" I've got to keep warm , somehow !
" 我已经 得到 到 保持 温暖的 , 不知何故 !

我得想办法保暖啊!

" [səʊ] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][bʌt; bət][stænd][ʌp][ænd; ənd] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" So what did he do but stand up and begin to dance around among the
" 所以 什么 做过 他 做 但 站立 向上 和 开始 到 舞蹈 大约 之中 这
['ɒrɪndʒɪz] .
oranges .
橙子 .

于是他站起来，开始在橘子堆里跳舞。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [fɜːst] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɑːnst] [ðə; ði]['dʒɒli]
Up and down , first to this side and then to the other danced the jolly
向上 和 向下 , 第一的 到 这 边 和 然后 到 这 其他 跳舞 这 快乐的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

那快乐的家伙一会儿跳到这边，一会儿跳到那边，上上下下地跳着舞。

[dʒɜːrkɪŋ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] .
jerking his arms and swinging his legs .
抽搐 他的 武器 和 摇摆 他的 腿 .

他挥动着手臂，摆动着双腿。

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [wɔːm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [klæŋ] [ɪn]
He clapped his hands together to warm them , and his cymbals clanged in
他 鼓掌 他的 双手 一起 到 温暖的 他们 , 和 他的 钹 叮当作响 在
[ðə; ði][kəʊld] ,
the cold ,
这 寒冷的 ,

他拍手取暖，钹在寒冷中发出叮当声。

['frɒsti] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][bɒks] .
frosty air of the ice box .
霜冻 空气 的 这 冰 盒子 .

冰柜里寒气逼人。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [klaʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['wɔːmə(r)] .
After a while the Clown began to feel warmer .
后 一个 尽管 这 小丑 开始 到 感觉 更温暖 .

过了一会儿，小丑开始觉得暖和起来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [felt] [kəʊld] [ə'gen] .
But as soon as he stopped jumping around he felt cold again .
但 作为 很快 作为 他 停止 跳 大约 他 毛毡 寒冷的 再次 .

但他一停止蹦跳，就又感到冷了。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
" I've got to keep moving , that's all there is to it !
" 我已经 得到 到 保持 移动 , 那就是 全部 那里 是 到 它 !

我必须继续前进，仅此而已！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɑːns] [ə'gen] .
" he said to himself , and he had to dance again .
" 他 说 到 他自己 , 和 他 有 到 舞蹈 再次 .

他对自己说，他又得跳舞了。

['riːəli] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] ['fʌni] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg][ɒn][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv]['ɒrɪndʒɪz] ,
Really he must have looked funny , doing a jig on a basket of oranges ,
真的 他 必须 有 看起来 有趣的 , 正在做 一个 夹具 在 一个 篮子 的 橙子 ,

他站在一篮橘子上跳舞，那画面一定很滑稽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [klaʊn] [hɪm'self] .
but it was not so funny for the poor Clown himself .
但 它 曾是 不是 所以 有趣的 为了 这 贫穷的 小丑 他自己 .

但可怜的小丑本人却一点也不觉得好笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get]['taɪəd] ,
He was beginning to get tired ,
他 曾是 开始 到 得到 疲劳的 ,

他开始感到疲倦了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz]['eksəsaɪz]
and he was wondering how long he would have to keep up his exercise
和 他 曾是 好奇 如何 长的 他 会 有 到 保持 向上 他的 锻炼

,
,
,

他想知道自己还要坚持锻炼多久。

[wen] [ðə; ði][aɪs] - [bɒks][dɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd][ænd; ənd] [kʊk] ['lɪftɪd] [aʊt][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [kriːm] .
when the ice - box door suddenly opened and Cook lifted out a bowl of cream .
什么时候 这 冰 - 盒子 门 突然 打开 和 厨师 抬起 出去 一个 碗 的 奶油 .

这时，冰箱门突然打开，库克拿出一碗奶油。

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [stæmps] !
" Oh , for the love of trading stamps !
" 哦 , 为了 这 爱 的 贸易 邮票 !

"哦，为了交换邮票！"

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz] .
" she cried , as she saw the Clown in among the oranges .
" 她 哭 , 作为 她 锯 这 小丑 在 之中 这 橙子 .

"她看到小丑在橘子堆里，就哭了起来。"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][get][ðeə(r)] ?
" How did you ever get there ?
" 如何 做过 你 曾经 得到 那里 ?

你是怎么到那儿的?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n] !
You must be almost frozen !
你 必须 是 几乎 冷冻 !

你一定冻僵了吧!

" [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dɑːnst] .
" And the poor fellow would have been , if he had not danced .
" 和 这 贫穷的 同伴 会 有 到过 , 如果 他 有 不是 跳舞 .

"如果他没有跳舞，那可怜的家伙就真的完蛋了。"

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ][ðeə(r)] [wen] [ai][pʊt][ðə; ði][fruːt][ɪn][ðə; ði][aɪs][bɒks] ,
" I certainly didn't see you there when I put the fruit in the ice box ,
" 我 当然 没有 看 你 那里 什么时候 我 放 这 水果 在 这 冰 盒子 ,

"我把水果放进冰箱的时候，肯定没看到你。"

" [went] [ɒn][ðə; ði] [kʊk] .
" went on the cook .
" 去 在 这 厨师 .

厨师继续说道。

" ['mædəˌlaɪn][mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz] .
" Madeline must have put you among the oranges .
" 玛德琳 必须 有 放 你 之中 这 橙子 .

"玛德琳一定把你放在橘子堆里了。"

" [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" And , of course , this was just what had happened .
" 和 , 的 课程 , 这 曾是 只是 什么 有 发生 .

"当然，事情就是这样发生的。"

['nætʃ(ə)rəli][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði] [kʊk] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊn] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,
Naturally you may say that the reason the cook saw the Clown the second time ,
自然 你 可能 说 那 这 原因 这 厨师 锯 这 小丑 这 第二 时间 ,

当然，你可能会说，厨师第二次见到小丑的原因是……

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði][aɪs] - [bɒks][dɔː(r)] , [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz]
after she opened the ice - box door , was because some of the oranges
后 她 打开 这 冰 - 盒子 门 , 曾是 因为 一些 的 这 橙子
[rəʊld] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
rolled to one side ,
滚动 到 一 边 ,

她打开冰柜门后，是因为一些橙子滚到了一边。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [klaʊn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
allowing the Clown to be seen .
允许 这 小丑 到 是 已见 .

让小丑被人看到。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət][ɔːl] .
But that isn't how it happened at all .
但 那 不是 如何 它 发生 在 全部 .

但事情根本不是那样发生的。

[ðə; ði] [klaʊn] ['sɪmpli] [klaɪmd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fruːt] [tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] ,

The Clown simply climbed out from among the fruit to dance and keep himself warm ,

这 小丑 简单地 攀登 出去 从 之中 这 水果 到 舞蹈 和 保持 他自己 温暖的 ,

小丑从水果堆里爬出来，跳舞取暖。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

and that's how he happened to be seen .

和 那就是 如何 他 发生 到 是 已见 .

就这样，他碰巧被人看到了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !

" Oh , dear me !

" 哦 , 亲爱的 我 !

"哦，我的天哪！"

[tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

To think I should do a thing like that !

到 思考 我 应该 做 一个 事物 喜欢 那 !

我竟然会做那样的事！

" [kraɪd] ['mædəˌlaɪn] , [wen] [ðə; ði] [kʊk] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .

" cried Madeline , when the cook handed her the Calico Clown .

" 哭 玛德琳 , 什么时候 这 厨师 递交 她 这 印花布 小丑 .

"当厨娘把花布小丑递给玛德琳时，玛德琳叫了起来。"

" ['sɪdni] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [faʊnd] [hɪm] .

" Sidney might have thought his toy was lost again if you hadn't found him .

" 西德尼 可能 有 想法 他的 玩具 曾是 丢失的 再次 如果 你 之前没有 成立 他 .

"如果你没找到他，西德尼可能还会以为他的玩具又丢了。"

[naʊ] [wiːl; wil] [beɪk] [ðə; ði] [keɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [klaʊn] [baɪ] [ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə] [get] [wɔːm] .

Now we'll bake the cake , and I'll put the Clown by the stove to get warm .

现在 出色地 烤 这 蛋糕 , 和 患病的 放 这 小丑 经过 这 火炉 到 得到 温暖的 .

现在我们来烤蛋糕，我把小丑放在炉子旁取暖。

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] .

" After a while everything was ready for the party .

" 后 一个 尽管 一切 曾是 准备好 为了 这 派对 .

过了一会儿，派对的一切都准备就绪了。

[ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz] [beɪkt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['aɪsɪŋ] .

The cake was baked and covered with icing .

这 蛋糕 曾是 烘焙 和 涵盖 和 糖霜 .

蛋糕烤好后，上面涂满了糖霜。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] ['krʌlə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kʊkiz] .

There were also some crullers and some cookies .

那里 是 还 一些 甜甜圈 和 一些 曲奇饼 .

还有一些油条和一些饼干。

['hɜːbət] , ['sɪdni] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['pɑːti] [kləʊðz] ,

Herbert , Sidney and Mirabell put on their party clothes ,

赫伯特 , 西德尼 和 米拉贝尔 放 在 他们的 派对 衣服 ,

赫伯特、西德尼和米拉贝尔穿上了他们的派对服装。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] ['naɪsli] [brʌʃt] ,

and with the Monkey on a Stick nicely brushed ,

和 和 这 猴 在 一个 戳 很好 刷过 ,

而那只被精心刷过的猴子棒棒糖

[ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['rɪbən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] ,
the Candy Rabbit with a new ribbon on his neck ,
这 糖果 兔子 和 一个 新的 丝带 在 他的 脖子 ,

脖子上系着新丝带的糖果兔

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːst] [speks] [ɒv; əv] [dɜːt] ['ʃeɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['traʊzəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊn] ,
and with the last specks of dirt shaken off the red and yellow trousers of the Clown ,
和 和 这 最后的 斑点 的 污垢 摇晃 离开 这 红色的 和 黄色的 裤子 的 这 小丑 ,

随着小丑红黄相间的裤子上最后一点尘土被抖落，

[ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kʌm] .
they all waited for the others to come .
他们 全部 等待 为了 这 其他的 到 来 .

他们都等着其他人过来。

" [hɪrz] ['dɒr(ə)θi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːdʌst] [dɒl] ! " [kraɪd] ['mædə,laɪn] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Here's Dorothy with her Sawdust Doll ! " cried Madeline , running to the window .
" 这里是 多萝西 和 她 锯末 玩具娃娃 ! " 哭 玛德琳 , 跑步 到 这 窗户 .

“看，多萝西和她的锯末娃娃！”玛德琳一边喊着，一边跑到窗边。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kæpʃ(ə)n] : " [əʊ] , [ai] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ! "]
[Illustration with caption : " Oh , I Have So Many Things to Tell You ! "]
[插图 和 标题 : " 哦 , 我 有 所以 许多 事物 到 告诉 你 ! "]

【插图及说明文字：“哦，我有好多话想跟你说！”】

" [jes] , [ænd; ənd] ['ɑːnəld] [ɪz] ['helpɪŋ] [dɪk] ['kæri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] , " ['ædɪd] ['sɪdni] .
" Yes , and Arnold is helping Dick carry over the White Rocking Horse , " added Sidney .
" 是的 , 和 阿诺德 是 帮助 迪克 携带 超过 这 白色的 摇滚 马 , " 额外 西德尼 .

“是的，阿诺德正在帮助迪克把白色摇马搬过来，”西德尼补充道。

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiːl; wil] [hæv; həv] ! "
" Oh , what fun we'll have ! "
" 哦 , 什么 乐趣 出色地 有 ! "

“哦，我们一定会玩得很开心！”

" [ai] [həʊp] ['ɑːnəld] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , " [sed] ['hɜːbət] .
" I hope Arnold brought his Bold Tin Soldier Captain and all the others , " said Herbert .
" 我 希望 阿诺德 带来 他的 大胆的 锡 士兵 队长 和 全部 这 其他的 , " 说 赫伯特 .

“我希望阿诺德把他的勇敢锡兵队长和其他人都带来了，”赫伯特说。

['ɑːnəld] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ˌmɪrə'bɛl] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [læm] [ɒn]
Arnold brought them , and his sister Mirabell came with her Lamb on
阿诺德 带来 他们 , 和 他的 姐姐 米拉贝尔 来了 和 她 羊肉 在

阿诺德带来了它们，他的妹妹米拉贝尔带着她的小羊羔也来了。

[wiːlz] .
Wheels .
车轮 .

轮子。

[ðen] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔɪ] ['pɑːti] !
Then such fun as there was at the Toy Party !
然后 这样的 乐趣 作为 那里 曾是 在 这 玩具 派对 !

玩具派对真是太有趣了！

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [ðə; ði] [tɒɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] .
I really don't know whether the children or the toys enjoyed it most .
我 真的 不 知道 无论 这 孩子们 或者 这 玩具 享受 它 最多 .

我真的不知道是孩子们更喜欢它，还是玩具们更喜欢它。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [et; eɪt] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] ['kʊkiz] ,
But I do know that the children ate the cakes and cookies ,
但 我 做 知道 那 这 孩子们 吃 这 蛋糕 和 曲奇饼 ,

但我知道孩子们把蛋糕和饼干都吃了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [tɒɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] .
which was something the toys could not do .
哪个 曾是 某物 这 玩具 可以 不是 做 .

这是玩具做不到的。

[waɪl] [dɪk] , ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
While Dick , Dorothy and the other boys and girls were in the room ,
尽管 迪克 , 多萝西 和 这 其他 男孩们 和 女孩们 是 在 这 房间 ,

当迪克、多萝西和其他男孩女孩都在房间里的时候，

[ðə; ði] [tɒɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
the toys could not speak to one another .
这 玩具 可以 不是 说话 到 一 其他 .

这些玩具之间无法交流。

[bʌt; bət] [wen] , [ɪn] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [geɪm] [ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] ['læsi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] ,
But when , in playing some game the lads and lassies went out into the yard ,
但 什么时候 , 在 玩耍 一些 游戏 这 小伙子们 和 姑娘们 去 出去 进入 这 院子 ,

但是，当小伙子们和姑娘们在院子里玩耍时，

[ðə; ði] [tɒɪz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [tʃɑːns] .
the toys had their chance .
这 玩具 有 他们的 机会 .

玩具们已经有机会展现它们的魅力了。

" [əʊ] , [ai] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" Oh , I have so many things to tell you ! " said the Calico Clown .
" 哦 , 我 有 所以 许多 事物 到 告诉 你 ! " 说 这 印花布 小丑 .

“哦，我有很多话想对你说！”花布小丑说道。

" [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [səʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] !
" I have had so many adventures !
" 我 有 有 所以 许多 冒险 !

我经历了很多冒险！

" [ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [haʊ] ['faɪnəli] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [bæk] [həʊm] .
" Then he related how the monkey had taken him up into the tree and how finally he had got back home .
" 然后 他 有关的 如何 这 猴 有 已采取 他 向上 进入 这 树 和 如何 最后 他 有 得到 后退 家 .

然后他讲述了猴子如何把他带到树上，以及他最终如何回到家的故事。

" [kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
" Quite remarkable , " said the Lamb on Wheels .
" 相当 卓越 , " 说 这 羊肉 在 车轮 .

“真是了不起,”车轮上的羔羊说道。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] —
" You certainly have —
" 你 当然 有 —

你当然有——

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [læm] , ['sʌd(ə)nli] ['swɪtʃɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [legz] .
Oh , dear ! " said the Lamb , suddenly switching one of her legs .
哦 , 亲爱的 ! " 说 这 羊肉 , 突然 交换 一 的 她 腿 .

“哦，天哪！”小羊羔说着，突然换了一条腿。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
" What's the matter ? " asked the Bold Tin Soldier .
" 是什么 这 事情 ? " 问 这 大胆的 锡 士兵 .

“出了什么事？”勇敢的锡兵问道。

" [ɪf] ['enibɒdi] [ɪz] ['tiːzɪŋ] [juː; jʊ] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [stɒp] !
" If anybody is teasing you I'll make him stop !
" 如果 任何人 是 戏弄 你 患病的 制作 他 停止 !

“如果有人嘲笑你，我会让他住手！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [fɪəs] — [æz; əz] [ɔːl] [tɪn] ['səʊldʒəz] [lʊk] .
" and he drew his sword and looked very fierce — as all tin soldiers look .
" 和 他 画 他的 剑 和 看起来 非常 凶猛的 — 作为 全部 锡 士兵 看 .

“他拔出剑，表情十分凶狠——就像所有锡兵一样。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
" It was nothing , " said the Lamb on Wheels .
" 它 曾是 没有什么 , " 说 这 羊肉 在 车轮 .

“没什么,”车轮上的羔羊说道。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] .
" Just a pang of rheumatism .
" 只是 一个 疼痛 的 风湿病 .

“只是一阵轻微的风湿痛。”

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] [ai] [kɔːt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [wiːlz] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [meɪd] [ðə; ði]
The remains of the cold I caught in one of my wheels the time I made the
这 遗迹 的 这 寒冷的 我 捕捉 在 一 的 我的 车轮 这 时间 我 制成 这
['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːft] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪlt] .
voyage down the brook on the raft the boys built .
航程 向下 这 溪 在 这 筏 这 男孩们 建造 .

那是我乘坐男孩们建造的木筏沿小溪而下时，车轮上沾染的寒气残留下来的痕迹。

" [ðen] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ,
" Then the Sawdust Doll told of a little adventure she had had recently ,
" 然后 这 锯末 玩具娃娃 讲述 的 一个 小的 冒险 她 有 有 最近 ,

“然后，锯末娃娃讲述了她最近经历的一个小冒险故事，

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][left][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [dɒl] ['kærɪdʒ] [baɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən]
when she was left in the wrong doll carriage by mistake and was taken
什么时候 她 曾是 左边 在 这 错误的 玩具娃娃 运输 经过 错误 和 曾是 已采取
[həʊm][tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [haʊs] .
home to the wrong house .
家 到 这 错误的 房子 .

她被错放在了错误的娃娃车里，被带回了错误的人家。

" ['nʌθɪŋ] [æz; əz][rɪ'mɑːkəb(ə)l][æz; əz]['dʒʌmpɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][skeərɪŋ][ðə; ði]['bɜːglə(r)] [hæz; həz]
" Nothing as remarkable as jumping downstairs and scaring the burglars has
" 没有什么 作为 卓越 作为 跳 楼下 和 吓人 这 窃贼 有
['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
happened to me ,
发生 到 我 ,

“我从未经历过像从楼上跳下来吓跑窃贼那样惊天动地的事情。”

" [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .
" said the White Rocking Horse .
" 说 这 白色的 摇滚 马 .

“白摇马说道。”

" [bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ˌem 'iː]
" But Dick was riding me in the kitchen the other day and he ran me
" 但 迪克 曾是 骑术 我 在 这 厨房 这 其他 天 和 他 跑 我
['əʊvə(r)][æn; ən] [eg] . "
over an egg . "
超过 一个 蛋 . "

“但是前几天迪克在厨房里骑着我，结果他把我碾过了一个鸡蛋。”

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Did it hurt you ? " asked the Monkey .
" 做过 它 伤害 你 ? " 问 这 猴 .

“你疼吗？”猴子问道。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] [ðə; ði] [eg] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːs] , ['lɑːfɪŋ] .
" No ; but it spoiled the egg , " said the Horse , laughing .
" 不 ; 但 它 被宠坏了 这 蛋 , " 说 这 马 , 笑 .

“不，但是鸡蛋坏了，”马笑着说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
I must say it is very nice of the children to get up a party for us
我 必须 说 它 是 非常 好的 的 这 孩子们 到 得到 向上 一个 派对 为了 我们
[laɪk] [ðɪs] ,
like this ,
喜欢 这 ,

孩子们能为我们举办这样的派对，真是太好了。

" [sed] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
" said the Calico Clown .
" 说 这 印花布 小丑 .

“花布小丑说道。”

" [ænd; ənd][ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] — "
" And I , for one — "
" 和 我 , 为了 一 — "

“而我，就我个人而言——”

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !
Here they come !
这里 他们 来 !

他们来了！

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] !
We must be very still and quiet !
我们 必须 是 非常 仍然 和 安静的 !

我们必须保持静止和安静！

" ['wɪspəd] [ðə; ði]
" whispered the
" 低声说道 这

"低声说道

['kændi] ['ræbɪt] .
Candy Rabbit .
糖果 兔子 .

糖果兔子。

[ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [truːp] [ðə; ði] ['meri] ['tʃɪldrən] ,
And back into the room trooped the merry children ,
和 后退 进入 这 房间 成群结队 这 欢乐 孩子们 ,

孩子们欢快地回到了房间里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [mɔː(r)] [geɪmz] [ænd; ənd][et; eɪt][mɔː(r)] [keɪk] [ʌn'tɪl] [nʌn] [wɒz; wəz] [left] ,
and they played more games and ate more cake until none was left ,
和 他们 玩 更多的 游戏 和 吃 更多的 蛋糕 直到 没有任何 曾是 左边 ,

他们继续玩游戏，继续吃蛋糕，直到一块也不剩。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
and then the party was over .
和 然后 这 派对 曾是 超过 .

然后，派对就结束了。

" [wel] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] , " [θɔːt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ]
" Well , I certainly have come to a happy home , " thought the Calico
" 出色地 , 我 当然 有 来 到 一个 快乐的 家 , " 想法 这 印花布

"嗯，我的确来到了一个幸福的家，"花花猫心想。

[klaʊn] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ʃelf] .
Clown , when he was put to bed that night on a closet shelf .
小丑 , 什么时候 他 曾是 放 到 床 那 夜晚 在 一个 壁橱 架子 .

小丑当晚被放在衣橱的架子上睡觉。

" [ðɪs] [ɪz]
" This is
" 这 是

"这是

[dʒʌst][æz; əz]['dʒɒli][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] !
just as jolly as being in the store !
只是 作为 快乐的 作为 存在 在 这 店铺 !

和在商店里一样开心！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['snʌgl] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
" And he snuggled up close to the
" 和 他 依偎着 向上 关闭 到 这

他依偎在……

['kændi] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] .
Candy Rabbit and the Monkey on a Stick .
糖果 兔子 和 这 猴 在 一个 戳 .

糖果兔和棍子上的猴子。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then they all went to sleep .
然后 他们 全部 去 到 睡觉 .

然后他们都睡着了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[end] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
End of Project Gutenberg's The Story of Calico Clown , by Laura Lee Hope
结尾 的 项目 古腾堡的 这 故事 的 印花布 小丑 , 经过 劳拉 李 希望

古腾堡计划中的《花布小丑的故事》（作者：劳拉·李·霍普）到此结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神